叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 泥人(muck Man) 000001

2. 泥人(muck Man) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

泥人(Muck Man)
第1/2页

[mʌk] [mæn]
MUCK **MAN**
泥浆 男人

泥人

[baɪ] ['frɪmɑ:nt] [dɑ:dʒ]
BY **FREMONT** **DODGE**
经过 弗里蒙特 躲闪

弗里蒙特·道奇

[ðə; ði][wɜ:rk] ['wɔznt] [hɑ:rd] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:r; wər][sʌm; səm]['sækrɪfaɪsɪz] .
The **work** **wasn't** **hard** **,** **but** **there** **were** **some** **sacrifices** **.**
这 工作 不是 难的 , 但 那里 是 一些 牺牲 .

工作并不难，但需要做出一些牺牲。

[ju:; jʊ][hæd; həd][tu:; tə] [gɪv] [ʌp] [hoʊp][ænd; ənd] ['fri:dəm] — [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] ['hju:mən] !
You **had** **to** **give** **up** **hope** **and** **freedom** **—** **and** **being** **human** **!**
你 有 到 给 向上 希望 和 自由 — 和 存在 人类 !

你必须放弃希望、自由，甚至放弃人性!

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['i:tekst][wʌz; wəz] [prə'du:st] [frʌm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[wɜ:rld] [ʌv; əv] [ɪf] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] , [noʊ'vembər] - .
Worlds **of** **If** **Science** **Fiction** **,** **November** **1963** **.**
世界 的 如果 科学 小说 , 十一月 - .

《如果世界》科幻小说，1963年11月。

[ɪk'stensɪv] ['ri:sɜ:rtʃ] [dɪd][nɑ:t] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɑ:pɪraɪt] [ɑ:n] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] .]
the **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[aɪ]
I
我

我

[ðə; ði][gɜ:rl][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['slaɪdər] [eg] ['glɪtərɪŋ] [ɪn][hɜ:r; hər] [her] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] ['beɪlɪf] [li:d] [ˌeɪ es 'eɪ]
The **girl** **with** **the** **Slider** **egg** **glittering** **in** **her** **hair** **watched** **the** **bailiff** **lead** **Asa**
这 女孩 和 这 滑块 蛋 闪闪发光 在 她 头发 观看 这 法警 带领 阿萨
['greɪˌbɑ:r] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔ:rtru:mˌkɔ:rtrʊm] .
Graybar **out** **of** **the** **courtroom** **.**
灰条 出去 的 这 法庭 .

头发上戴着闪闪发光的滑翔蛋的女孩看着法警把阿萨·格雷巴尔带出了法庭。

[hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [hɜːr; hər][æz; əz][oʊld] - ['dɔːtər] ['hɛriːət] , [noʊ] [daʊt] [kʌm] [tuː; tə] [siː]

He	recognized	her	as	old	Hazeltyne's	daughter	Harriet	,	no	doubt	come	to	see
他	认可	她	作为	老的	-	女儿	哈丽特	,	不	怀疑	来	到	看

['dʒʌstɪs] [dʌn] .

justice	done	.
正义	完毕	.

他认出她是老黑兹尔泰恩的女儿哈丽特，无疑是来伸张正义的。

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [hæv; həv][ðə; ði] ['hɑːthaʊs] - ['flaʊər] [lʊk] [ˌeɪ es 'eɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [ɪn][ə; eɪ][gɜːrl]

She	didn't	have	the	hothouse	-	flower	look	Asa	would	have	expected	in	a	girl
她	没有	有	这	温室	-	花	看	阿萨	会	有	预期的	在	一个	女孩

[huːz] ['fɑːðər] [oʊnd] [ðə; ði][moʊst]['væljuəb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['plænəteri] ['fræn,tʃaɪziz] .

whose	father	owned	the	most	valuable	of	the	planetary	franchises	.
谁	父亲	拥有	这	最多	有价值的	的	这	行星	特许经营	.

她没有阿萨想象中那种温室里盛开的花朵般的美貌，而她的父亲却拥有全球最有价值的特许经营权。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][ə'freɪd][tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz] [aɪ] , [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dʒu'dɪʃəli] ['sɜːrtə,faɪd]

She	was	not	afraid	to	meet	his	eye	,	the	eye	of	a	judicially	certified
她	曾是	不是	害怕的	到	见面	他的	眼睛	,	这	眼睛	的	一个	司法	认证

['krɪmɪn(ə)l] .

criminal	.
刑事	.

她毫不畏惧地与他对视，那是一个经司法鉴定为罪犯的眼睛。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] , [pər'hæps] , [ə; eɪ] [kriːs] [ʌv; əv] ['pʌzlmənt] [ɪn][hɜːr; hər] [braʊ] ,

There	was	,	perhaps	,	a	crease	of	puzzlement	in	her	brow	,
那里	曾是	,	也许	,	一个	褶皱	的	困惑	在	她	眉头	,

她眉间或许闪过一丝困惑的表情。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [θɔːt] [kraɪmz] [wɜːr; wər] [kə'mɪtɪd] [baɪ] ['ʃrɪvld] , [ræt] - [feɪst] [taɪps] ,

as	if	she	had	thought	crimes	were	committed	by	shriveled	,	rat	-	faced	types	,
作为	如果	她	有	想法	犯罪	是	坚定的	经过	干瘪	,	鼠	-	面对	类型	,

仿佛她一直认为犯罪分子都是那些干瘪的、长着老鼠脸的家伙。

[ænd; ənd][nɑːt][baɪ] [jʌŋ] [ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['ɛndʒə'nɪrz] [huː] [stɪl] [ə'fektɪd] [kruːkəts] .

and	not	by	young	biological	engineers	who	still	affected	crewcuts	.
和	不是	经过	年轻的	生物	工程师	WHO	仍然	做作的	平头	.

而不是那些仍然留着寸头的年轻生物工程师。

[tɑːm] [dɔːr] , - ['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒər] , [wʌz; wəz][hɜːr; hər]['eskɔːrt] .

Tom	Dorr	,	Hazeltyne's	general	manager	,	was	her	escort	.
汤姆	多尔	,	-	一般的	经理	,	曾是	她	护送	.

哈泽尔泰恩的总经理汤姆·多尔是她的陪同人员。

[ˌeɪ es 'eɪ][felt]['sɜːrt(ə)n] , [wɪ'ðaʊt] [pruːf] ,

Asa	felt	certain	,	without	proof	,
阿萨	毛毡	肯定	,	没有	证明	,

阿萨虽然没有证据，却确信无疑。

[ðæt] [dɔːr] [wʌz; wəz][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [freɪmd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][grænd]

that	Dorr	was	the	man	who	had	framed	him	for	the	charge	of	grand
那	多尔	曾是	这	男人	WHO	有	框	他	为了	这	收费	的	盛大

[θeft] [baɪ] [sɪ'kriːtɪŋ] [ə; eɪ] [freʃ] ['slaɪdər] [eg] [ɪn][hɪz; ɪz] ['læbrətɔːri] .

theft	by	secreting	a	fresh	Slider	egg	in	his	laboratory	.
盗窃	经过	分泌	一个	新鲜的	滑块	蛋	在	他的	实验室	.

多尔就是陷害他犯下重大盗窃罪的人，他把一个新鲜的滑行者蛋藏在了自己的实验室里。

[ðə; ði]['oʊldər][mæn][stɛərd][æt; ət][ˌeɪ es 'eɪ]['koʊldli][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][led] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

The	older	man	stared	at	Asa	coldly	as	he	was	led	out	of	the
这	老	男人	凝视	在	阿萨	冷冷地	作为	他	曾是	引领	出去	的	这

['kɔːrtruːmˌ'kɔːrtrʊm][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['kɔːrɪdɔːr] [bæk] [tuː; tə][dʒeɪl] .

courtroom	and	down	the	corridor	back	to	jail	.
法庭	和	向下	这	走廊	后退	到	监狱	.

被带出法庭，沿着走廊返回监狱时，年长的男人冷冷地盯着阿萨。

['dʒʌmpi] , ['eɪˌsæz] ['selmeɪt] , [tʊk] [wʌn] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][pʊt] [bæk]

Jumpy	,	Asa's	cellmate	,	took	one	look	at	his	face	as	he	was	put	back
跳跃的	,	asa的	狱友	,	采取	一	看	在	他的	脸	作为	他	曾是	放	后退

[bɪ'haɪnd][baːz] .

behind	bars	.
在后面	酒吧	.

阿萨的狱友詹皮只看了一眼他被重新关进牢房的脸。

" ['gɪlti] , " ['dʒʌmpi] [sed] .

"	Guilty	,	"	Jumpy	said	.
"	有罪的	,	"	跳跃的	说	.

“有罪，”Jumpy说道。

[ˌeɪ es 'eɪ] [glɛəd] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

Asa	glared	at	him	.
阿萨	怒目而视	在	他	.

阿萨怒视着他。

" [aɪ] [noʊ] , [aɪ] [noʊ] , " ['dʒʌmpi] [sed] ['heɪstɪli] .

"	I	know	,	I	know	,	"	Jumpy	said	hastily	.
"	我	知道	,	我	知道	,	"	跳跃的	说	草草	.

“我知道，我知道，”Jumpy 急忙说道。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər] [freɪmd] .

"	You	were	framed	.
"	你	是	框	.

“你是被陷害的。”

[bʌt; bət] [wɒts] [ðə; ði][ræp] ? "

But	what's	the	rap	?	"
但	是什么	这	说唱	?	"

但真相究竟如何?

" [faɪv] [ɔːr][wʌn] . "

"	Five	or	one	.	"
"	五	或者	一	.	"

“五或一。”

" [teɪk] [ðə; ði][faɪv] , " ['dʒʌmpi][əd'vaɪzd] .

"	Take	the	five	,	"	Jumpy	advised	.
"	拿	这	五	,	"	跳跃的	建议	.

“拿五分，”Jumpy建议道。

" [lɜːrn] ['bæskɪt] - ['wiːvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][naɪs] [er] - [kən'dɪʃnd] ['riːhæb]['klɪnɪk] .

"	Learn	basket	-	weaving	in	a	nice	air	-	conditioned	rehab	clinic	.
"	学习	篮子	-	编织	在	一个	好的	空气	-	条件反射	康复	诊所	.

在舒适的空调康复中心学习编织篮子。

[ə; eɪ] [jɪr] [ɑːn][ə; eɪ] ['tʃeɪndʒlɪŋ] [diːl] [wɪl] [siːm] [ə; eɪ][lɑːt][lɔːŋgər] ,

A	year	on	a	changeling	deal	will	seem	a	lot	longer	,
一个	年	在	一个	换子	交易	将要	似乎	一个	很多	更长	,

在交换契约下度过的一年会感觉漫长得多。

['i:v(ə)n] [ɪf] [jʊə(r)] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] .

even	if	you're	lucky	enough	to	live	through	it	.
甚至	如果	你是	幸运的	足够的	到	居住	通过	它	.

即使你足够幸运，能够活下来。

" [ˌeɪ es 'eɪ] [tʊk] [fɔ:r] [steps] [tu:; tə][ðə; ði][fɑ:r] [wɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [sel] ,

"	Asa	took	four	steps	to	the	far	wall	of	the	cell	,
"	阿萨	采取	四	步骤	到	这	远的	墙	的	这	细胞	,

阿萨朝牢房另一侧的墙走了四步，

[stʊd] [ðer; ðər] ['bri:fli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [bent] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [feɪs] ['dʒʌmpi] .

stood	there	briefly	with	his	head	bent	and	turned	to	face	Jumpy	.
站立	那里	简要地	和	他的	头	弯曲	和	转向	到	脸	跳跃的	.

他低着头，转过身，短暂地站在那里，面向Jumpy。

" [noʊp] , " [ˌeɪ es 'eɪ] [sed] ['sɔ:ftli] .

"	Nope	,	"	Asa	said	softly	.
"	没有	,	"	阿萨	说	轻轻	.

“不，”阿萨轻声说道。

" [aɪm]['goʊɪŋ]['ɪntu:][ə; eɪ][kən'vɜ:rʒ(ə)n][tæŋk] .

"	I'm	going	into	a	conversion	tank	.
"	我是	去	进入	一个	转换	坦克	.

“我要进入转换罐。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [mʌk] [mæn] , ['dʒʌmpi] .

I'm	going	to	be	a	muck	man	,	Jumpy	.
我是	去	到	是	一个	泥浆	男人	,	跳跃的	.

我要去当个泥巴工，Jumpy。

[aɪm]['goʊɪŋ] [aʊt] [tu:; tə]['dʒɔrdənz]['plænɪt] [ænd; ənd] [hʌnt] ['slaɪdər] [egz] . "

I'm	going	out	to	Jordan's	Planet	and	hunt	Slider	eggs	.	"
我是	去	出去	到	乔丹的	行星	和	打猎	滑块	鸡蛋	.	"

我要去乔丹星球寻找滑龟蛋。

" ['smʌglɪŋ] ?

"	Smuggling	?
"	走私	?

“走私?

[ˌaɪ 'ti:][wəʊnt][wɜ:rk] .

It	won't	work	.
它	惯于	工作	.

这行不通。

" [ˌeɪ es 'eɪ] ['dɪdnt] ['ænsər] .

"	Asa	didn't	answer	.
"	阿萨	没有	回答	.

阿萨没有回答。

[ðə; ði] - ['kʌmpəni] [hæd; həd] [gɔ:n] ['æftər][hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['wɜ:rkɪŋ]

The	Hazeltyne	company	had	gone	after	him	because	he	had	been	working
这	-	公司	有	已消失	后	他	因为	他	有	到过	在职的

[ɑ:n][ə; eɪ] ['meθəd] [ʌv; əv] ['ki:pɪŋ] ['slaɪdər] [egz] [ə'laɪv] .

on	a	method	of	keeping	Slider	eggs	alive	.
在	一个	方法	的	保持	滑块	鸡蛋	活	.

Hazeltyne 公司盯上他是因为他一直在研究如何让滑龟蛋存活下来。

[ðə; ði] - ['kʌmpəni] [wʊd] [biː; bi] ['hæpi] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][mɑːrk][taɪm][fɔːr; fər][faɪv] ['jɪrz]

The	Hazeltyne	company	would	be	happy	to	see	him	mark	time	for	five	years
这	-	公司	会	是	快乐的	到	看	他	标记	时间	为了	五	年

[ʌv; əv][soʊ] - [kɔːld] ['soʊʃ(ə)l] [riˌɔːriən'teɪʃn] .

of	so	-	called	social	reorientation	.
的	所以	-	称为	社会的	重新定向	.

Hazeltyne 公司很乐意看到他花五年时间进行所谓的社会重新定位。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][aʊt][tuː; tə]['dʒɔrdənz]['plænɪt] ,

But	if	he	could	get	out	to	Jordan's	Planet	,
但	如果	他	可以	得到	出去	到	乔丹的	行星	,

但如果他能去到乔丹星球，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] [ə'dæptɪd][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'vaɪrənmənt][ʌv; əv] [ðæt] ['retʃɪd] [wɜːrld] ,

with	his	physiology	adapted	to	the	environment	of	that	wretched	world	,
和	他的	生理	改编	到	这	环境	的	那	可怜	世界	,

他的生理机能已经适应了那个悲惨世界的环境，

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['stʌdi] [ðə; ði] [egz] ['ʌndər] [kən'dɪʃ(ə)nz][noʊ] ['læbrətɔːri] [kʊd; kəd]['duːplɪkeɪt] .

he	could	study	the	eggs	under	conditions	no	laboratory	could	duplicate	.
他	可以	学习	这	鸡蛋	在下面	状况	不	实验室	可以	复制	.

他可以在任何实验室都无法复制的条件下研究这些卵。

[hiː; hi] [maɪt] ['iːv(ə)n][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər] - .

He	might	even	be	able	to	cause	trouble	for	Hazeltyne	.
他	可能	甚至	是	有能力的	到	原因	麻烦	为了	-	.

他甚至可能会给黑兹尔泰恩带来麻烦。

[hɪz; ɪz]['oʊnli]['prɑːbləm] [wʊd] [biː; bi] ['steɪɪŋ] [ə'laɪv][fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] .

His	only	problem	would	be	staying	alive	for	a	year	.
他的	仅有的	问题	会	是	入住	活	为了	一个	年	.

他唯一的问题就是如何活过一年。

[æn; ən] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dɑːktər][frʌm; frəm][ðə; ði][kən'vɜːrʒ(ə)n] [kɔːr] [wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər]

An	interview	with	a	doctor	from	the	Conversion	Corps	was	required	for
一个	面试	和	一个	医生	从	这	转换	兵团	曾是	必需的	为了

[ɔːl] ['pɝːsənz] [huː] [ɪ'lektɪd] ['tʃeɪndʒlɪŋ] ['steɪtəs; 'stætəs] .

all	persons	who	elected	changeling	status	.
全部	人	WHO	当选	换子	地位	.

所有选择成为易形者的人都必须接受转化军团医生的面谈。

[ðə; ði] [lɔː] ['steɪtɪd] [ðæt] [pə'tenʃ(ə)l] ['tʃeɪndʒlɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] ['fʊli] [ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪts]

The	law	stated	that	potential	changelings	must	be	fully	informed	of	the	rights
这	法律	声明	那	潜在的	换子	必须	是	完全	知情的	的	这	权利

[ænd; ənd]['hæzərdz][ʌv; əv] ['ɔːltərd] [ʃeɪp] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [saɪnd] [ə; eɪ] [rɪ'liːs] .

and	hazards	of	altered	shape	before	they	signed	a	release	.
和	危险	的	已修改	形状	前	他们	签名	一个	发布	.

法律规定，潜在的变形者在签署免责声明之前，必须被充分告知变形后的权利和风险。

[ðə; ði][rɪ'kwaɪərmənt][held] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [laɪk][ˌeɪ es 'eɪ] , [wʌz; wəz] [ɔːl'redi]

The	requirement	held	whether	or	not	the	individual	,	like	Asa	,	was	already
这	要求	握住	无论	或者	不是	这	个人	,	喜欢	阿萨	,	曾是	已经

[ɪk'spɪriənst] .

experienced	.
经验丰富的	.

无论该个人是否像阿萨一样已经拥有经验，该要求都适用。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][hjuː'mænəti] ['trævld] [tuː; tə][ðə; ði][stɑːrz] ,

By	the	time	humanity	traveled	to	the	stars	,
经过	这	时间	人类	旅行	到	这	明星	,

当人类踏上星际之旅时，

['medɪk(ə)l][baɪ'ɑːlədʒi][hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'dʒenəreɪt] ['dæmɪdʒd] [ɔːr] [dɪ'fɪʃ(ə)nt]

medical	**biology**	**had**	**made**	**it**	**possible**	**to**	**regenerate**	**damaged**	**or**	**deficient**
医疗的	生物学	有	制成	它	可能的	到	再生	损坏的	或者	不足

['ɔrgənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] .

organs	**of**	**the**	**body**	**.**
器官	的	这	身体	.

医学生物学使得人体受损或缺陷器官的再生成为可能。

[rɪˌdʒenə'reɪʃn] [wʌz; wəz] ['lɪmɪtɪd] ['oʊnli][baɪ] [əd'vænst] [eɪdʒ] .

Regeneration	**was**	**limited**	**only**	**by**	**advanced**	**age**	**.**
再生	曾是	有限的	仅有的	经过	先进的	年龄	.

再生能力仅受年龄限制。

['sʌmtaɪm] ['æftər][ə; eɪ]['mænz] [tuː] ['hʌndrədθ,'hʌndrətθ] [jɪr] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][lɔːst][ðə; ði][ə'bɪləti][tuː; tə]

Sometime	**after**	**a**	**man's**	**two**	**hundredth**	**year**	**his**	**body**	**lost**	**the**	**ability**	**to**
有时	后	一个	男人的	二	百分之一	年	他的	身体	丢失的	这	能力	到

[biː; bi] [kəukst] ['ɪntuː] ['groʊɪŋ] [nuː] ['sɛlz] .

be	**coaxed**	**into**	**growing**	**new**	**cells**	**.**
是	哄骗	进入	生长	新的	细胞	.

人活到两百岁之后，身体就失去了再生新细胞的能力。

[ə; eɪ] [fɪfθ] [set][ʌv; əv] [tiːθ] [wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wʌnz] [læst] .

A	**fifth**	**set**	**of**	**teeth**	**was**	**usually**	**one's**	**last**	**.**
一个	第五	放	的	牙齿	曾是	通常	一个人的	最后的	.

第五副牙齿通常是最后一副。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [sɪ'nesns] [kʊd; kəd][biː; bi] ['steɪvd] [ɔːf] , [haʊ'evər] ,

As	**long**	**as**	**senescence**	**could**	**be**	**staved**	**off**	**,**	**however**	**,**
作为	长的	作为	衰老	可以	是	挨饿	离开	,	然而	,

只要衰老能够被延缓，

['eni] [mæn][kʊd; kəd][hæv; həv] ['bʌldʒɪŋ] ['baɪseps][ænd; ənd][ə; eɪ]['pens(ə)l] [weɪst] , [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [peɪ]

any	**man**	**could**	**have**	**bulging**	**biceps**	**and**	**a**	**pencil**	**waist**	**,**	**if**	**he**	**could**	**pay**
任何	男人	可以	有	凸起	二头肌	和	一个	铅笔	腰部	,	如果	他	可以	支付

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['triːtmənt] .

for	**the**	**treatment**	**.**
为了	这	治疗	.

任何男人只要付得起治疗费用，都可以拥有健硕的二头肌和纤细的腰身。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði]['medɪk(ə)l] [ə,soʊsɪ'eɪʃnz] [dɪ'klerd] [sʌtʃ] ['triːtmənts] [ʌn'eθɪkl] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['iːv(ə)n]

Until	**the**	**medical**	**associations**	**declared**	**such**	**treatments**	**unethical**	**there**	**was**	**even**
直到	这	医疗的	协会	声明	这样的	治疗	不道德的	那里	曾是	甚至

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [fæd][ʌv; əv] [dɪ'lɪbərət] [dɪ'fɔːmɪtiːz] ,

a	**short**	**fad**	**of**	**deliberate**	**deformities**	**,**
一个	短的	时尚	的	商榷	畸形	,

在医学协会宣布此类治疗方法不道德之前，甚至还出现过一股故意造成畸形的短暂风潮。

[wɪð; wɪθ][hɔːrnz][æt; ət][ðə; ði] ['tɛmpəlz] [pər'tɪkjələrli] ['pɑːpjələr] .

with	**horns**	**at**	**the**	**temples**	**particularly**	**popular**	**.**
和	角	在	这	寺庙	特别	受欢迎的	.

太阳穴处有角状装饰尤其受欢迎。

[frʌm; frəm] [rɪˌdʒenə'reɪʃn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [step][tuː; tə] ['speʃəlaɪzd] ['regrəʊθ] .

From	**regeneration**	**it**	**was**	**a**	**short**	**step**	**to**	**specialized**	**regrowth**	**.**
从	再生	它	曾是	一个	短的	步	到	专门	再生	.

从再生到专门化的再生只有一步之遥。

[ðə; ði] [tek'ni:ks] [wɜ:r; wər] [pɜ'fɛktəd] [tu:; tə][ə'dæpt]['hju:mənz][tu:; tə][ðə; ði]['dʌz(ə)n] ['berli]

The	techniques	were	perfected	to	adapt	humans	to	the	dozen	barely
这	技术	是	完善	到	适应	人类	到	这	打	仅仅

['hæbɪtəb(ə)l] [wɜ:rld] [mæn][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] .

habitable	worlds	man	had	discovered	.
适宜居住	世界	男人	有	发现	.

这些技术被不断完善，以使人类适应人类发现的十几个几乎不适宜居住的世界。

['i:v(ə)n][ɑ:n][mɑ:rz] ,

Even	on	Mars	,
甚至	在	火星	,

即使在火星上，

[ðə; ði]['oʊnli]['plænɪt] [ˌaʊt'saɪd] [ɜ:rθ] [ɪn][ðə; ði]['soʊlər] ['sɪstəm] [wer] [ðə; ði]['hju:mən] [ə'nætəmi] [wʌz; wəz]

the	only	planet	outside	Earth	in	the	solar	system	where	the	human	anatomy	was
这	仅有的	行星	外部	地球	在	这	太阳的	系统	在哪里	这	人类	解剖学	曾是

[rɪ'moʊtli] ['su:təb(ə)l] ,

remotely	suitable	,
远程	合适的	,

太阳系中除地球外唯一一颗人类解剖结构勉强适合居住的行星。

[ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd][wɜ:rk] [mɔ:r] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] [wɪð; wɪθ] [ˌri:di'zaind] [lʌŋz] [ænd; ənd]

a	man	could	work	more	efficiently	with	redesigned	lungs	and
一个	男人	可以	工作	更多的	高效	和	重新设计	肺	和

['temprətʃər; 'temprətʃʊr][kən'troʊlz][ðæn; ðən][hi:; hi][kʊd; kəd][ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] ['preʃər] [su:t] .

temperature	controls	than	he	could	inside	a	pressure	suit	.
温度	控制	比	他	可以	里面	一个	压力	套装	.

如果肺部经过重新设计并配备温度控制系统，一个人的工作效率会比穿压力服更高。

[ɑ:n] [mɔ:r] [bɪ'zɑ:r] [p'lænɪts][ə; eɪ][fju:] [laɪt] - ['jɪrz] [ə'weɪ][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv] ['tʃeɪndʒlɪŋ]

On	more	bizarre	planets	a	few	light	-	years	away	the	advantages	of	changeling
在	更多的	怪异	行星	一个	很少	光	-	年	离开	这	优势	的	换子

['bɑ:dɪz] [wɜ:r; wər] ['greɪtər] .

bodies	were	greater	.
身体	是	更大的	.

在几光年之外的更奇特的星球上，变形体的优势更大。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] [fɔ:r; fər] ['plænəteri] [dɪ'veləpmənt] ['kʌmpəniz] , ['hɑ:rdli] ['eniwʌn] ['wɑ:ntɪd][tu:; tə]

Unfortunately	for	planetary	development	companies	,	hardly	anyone	wanted	to
很遗憾	为了	行星	发展	公司	,	几乎	任何人	通缉	到

[bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['tʃeɪndʒlɪŋ] .

become	a	changeling	.
变得	一个	换子	.

对行星开发公司来说不幸的是，几乎没有人愿意成为变形人。

[haɪ] [peɪ] ['lʊrd] [fju:] .

High	pay	lured	few	.
高的	支付	诱饵	很少	.

高薪吸引的人寥寥无几。

[soʊ][ə; eɪ] [lɔ:] [wʌz; wəz] [pæst] [pə'mitɪŋ] [ə; eɪ] [kən'vɪktɪd] ['krɪmɪn(ə)l][tu:; tə] [ɜ:rn] [hɪz; ɪz] ['fri:dəm] [baɪ]

So	a	law	was	passed	permitting	a	convicted	criminal	to	earn	his	freedom	by
所以	一个	法律	曾是	通过了	允许	一个	已定罪	刑事	到	赚	他的	自由	经过

['pʊtɪŋ] [ɪn][wʌn] [jɪr] [æz; əz][ə; eɪ] ['tʃeɪndʒlɪŋ] [fɔ:r; fər] ['evri] [faɪv] ['jɪrz] [hi:; hi] [wʊd] ['ʌðərwaɪz]

putting	in	one	year	as	a	changeling	for	every	five	years	he	would	otherwise
推杆	在	一	年	作为	一个	换子	为了	每一个	五	年	他	会	否则

[hæv; həv][hæd; həd][tu:; tə][spend][ɪn] [ˌri:ə,bɪlɪ'teɪʃn] .

have	had	to	spend	in	rehabilitation	.
有	有	到	花费	在	康复	.

因此，一项法律获得通过，允许被判有罪的罪犯通过每接受五年改造就以一年的换生身份换取自由。

" [wʌt] [taɪps] [ʌv; əv] ['tʃeɪndʒlɪŋ] [duː][juː; jʊ][hæv; həv]['ɔːrdərz][fɔːr; fər] [raɪt] [naʊ] , ['dɑːktər] ?
" What types of changelings do you have orders for right now , doctor ?
" 什么 类型 的 换子 做 你 有 订单 为了 正确的 现在 , 医生 ?

"医生，您现在接到哪些类型的变形怪订单？"

" [ˌeɪ es 'eɪ] [æskt] [ðə; ði][mæn] [ə'saɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [keɪs] .
" Asa asked the man assigned to his case .
" 阿萨 问 这 男人 分配 到 他的 案件 .

阿萨问负责他案子的那个人。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [lʊk] [sə'spɪʃəs] [ɪf] [hiː; hi] [æskt] [fɔːr; fər]['dʒɔrdənz]['plænɪt] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm]
It would look suspicious if he asked for Jordan's Planet without some
它 会 看 可疑的 如果 他 问 为了 乔丹的 行星 没有 一些
[prɪ'lɪmɪneri] ['kwestʃənz] .
preliminary questions .
初步的 问题 .

如果他不事先问一些问题就直接索要乔丹星球，那看起来会很可疑。

" [fɔːr] , " ['ænsər] [ðə; ði]['dɑːktər] .
" Four , " answered the doctor .
" 四 , " 回答 这 医生 .

"四，"医生回答道。

" - [fɔːr; fər] [nuː] ['ɑːkədi] .
" Squiffs for New Arcady .
" - 为了 新的 阿卡迪 .

"为新阿卡迪打造发型。

[ə'dæptɪd] [fɔːr; fər] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði][skaɪkreɪpɚ] [triːz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɑːrm] ['strʌktʃər] ['mɑːdɪfaɪd]
Adapted for climbing the skycraper trees and with the arm structure modified
改编 为了 攀登 这 摩天大楼 树木 和 和 这 手臂 结构 修改的
['ɪntuː] ['suːdoʊ] - [wɪŋz] [ɔːr]['glaɪdɪŋ] .
into pseudo - wings or gliding .
进入 伪 - 翅膀 或者 滑翔 .

经过改造，可以攀爬摩天大楼般的树木，手臂结构也改造成类似翅膀或滑翔的形态。

[ðen] [wiː; wi] [niːd] - [fɔːr; fər][vɑːn] ['nuːmən] [tuː] .
Then we need spiderinos for Von Neumann Two .
然后 我们 需要 - 为了 冯 诺伊曼 二 .

那么我们需要为冯·诺依曼二号模型添加蜘蛛状的组件。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][ðə; ði] ['nɪrəst] [θɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [ɜːrθ] , [ðeəz; ðəz] ['siːzɚz] [muːn] ,
If you want the nearest thing we have to Earth , there's Caesar's Moon ,
如果 你 想 这 最近的 事物 我们 有 到 地球 , 有 凯撒的 月亮 ,

如果你想找最接近地球的天体，那就是凯撒卫星。

[wer] [wiːd] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə]['dʌb(ə)l][jʊr; jər] ['tɑːlərəns] [fɔːr; fər]['kɑːrbən][mə'nɑːksaɪd][ænd; ənd]
where we'd just have to double your tolerance for carbon monoxide and
在哪里 我们会 只是 有 到 双倍的 你的 宽容 为了 碳 一氧化碳 和
[meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ][bɪgə(r)][ænd; ənd] ['betər] [gə'rɪlə] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .
make you a bigger and better gorilla than the natives .
制作 你 一个 大 和 更好的 大猩猩 比 这 本地人 .

我们只需要将你对一氧化碳的耐受力提高一倍，让你成为比当地大猩猩更大更强壮的大猩猩。

[læst] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeəz; ðəz]['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [niːd] [fɔːr; fər] [mʌk] [men][ɑːn]['dʒɔrdənz]['plænɪt] .
Last , of course , there's always a need for muck men on Jordan's Planet .
最后的 , 的 课程 , 有 总是 一个 需要 为了 泥浆 男人 在 乔丹的 行星 .

最后，当然，在约旦星球上，永远都需要清洁工。

" [ðə; ði]['dɑːktər] [ʃ'rʌgd] , [æz; əz] [ɪf] ['nætʃ(ə)rəli][noʊ][wʌn][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [tʃuːz]
" The doctor shrugged , as if naturally no one could be expected to choose
" 这 医生 耸了耸肩 , 作为 如果 自然 不 一 可以 是 预期的 到 选择
['dʒɔrdənz]['plænɪt] .
Jordan's Planet .
乔丹的 行星 .

医生耸了耸肩，仿佛在说，没有人会选择乔丹星球，这是理所当然的。

[ˌeɪ es 'eɪ] [fraund] [ɪn] [ə'pærənt] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːl'tɜːnətɪvz] .
Asa frowned in apparent consideration of the alternatives .
阿萨 皱眉 在 明显 考虑 的 这 替代方案 .

阿萨皱着眉头，显然在考虑其他方案。

" [wɒts] [ðə; ði] [peɪ] [reɪndʒ] ?
" What's the pay range ?
" 是什么 这 支付 范围 ?

薪资范围是多少?

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [ten] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][ə; eɪ] [deɪ] [ɑːn] ['siːzɝz] [muːn] .
" Ten dollars a day on Caesar's Moon .
" 十 美元 一个 天 在 凯撒的 月亮 .

“在凯撒之月上，每天能挣十美元。”

[ˌfɪf'tiːn] [ɑːn] [nuː] ['ɑːkədi] [ɔːr][vɑːn] ['nuːmən] [tuː] .
Fifteen on New Arcady or Von Neumann Two .
十五 在 新的 阿卡迪 或者 冯 诺伊曼 二 .

新阿卡迪街或冯·诺依曼二号街有十五条街。

['twenti] - [faɪv][ɑːn]['dʒɔrdənz] .
Twenty - five on Jordan's .
二十 - 五 在 乔丹的 .

乔丹的25。

" [ˌeɪ es 'eɪ] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['aɪˌbraʊz] .
" Asa raised his eyebrows .
" 阿萨 提高 他的 眉毛 .

阿萨挑了挑眉。

" [waɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] ?
" Why such a difference ?
" 为什么 这样的 一个 不同之处 ?

为什么会有如此大的差别?

['evriwʌn] [noʊz] [ə'baʊt] [mʌk] [men] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][mʌd] [waɪl] [ðeɪ] [hʌnt]['slaɪdər] [egz] .
Everyone knows about muck men living in the mud while they hunt Slider eggs .
每个人 知道 关于 泥浆 男人 活的 在 这 泥 尽管 他们 打猎 滑块 鸡蛋 .

大家都知道泥人住在泥里，专门捕猎滑龟蛋。

[bʌt; bət][dəunt][jʊr; jər] [kən'vɜːʃnz] [meɪk] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒlɪŋ] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ɪn][hɪz; ɪz] [nuː]
But don't your conversions make the changeling comfortable in his new
转换 制作 这 换子 舒服的 在 他的 新的
[ɪn'vaɪrənmənt] ? "
environment ? "
环境 ? "

但是，你们的皈依难道不能让被替换的人在新环境中感到舒适吗?

" [ʃʊr] [ðeɪ] [duː] , " [sed] [ðə; ði]['dɑːktər] .
" Sure they do , " said the doctor .
" 当然 他们 做 , " 说 这 医生 .

“当然会，”医生说。

" [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [juː; jʊ] [θɪŋk] [mʌd] [fiːlz] ['betər] [ðæn; ðən] [tʃɪn'tʃɪlə] [fɜːr][ænd; ənd][wiː; wi]
" We can make you think mud feels better than chinchilla fur and we
" 我们 能 制作 你 思考 泥 感觉 更好的 比 龙猫 毛皮 和 我们
[kæn; kən][hæv; həv][juː; jʊ]['dʒʌmpɪŋ][laɪk][ə; eɪ] ['græshɑːpər] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['grævəti] .
can have you jumping like a grasshopper despite the double gravity .
能 有 你 跳 喜欢 一个 蚱蜢 尽管 这 双倍的 重力 .

“我们可以让你觉得泥巴比龙猫毛更舒服，我们还可以让你在双重重力下像蚱蜢一样跳跃。”

[bʌt; bət][wiː; wi][kɑːnt] [meɪk] [juː; jʊ][laɪk][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [jɔːr'self] .
But we can't make you like the sight of yourself .
但 我们 不能 制作 你 喜欢 这 视线 的 你自己 .

但我们无法让你喜欢上自己的样子。

[ænd; ənd][wiː; wi][kɑːnt] [ˌgærən'tiː] [ðæt] [ə; eɪ]['slaɪdər][wəʊnt] [kɪl] [juː; jʊ] . "
And we can't guarantee that a Slider won't kill you . "
和 我们 不能 保证 那 一个 滑块 惯于 杀 你 . "

我们不能保证滑行者不会要了你的命。

" [stɪl] , " [ˌeɪ es 'eɪ] [mjuːzd] [ə'laʊd] ,
" Still , " Asa mused aloud ,
" 仍然 , " 阿萨 沉思 大声 ,

“不过，”阿萨喃喃自语道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] [ə; eɪ][naɪs]['bæŋkroʊl] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .
" it would mean a nice bankroll waiting at the end of the year .
" 它 会 意思是 一个 好的 资金 等待 在 这 结尾 的 这 年 .

“这意味着年底时会有一笔可观的资金等着你。”

" [hiː; hi] [liːnd] ['fɔːrwərd][tuː; tə] [fɪl] [ɪn][ðə; ði] ['nesəseri] [fɔːrm] .
" He leaned forward to fill in the necessary form .
" 他 倾斜 向前 到 充满 在 这 必要的 形式 .

他俯身向前填写所需表格。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['tʃiːpər] [tuː; tə]['trænspɔːrt][ə; eɪ]['nɔːrm(ə)l]['hjuːmən][ðæn; ðən][tuː; tə] [rɪg] ['speʃ(ə)l]
Since it was cheaper to transport a normal human than to rig special
自从 它 曾是 更便宜 到 运输 一个 普通的 人类 比 到 钻井平台 特别的
[ɪn'vaɪrənmənts] [ɪn][ə; eɪ] ['speɪsʃɪp] ,
environments in a spaceship ,
环境 在 一个 飞船 ,

由于运送一名普通人比在宇宙飞船中搭建特殊环境更便宜，

['evri] ['plænɪt]['ɑːpɝˌeɪtəd][ɪts] [oʊn] [kən'vɜːrʒ(ə)n] ['tʃembər] .
every planet operated its own conversion chambers .
每一个 行星 经营的 它是自己的 转换 房间 .

每个星球都有自己的转化室。

[ɑːn][ðə; ði] [speɪs] ['freɪtər] [ðæt] ['kærid] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ɜːrθ] [ˌeɪ es 'eɪ]['greɪˌbɑːr][wʌz; wəz]
On the space freighter that carried him from Earth Asa Graybar was
在 这 空间 货轮 那 携带 他 从 地球 阿萨 灰条 曾是
[kən'faɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] ['kæbɪn] [ðæt] [wʌz; wəz]['oʊpənd]['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ] [gɑːrd] [tuː; tə] [brɪŋ]
confined to a small cabin that was opened only for a guard to bring
受限 到 一个 小的 舱 那 曾是 打开 仅有的 为了 一个 警卫 到 带来
[miːlz] [ænd; ənd] [teɪk] [aʊt] ['dɜːrti] ['dɪʃɪz] .
meals and take out dirty dishes .
餐 和 拿 出去 肮脏的 菜肴 .

在载着他从地球出发的太空货船上，阿萨·格雷巴尔被限制在一个狭小的舱室里，只有警卫才能打开舱门送饭和收走脏盘子。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] .

He	was	still	a	prisoner	.
他	曾是	仍然	一个	囚犯	.

他当时仍是囚犯。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] ['vɔɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] [ˌaʊt'saɪd] ,

Sometimes	he	could	hear	voices	in	the	passageway	outside	,
有时	他	可以	听到	声音	在	这	通道	外部	,

有时他能听到外面走廊里传来人声，

[ænd; ənd][wʌns][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['saʊndɪd] [laɪk][ə; eɪ] ['wʊmənz] .

and	once	one	of	them	sounded	like	a	woman's	.
和	一次	一	的	他们	听起来	喜欢	一个	女性的	.

其中一人的声音听起来像个女人。

[bʌt; bət] [sɪns] ['wɪmɪn] ['niːðər] [sɜːrvd] [ɑːn] ['speɪsʃɪp] [nɔːr] [wɜːrkt] [ɪn][ðə; ði][doʊm] ['setlmənts] [ɑːn]

But	since	women	neither	served	on	spaceships	nor	worked	in	the	dome	settlements	on
但	自从	女性	两者都不	服务	在	宇宙飞船	也不	工作	在	这	穹顶	定居点	在

['hɑːrʃər] [wɜːrld] ,

harsher	worlds	,
更严厉	世界	,

但由于女性既不在宇宙飞船上服役，也不在环境恶劣星球的穹顶定居点工作，

[hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

he	decided	it	was	his	imagination	.
他	决定	它	曾是	他的	想像力	.

他断定那是自己的想象。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ded] ['kɑːrgoʊ][fɔːr; fər][ɔːl][hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ə'baʊt] [speɪs] ['træv(ə)l] .

He	might	have	been	dead	cargo	for	all	he	learned	about	space	travel	.
他	可能	有	到过	死的	货物	为了	全部	他	学习	关于	空间	旅行	.

就他所了解的太空旅行知识而言，他很可能早已成为一件致命的货物。

[ˌnevərðə'les] [hɪz; ɪz][taɪm][wʌz; wəz][nɑːt]['weɪstɪd] .

Nevertheless	his	time	was	not	wasted	.
尽管如此	他的	时间	曾是	不是	浪费	.

然而，他的时间并没有白费。

[hiː; hi][hæd; həd][æz; əz][ə; eɪ][kəm'pænjən] , [ɔːr] ['selmeɪt] , [ə'nʌðər] [kən'vɪkt] [huː] [hæd; həd] [ɪ'lektɪd]

He	had	as	a	companion	,	or	cellmate	,	another	convict	who	had	elected
他	有	作为	一个	伴侣	,	或者	狱友	,	其他	定罪	WHO	有	当选

[kən'vɜːrʒ(ə)n][tuː; tə] [mʌk] [mæn] .

conversion	to	muck	man	.
转换	到	泥浆	男人	.

他的狱友是另一名选择改行做污秽之人的囚犯。

[mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [hɪz; ɪz][kəm'pænjən][hæd; həd] [dʌn] [taɪm][ɑːn]['dʒɔrdənz]['plænɪt] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd]

More	important	,	his	companion	had	done	time	on	Jordan's	Planet	before	and
更多的	重要的	,	他的	伴侣	有	完毕	时间	在	乔丹的	行星	前	和

[hæd; həd]['wɑːntɪd][tuː; tə][rɪ'tɜːrn] .

had	wanted	to	return	.
有	通缉	到	返回	.

更重要的是，他的同伴之前曾在乔丹星球待过一段时间，并且想要重返那里。

" [its] [ðə; ði]['slaɪdər] [egz] , " [ɪk'spleɪnd] ['kɝːˌʃɑː] , [ðə; ði] [tuː] - [taɪm]['luːzər] .

"	It's	the	Slider	eggs	,	"	explained	Kershaw	,	the	two	-	time	loser	.
"	它是	这	滑块	鸡蛋	,	"	解释	克肖	,	这	二	-	时间	失败者	.

“这是滑翔者队的鸡蛋，”两次失利的克肖解释道。

" [ðə; ði][wʌnz][juː; jʊ] [siː] [ɑːn] [ɜːrθ] [nɑːk] [jʊr; jər] [aɪz] [aʊt] , [bʌt; bət] [ðeɪv] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] [tuː; tə]

"	The	ones	you	see	on	Earth	knock	your	eyes	out	,	but	they've	already	begun	to
"	这	一个	你	看	在	地球	敲	你的	眼睛	出去	,	但	他们有	已经	开始	到

[daɪ] .

die	.
死	.

“你在地球上看到的那些家伙会让你眼花缭乱，但他们已经开始死亡了。”

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [freʃ] [wʌn] .

There's	nothing	like	a	fresh	one	.
有	没有什么	喜欢	一个	新鲜的	一	.

没有什么比新鲜的更好了。

[ænd; ənd][aɪm][nɑːt][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][goʊ]['kreɪzi]['oʊvər][ðem; ðəm] .

And	I'm	not	the	first	to	go	crazy	over	them	.
和	我是	不是	这	第一的	到	去	疯狂的	超过	他们	.

而且我不是第一个为它们疯狂的人。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['riːkən'vəːtid] [ænd; ənd][gɑːt][hoʊm][aɪ][hæd; həd][naɪn]['θaʊz(ə)nd]['dɑːlɝz, 'dɔlɝz]

When	I	was	reconverted	and	got	home	I	had	nine	thousand	dollars
什么时候	我	曾是	重新转换	和	得到	家	我	有	九	千	美元

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

waiting	for	me	.
等待	为了	我	.

当我重新皈依基督教回到家时，发现有九千美元等着我。

['ðætəl] [bai] [ə; eɪ] [tuː] - [jɪr] - [oʊld] [eg] [ðæt] ['flæʃɪz] ['meɪbi] [fɔːr] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] .

That'll	buy	a	two	-	year	-	old	egg	that	flashes	maybe	four	times	a	day	.
那将	买	一个	二	-	年	-	老的	蛋	那	闪光灯	或许	四	时代	一个	天	.

那笔钱可以买到一枚两年前的鸡蛋，这枚鸡蛋一天可能只会闪光四次。

[soʊ][aɪ][stoʊl][ə; eɪ] [nuː] [wʌn][ænd; ənd][gɑːt] [kɔːt] .

So	I	stole	a	new	one	and	got	caught	.
所以	我	偷窃	一个	新的	一	和	得到	捕捉	.

所以我偷了一个新的，结果被抓住了。

" [ˌeɪ es 'eɪ][hæd; həd][held][ə; eɪ]['slaɪdər] [eg] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

"	Asa	had	held	a	Slider	egg	in	his	hand	as	he	gazed	into	it	.
"	阿萨	有	握住	一个	滑块	蛋	在	他的	手	作为	他	凝视	进入	它	.

“阿萨手里拿着一颗滑龟蛋，凝视着它。

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˌʌndər'stænd] .

He	could	understand	.
他	可以	理解	.

他能理解。

[ðə; ði] [ʃel] [wʌz; wəz] [klɪr] [æz; əz]['krɪst(ə)l] , [tɔːt] [bʌt; bət][ɪ'læstɪk] ,

The	shell	was	clear	as	crystal	,	taut	but	elastic	,
这	壳	曾是	清除	作为	水晶	,	紧绷	但	松紧带	,

贝壳晶莹剔透，紧致而富有弹性。

[waɪl] [ðə; ði] [æl'bjuːmən][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [klɪr] [ə'raʊnd][ðə; ði] ['spɑːrklɪŋ] ['netwɜːrk][ʌv; əv][ɔːr'gænɪk]

while	the	albumen	was	just	as	clear	around	the	sparkling	network	of	organic
尽管	这	蛋白	曾是	只是	作为	清除	大约	这	闪闪发光	网络	的	有机的

['fɪləmənts] [ðæt] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ][joʊk] .

filaments	that	served	as	a	yolk	.
丝状物	那	服务	作为	一个	蛋黄	.

而蛋白则像蛋黄一样，在闪闪发光的有机丝状物网络周围变得清澈透明。

[ə'lɔːŋ] [ðiːz] [ɪn'tɪrɪər] [θredz] [pleɪd] ['taɪni] ['flæʃɪz] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] , [pɑːrt][ʌv; əv][sʌm; səm]

Along	these	interior	threads	played	tiny	flashes	of	lightning	,	part	of	some
沿着	这些	内部的	线程	玩	微小的	闪光灯	的	闪电	,	部分	的	一些

[ˌʌnɪk'spleɪnd] ['prɑːses] [ʌv; əv][laɪf] .

unexplained	process	of	life	.
无法解释	过程	的	生活	.

沿着这些内部的丝线，闪烁着细小的闪电，这是某种无法解释的生命过程的一部分。

[ɪ'lektrɪkl] ['ɪnstrʊmənts] [pɪkt] [ʌp]['stætɪk] [dis'tʃɑːdʒz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [eg] , [bʌt; bət][ðə; ði]

Electrical	instruments	picked	up	static	discharges	from	the	egg	,	but	the
电气	仪器	挑选	向上	静止的	排放	从	这	蛋	,	但	这

[fə'nɑːmɪnən] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] ['mɪstəri] .

phenomenon	remained	a	mystery	.
现象	剩余	一个	神秘	.

电子仪器检测到鸡蛋发出静电放电，但这种现象仍然是个谜。

['hɑːrdli] ['eniwʌn] [feɪst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ə; eɪ]['slaɪdərz] [eg] ['bɑːðərd] [tuː; tə]['kwestʃən] [ɪts]

Hardly	anyone	faced	with	the	beauty	of	a	Slider's	egg	bothered	to	question	its
几乎	任何人	面对	和	这	美丽	的	一个	滑块	蛋	烦恼	到	问题	它是

['wɜːrkɪŋz] .

workings	.
运作	.

几乎没有人会因为看到滑龟蛋的美丽而去质疑它的构造。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ɪk'spektənt] ['moʊmənts][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi]['oʊnli]['rændəm] , ['fɪtf(ə)l] [gliːmɪŋz] ,

For	a	few	expectant	moments	there	would	be	only	random	,	fitful	gleamings	,
为了	一个	很少	怀孕	时刻	那里	会	是	仅有的	随机的	,	断断续续	闪光	,

在令人期待的几分钟里，只有零星的、断断续续的光芒闪烁。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][waɪld][ˌkɔːrəs'keiʃən][ʌv; əv] [laɪt] ,

and	then	there	would	be	a	wild	coruscation	of	light	,
和	然后	那里	会	是	一个	荒野	闪光	的	光	,

然后就会出现一阵绚丽的光芒，

['dænsɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn] ['fɪləmənt] [tuː; tə][ðə; ði][nekst][ɪn][ə; eɪ] ['frenzi] [ʌv; əv] ['brɪliəns] .

dancing	from	one	filament	to	the	next	in	a	frenzy	of	brilliance	.
跳舞	从	一	灯丝	到	这	下一个	在	一个	狂热	的	辉煌	.

它们在一道道丝线间飞舞，闪耀着耀眼的光芒。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə'baʊt] [fɔːr] ['jɪrz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['slaɪdər] [eg] [tuː; tə][daɪ] .

It	took	about	four	years	for	a	Slider	egg	to	die	.
它	采取	关于	四	年	为了	一个	滑块	蛋	到	死	.

滑龟蛋大约需要四年时间才会死亡。

['bjuːti] ,

Beauty	,
美丽	,

美丽，

['rerəti] [ænd; ənd] ['feɪdɪŋ] ['vælјuː] [meɪd] [ðə; ði] [egz] [ə; eɪ] ['lʌkʃəri] ['aɪtəm] [laɪk] ['nʌθɪŋ] [ðə; ði][wɜːrld]

rarity	and	fading	value	made	the	eggs	a	luxury	item	like	nothing	the	world
稀有性	和	褪色	价值	制成	这	鸡蛋	一个	奢华	物品	喜欢	没有什么	这	世界

[hæd; həd]['evər] [siːn] .

had	ever	seen	.
有	曾经	已见	.

由于稀有性和价值的逐渐贬值，这些鸡蛋成为了一种前所未有的奢侈品。

[ɪf] [ˌeɪ es 'eɪ][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm][ə'laɪv][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd]
If **Asa** **had** **found** **a** **means** **of** **keeping** **them** **alive** **it** **would** **have** **made**
如果 阿萨 有 成立 一个 方法 的 保持 他们 活 它 会 有 制成
[hɪm; ɪm] ['welθi] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ði] - [mə'nɑːpəli] .
him **wealthy** **at** **the** **expense** **of** **the** **Hazeltyne** **monopoly** **.**
他 富裕 在 这 费用 的 这 - 垄断 .

如果阿萨找到了让他们活下去的方法，他就会变得富有，而黑兹尔泰恩的垄断地位就会受到威胁。

" [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] ? " ['kɝːʃɑː] [æskt] .
" **You** **know** **what** **I** **think** **?** **"** **Kershaw** **asked** **.**
" 你 知道 什么 我 思考 ? " 克肖 问 .

"你知道我是怎么想的吗？"克肖问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðoʊz] ['flæʃɪz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [eg] ['kɔːlɪŋ] [ɪts] ['mɑːmə] .
" **I** **think** **those** **flashes** **are** **the** **egg** **calling** **its** **momma** **.**
" 我 思考 那些 闪光灯 是 这 蛋 呼叫 它是 妈妈 .

"我认为那些闪光是卵在呼唤它的妈妈。"

[ðeɪ] ['spɑːrk(ə)l][laɪk][ə; eɪ] ['mɪljən] ['daiəmənds] [wen] [juː; jʊ] [skuːp] [wʌn][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌk] ,
They **sparkle** **like** **a** **million** **diamonds** **when** **you** **scoop** **one** **out** **of** **the** **muck** **,**
他们 火花 喜欢 一个 百万 钻石 什么时候 你 舀 一 出去 的 这 泥浆 ,

当你从淤泥里挖出一个的时候，它们就像百万颗钻石一样闪闪发光。

[ænd; ənd] [raɪt] [ə'weɪ][ə; eɪ]['slaɪdər]['ɔːlweɪz] [kʌmz] [swuːp] [aʊt][ʌv; əv] ['noʊwer] [æt; ət][juː; jʊ] . "
and **right** **away** **a** **Slider** **always** **comes** **swooping** **out** **of** **nowhere** **at** **you** **.** **"**
和 正确的 离开 一个 滑块 总是 来 俯冲 出去 的 无处 在 你 . "

"然后，总会突然冒出一个滑翔者，朝你猛扑过来。"

" [aɪv] [bɪn] ['miːnɪŋ] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ] , " [ˌeɪ es 'eɪ] [sed] .
" **I've** **been** **meaning** **to** **ask** **you** **,** **"** **Asa** **said** **.**
" 我已经 到过 意义 到 问 你 , " 阿萨 说 .

"我一直想问你，"阿萨说。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ]['hænd(ə)l][ðə; ði]['slaɪdərz] ?
" **How** **do** **you** **handle** **the** **Sliders** **?**
" 如何 做 你 处理 这 滑块 ?

"你是如何处理滑块的？"

" ['kɝːʃɑː] [grɪnd] .
" **Kershaw** **grinned** **.**
" 克肖 咧嘴一笑 .

克肖咧嘴一笑。

" [fɜːrst][juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rɑːkɪt] .
" **First** **you** **try** **to** **catch** **it** **with** **a** **rocket** **.**
" 第一的 你 尝试 到 抓住 它 和 一个 火箭 .

"首先，你要尝试用火箭把它抓住。"

[ɪf] [juː; jʊ] [mɪs] [juː; jʊ][stɑːrt] ['liːpɪŋ] [fɔːr; fər][hoʊm] .
If **you** **miss** **you** **start** **leaping** **for** **home** **.**
如果 你 错过 你 开始 跳跃 为了 家 .

如果错过了，你就赶紧往家跑。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [jʊə(r)] ['brɔːdkæstɪŋ] [fɔːr; fər][help] , [juː; jʊ][ˌʌndər'stænd] .
All **this** **time** **you're** **broadcasting** **for** **help** **,** **you** **understand** **.**
全部 这 时间 你是 广播 为了 帮助 , 你 理解 .

你一直都在发出求救信号，明白吗？

[wen] [ðə; ði]['slaɪdər]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][juː; jʊ] ,
When **the** **Slider** **catches** **you** **,**
什么时候 这 滑块 捕获物 你 ,

当滑行者抓住你时，

[juː; jʊ] [liːp] [ʌp] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['beriz] [ɪts][dʒɔːz][ɪn][ðə; ði] [mʌd] [wer] [juː; jʊ][wɜːr; wər][dʒʌst] ['stændɪŋ] .

you	leap	up	while	it	buries	its	jaws	in	the	mud	where	you	were	just	standing	.
你	飞跃	向上	尽管	它	埋葬	它是	下颚	在	这	泥	在哪里	你	是	只是	常设	.

你猛地跳起来，而它却把大嘴埋进了你刚才站立的泥潭里。

[juː; jʊ][dɪg][jʊr; jər] [klɔːz] [ɪn][ɪts] [bæk] [ænd; ənd] [hæŋ] [ɑːn] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][roʊlz][ə'raʊnd][ɪn][ðə; ði] [mʌd] .

You	dig	your	claws	in	its	back	and	hang	on	while	it	rolls	around	in	the	mud	.
你	挖	你的	爪子	在	它是	后退	和	悬挂	在	尽管	它	卷	大约	在	这	泥	.

你用爪子抓住它的背部，任由它在泥潭里翻滚。

['faɪnəli] ,

Finally	,
最后	,

最后，

[ɪf] [ðə; ði] - ['kɑːptər] [kʌmz] — [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [dəunt] [ʃuːt] [ɔːf][jʊr; jər] [hed] [baɪ] [mis'teik] — [juː; jʊ]

if	the	'	copter	comes	—	and	if	they	don't	shoot	off	your	head	by	mistake	—	you
如果	这	-	直升机	来	—	和	如果	他们	不	射击	离开	你的	头	经过	错误	—	你

[lɪv; laɪv][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [teɪl] .

live	to	tell	the	tale	.
居住	到	告诉	这	故事	.

如果直升机来了——而且他们没有误打误撞地打掉你的脑袋——你就能活下来讲述这个故事。

" [iː]

"	II
"	二

“二

[ˌeɪ es 'eɪ]['greɪˌbɑːr] [kept] [hɪz; ɪz]['nɔːrm(ə)l][fɔːrm][ɑːn]['dʒɔrdənz]['plænɪt][dʒʌst] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lɜːrn]

Asa	Graybar	kept	his	normal	form	on	Jordan's	Planet	just	long	enough	to	learn
阿萨	灰条	保留	他的	普通的	形式	在	乔丹的	行星	只是	长的	足够的	到	学习

[ðə; ði] [dɪs'kʌmfərt] [ʌv; əv] ['dʌb(ə)l] ['grævəti] .

the	discomfort	of	double	gravity	.
这	不适	的	双倍的	重力	.

阿萨·格雷巴尔在乔丹星球上保持正常形态的时间刚好足够让他体会到双重重力的不适。

[hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld][hiː; hi] ['niːdɪd] [ə'nʌðər] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][wʌz; wəz]['teɪkən] [raɪt]

He	was	told	he	needed	another	physical	examination	and	was	taken	right
他	曾是	讲述	他	需要	其他	身体的	考试	和	曾是	已采取	正确的

[ɪn][tuː; tə][ə; eɪ]['dɑːktər] .

in	to	a	doctor	.
在	到	一个	医生	.

他被告知需要再次进行体检，并立即被带去看医生。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['paʊndɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [blʌd] ['sɜːrkjəˌletɪŋ][ɑːn] [ðɪs] ['mæsɪv] [wɜːrld] ,

His	heart	was	pounding	to	keep	his	blood	circulating	on	this	massive	world	,
他的	心	曾是	猛击	到	保持	他的	血	循环	在	这	大量的	世界	,

他的心脏剧烈跳动，努力维持着血液在这个浩瀚世界中的循环。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dɑːktər][hæd; həd] [ə'pærəntli] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə'lauənsiz] .

but	the	doctor	had	apparently	learned	to	make	allowances	.
但	这	医生	有	显然	学习	到	制作	津贴	.

但这位医生显然已经学会了体谅。

" ['swɑːloʊ] [ðɪs] , " [sed] [ðə; ði]['dɑːktər]['æftər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [tests] .

"	Swallow	this	,	"	said	the	doctor	after	making	a	series	of	tests	.
"	吞	这	,	"	说	这	医生	后	制作	一个	系列	的	测试	.

“把这个吞下去，”医生在做了一系列检查后说道。

[ˌeɪ es 'eɪ] ['swɑːloʊd] [ðə; ði]['kæps(ə)l] .

Asa	swallowed	the	capsule	.
阿萨	吞咽	这	胶囊	.

阿萨吞下了胶囊。

[tuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][hiː; hi][felt] [hɪm'self] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [luːz] ['kɑːnʃəsnəs] .

Two	**minutes**	**later**	**he**	**felt**	**himself**	**beginning**	**to**	**lose**	**consciousness**	**.**
二	分钟	之后	他	毛毡	他自己	开始	到	失去	意识	.

两分钟后，他感觉自己开始失去意识。

" [ðɪs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] !

"	**This**	**is**	**it**	**!**
"	这	是	它	!

就是这样！

" [hiː; hi] [θɔːt] [ɪn]['pænɪk] .

"	**he**	**thought**	**in**	**panic**	**.**
"	他	想法	在	恐慌	.

他惊慌地想着。

[hiː; hi][felt] ['sʌmwʌn] [iːz] [hɪm; ɪm] [bæk] [daʊn] ['ɑːntə][ə; eɪ] [wiːld] ['stretʃər] .

He	**felt**	**someone**	**ease**	**him**	**back**	**down**	**onto**	**a**	**wheeled**	**stretcher**	**.**
他	毛毡	某人	舒适	他	后退	向下	到	一个	带轮子的	担架	.

他感觉有人轻轻地把他放回了带轮担架上。

[bɪ'fɔːr] ['kɑːnʃəsnəs] ['feɪdɪd] [kəm'pliːtli] [hiː; hi]['riːəlaɪzd] [ðæt] [noʊ][wʌn][gɑːt][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə]

Before	**consciousness**	**faded**	**completely**	**he**	**realized**	**that**	**no**	**one**	**got**	**a**	**chance**	**to**
前	意识	褪色	完全地	他	已实现	那	不	一	得到	一个	机会	到

[bæk] [aʊt] [ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['tʃeɪndʒlɪŋ] ,

back	**out**	**of**	**becoming**	**a**	**changeling**	**,**
后退	出去	的	成为	一个	换子	,

在意识完全消失之前，他意识到没有人有机会反悔，不再成为变形怪。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][kən'vɜːrʒ(ə)n][tæŋk] [raɪt] [naʊ] .

that	**he**	**was**	**on**	**his**	**way**	**to**	**the**	**conversion**	**tank**	**right**	**now**	**.**
那	他	曾是	在	他的	方式	到	这	转换	坦克	正确的	现在	.

他现在正在前往转换罐的路上。

[wen] [hiː; hi]['faɪnəli][ə'woʊk][hiː; hi][felt] [wel] ['restɪd] [ænd; ənd] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

When	**he**	**finally**	**awoke**	**he**	**felt**	**well**	**rested**	**and**	**very**	**comfortable**	**.**
什么时候	他	最后	醒来	他	毛毡	出色地	休息	和	非常	舒服的	.

他最终醒来时，感觉休息得很好，非常舒服。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə]['oʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz] .

But	**for**	**a**	**long**	**time**	**he**	**was**	**afraid**	**to**	**open**	**his**	**eyes**	**.**
但	为了	一个	长的	时间	他	曾是	害怕的	到	打开	他的	眼睛	.

但很长一段时间里，他都不敢睁开眼睛。

" [kʌm] [ɑːn] , ['greɪˌbɑːr] , " [sed] [ə; eɪ] [diːp] , ['buːmɪŋ] [vɔɪs] .

"	**Come**	**on**	**,**	**Graybar**	**,**	**"**	**said**	**a**	**deep**	**,**	**booming**	**voice**	**.**
"	来	在	,	灰条	,	"	说	一个	深的	,	蓬勃发展	嗓音	.

“来吧，格雷巴尔，”一个低沉洪亮的声音说道。

" [lets] [test] ['aʊər; ɑːr] [wɪŋz] .

"	**Let's**	**test**	**our**	**wings**	**.**
"	我们来吧	测试	我们的	翅膀	.

“让我们试飞一下吧。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['kɜːrʃɔːz] [vɔɪs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['kɝːʃɑː] .

"	**It**	**was**	**not**	**Kershaw's**	**voice**	**,**	**but**	**it**	**had**	**to**	**be**	**Kershaw**	**.**
"	它	曾是	不是	科肖的	嗓音	,	但	它	有	到	是	克肖	.

“那不是克肖的声音，但那一定是克肖的声音。”

[ˌeɪ es 'eɪ]['oʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] .

Asa	**opened**	**his**	**eyes**	**.**
阿萨	打开	他的	眼睛	.

阿萨睁开了眼睛。

['evriwʌn] [hæd; həd] [siːn] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [mʌk] [men] .

Everyone	had	seen	pictures	of	muck	men	.
每个人	有	已见	图片	的	泥浆	男人	.

每个人都见过泥人的照片。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfrənt] ['hævɪŋ] [wʌn][stænd] [bɪ'saɪd] [juː; jʊ] .

It	was	different	having	one	stand	beside	you	.
它	曾是	不同的	拥有	一	站立	旁	你	.

身边有人陪伴的感觉很不一样。

['kɝːˌʃɑː] [lʊkt] [mʌtʃ] [laɪk][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [frɑːg] [ɪk'sept] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [stɪl] ['moʊstli] ['hjuːmən] .

Kershaw	looked	much	like	an	enormous	frog	except	that	his	head	was	still	mostly	human	.
克肖	看起来	很多	喜欢	一个	巨大的	青蛙	除了	那	他的	头	曾是	仍然	大多	人类	.

克肖看起来很像一只巨大的青蛙，只是他的头部大部分还是人类的。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [webd] [fiːt] , [hɪz; ɪz] ['loʊər] [legz] [bent] ['dʌb(ə)l] ['ʌndər] [hjuːdʒ] [θaɪz] ,

He	was	sitting	on	webbed	feet	,	his	lower	legs	bent	double	under	huge	thighs	,
他	曾是	坐着	在	蹼状的	脚	,	他的	降低	腿	弯曲	双倍的	在下面	巨大的	大腿	,

他用蹼状的脚坐着，小腿在粗壮的大腿下弯曲成两截。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [trʌŋk] ['tɪltɪd] ['fɔːrwərd][soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz][ɑːrmz]['dæŋgəld][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

and	his	trunk	tilted	forward	so	that	his	arms	dangled	to	the	ground	.
和	他的	树干	斜	向前	所以	那	他的	武器	悬挂着	到	这	地面	.

他的躯干向前倾斜，双臂垂到地上。

[ðə; ði][ɑːrmz][wɜːr; wər][æz; əz] [θɪk] [ə'raʊnd] [æz; əz][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri]['mænz] [legz] .

The	arms	were	as	thick	around	as	an	ordinary	man's	legs	.
这	武器	是	作为	厚的	大约	作为	一个	普通的	男人的	腿	.

他的手臂和普通男人的腿一样粗。

[ðə; ði][hændz][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [skuːps] ,

The	hands	had	become	efficient	scoops	,
这	双手	有	变得	高效的	勺子	,

双手变成了高效的舀取工具，

[wɪð; wɪθ] [brɔːd] ['fɪŋgərz] [webd] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst][dʒɔɪnt][ænd; ənd] [tɪpt] [wɪð; wɪθ] [speɪd] - [laɪk] [klɔːz] .

with	broad	fingers	webbed	to	the	first	joint	and	tipped	with	spade	-	like	claws	.
和	广阔	手指	蹼状的	到	这	第一的	联合的	和	倾斜	和	铲	-	喜欢	爪子	.

手指宽大，指间有蹼，一直延伸到第一关节，指尖长有铲状的爪子。

[ðə; ði][skɪn][wʌz; wəz] [stɪl] ['pɪŋkɪʃ] [bʌt; bət][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['skeɪli] .

The	skin	was	still	pinkish	but	had	become	scaly	.
这	皮肤	曾是	仍然	粉红色	但	有	变得	鳞片状的	.

皮肤仍然呈粉红色，但已经变得鳞状。

[nɑːt][ə; eɪ] [θred] [ʌv; əv] [her] [ʃoʊd] ['eniwer] [ɑːn][ðə; ði]['bɑːdi] , [nɑːt]['iːv(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [hed] .

Not	a	thread	of	hair	showed	anywhere	on	the	body	,	not	even	on	the	head	.
不是	一个	线	的	头发	显示	任何地方	在	这	身体	,	不是	甚至	在	这	头	.

全身连一根头发都没有，就连头上也没有。

[ðɪs] , [ˌeɪ es 'eɪ]['riːəlaɪzd] , [wʌz; wəz] [wʌt] [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [hɪm'self] .

This	,	Asa	realized	,	was	what	he	looked	like	himself	.
这	,	阿萨	已实现	,	曾是	什么	他	看起来	喜欢	他自己	.

阿萨意识到，这就是他自己的样子。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] ['berəbl] [ɪf] [ðə; ði] [hed] [hæd; həd][nɑːt] [riˈteind] [strɔːŋ] ['treɪsɪz]
It **would** **have** **been** **more** **bearable** **if** **the** **head** **had** **not** **retained** **strong** **traces**
它 会 有 到过 更多的 可以忍受 如果 这 头 有 不是 保留 强的 痕迹
[ʌv; əv][hjuːˈmænəti] .
of **humanity** **.**
的 人类 .

如果头颅上没有保留太多人类的痕迹，或许还能让人更容易接受。

[ðə; ði]['nɒstrəlz] [flerd] [waɪd][ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔːz]['hɑːrdli] [ɪˈmɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nek] ,
The **nostrils** **flared** **wide** **and** **the** **jaws** **hardly** **emerged** **from** **the** **neck** **,**
这 鼻孔 喇叭口 宽的 和 这 下颚 几乎 出现 从 这 脖子 ,

鼻孔大张，下颚几乎完全没露出脖子。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪrz] [wɜːr; wər]['hjuːmən] [ɪrz] [ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz] , ['ʌndər] [ðoʊz] ['hɔːrni] ['rɪdʒɪz] ,
but **the** **ears** **were** **human** **ears** **and** **the** **eyes** **,** **under** **those** **horny** **ridges** **,**
但 这 耳朵 是 人类 耳朵 和 这 眼睛 , 在下面 那些 好色 山脊 ,
[wɜːr; wər]['hjuːmən] [aɪz] .
were **human** **eyes** **.**
是 人类 眼睛 .

但耳朵是人类的耳朵，眼睛，在那些角质脊下，是人类的眼睛。

[ˌeɪ es 'eɪ][felt] [ʃʊr] [ðæt][ðə; ði] [aɪz] [kʊd; kəd] [stɪl] [wiːp] .
Asa **felt** **sure** **that** **the** **eyes** **could** **still** **weep** **.**
阿萨 毛毡 当然 那 这 眼睛 可以 仍然 哭泣 .

阿萨确信那双眼睛还能流泪。

[hiː; hi]['stɑːrtɪd][tuː; tə][wɔːk] ['fɔːrwərd][ænd; ənd] [tɪpt] ['oʊvər][ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd] .
He **started** **to** **walk** **forward** **and** **tipped** **over** **on** **his** **side** **.**
他 开始 到 走 向前 和 倾斜 超过 在 他的 边 .

他开始向前走，然后侧身摔倒了。

['kɝːʃɑː] [læft] .
Kershaw **laughed** **.**
克肖 笑了 .

克肖笑了。

" [kʌm] [tuː; tə] ['dædi] , [bæbɪkɪnz] , " ['kɝːʃɑː] [sed] , ['hoʊldɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz][hændz] .
" **Come** **to** **daddy** **,** **babykins** **,** **"** **Kershaw** **said** **,** **holding** **out** **his** **hands** **.**
" 来 到 爸爸 , 宝贝 , " 克肖 说 , 保持 出去 他的 双手 .

“宝贝，到爸爸这儿来，”克肖说着，伸出了双手。

" ['oʊnli][traɪ] ['hɑːpɪŋ] [ðɪs] [taɪm] .
" **Only** **try** **hopping** **this** **time** **.**
" 仅有的 尝试 跳跃 这 时间 .

“这次就试试单脚跳吧。”

[ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] .
And **take** **it** **easy** **.**
和 拿 它 简单的 .

放轻松点。

" [ˌeɪ es 'eɪ] [pʊʃt] [hɪm'self] ['ʌpraɪt] [wɪð; wɪθ][wʌn][ɑːrm][ænd; ənd][traɪd][ə; eɪ][smɔːl][hɑːp] .
" **Asa** **pushed** **himself** **upright** **with** **one** **arm** **and** **tried** **a** **small** **hop** **.**
" 阿萨 推动 他自己 直立 和 一 手臂 和 尝试 一个 小的 跳 .

阿萨用一只胳膊撑起身子，试着跳了一小步。

[nɜːrv] [ænd; ənd] ['mʌs(ə)l][koʊˌɔːrdɪ'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪkt] .
Nerve **and** **muscle** **coordination** **was** **perfect** **.**
神经 和 肌肉 协调 曾是 完美的 .

神经和肌肉协调性完美。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['liːpɪŋ] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] ['kɜːrʃɔːz] [hed] .

He	found	himself	leaping	as	high	as	Kershaw's	head	.
他	成立	他自己	跳跃	作为	高的	作为	科肖的	头	.

他发现自己跳得和克肖的头一样高。

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] , " ['kɝːʃɑː] [sed] [ə'pruːvɪŋli] .

"	That's	the	way	,	"	Kershaw	said	approvingly	.
"	那就是	这	方式	,	"	克肖	说	赞许地	.

“就该这么做，”克肖赞许地说。

" [naʊ] [get] [ðɪs] [ɑːn][ænd; ənd] [wiːl] [goʊ][ˌaʊt'saɪd] .

"	Now	get	this	on	and	we'll	go	outside	.
"	现在	得到	这	在	和	出色地	去	外部	.

“现在穿上这个，我们出去。”

" [ˌeɪ es 'eɪ] [snæpt] [ɑːn][ə; eɪ] [belt] [ænd; ənd] [briːtʃ] [klɔːθ] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [flæps] [ʌv; əv]

"	Asa	snapped	on	a	belt	and	breech	cloth	combination	that	had	flaps	of
"	阿萨	啪啪	在	一个	腰带	和	臀	布	组合	那	有	襟翼	的

['fæbrɪk] ['dæŋglɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [belt] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [bɪ'haɪnd] .

fabric	dangling	from	the	belt	in	front	and	behind	.
织物	悬挂	从	这	腰带	在	正面	和	在后面	.

“阿萨扣上腰带和遮羞布的组合，腰带前后都垂着布料。

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [æz; əz] ['kɜːʃɑː] [pʊʃt] ['oʊpən][ə; eɪ]['slaɪdɪŋ] [dɔːr] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [wei] [aʊt] [ʌv; əv]

He	followed	as	Kershaw	pushed	open	a	sliding	door	to	lead	the	way	out	of
他	随后	作为	克肖	推动	打开	一个	滑动	门	到	带领	这	方式	出去	的

[ðə; ði] [ruːm] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [left] [tuː; tə] [rɪ'vaɪv] [frʌm; frəm] [kən'vɜːrʒ(ə)n] .

the	room	where	they	had	been	left	to	revive	from	conversion	.
这	房间	在哪里	他们	有	到过	左边	到	复活	从	转换	.

他跟着克肖推开一扇滑动门，带头走出了房间。他们之前被留在房间里，从皈依基督教的痛苦中恢复过来。

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kɔːrtjɑːrd] ['pɑːrtli] ['kʌvərd] [baɪ][ə; eɪ] [ruːf] [prə'dʒektɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

They	went	into	a	courtyard	partly	covered	by	a	roof	projecting	from	the
他们	去	进入	一个	庭院	部分	涵盖	经过	一个	屋顶	投影	从	这

- ['kʌmpəniːz] [doʊm] ['set(ə)lmənt] .

Hazeltyne	company's	dome	settlement	.
-	公司的	穹顶	沉降	.

他们走进了一个庭院，庭院的一部分被从黑兹尔泰恩公司圆顶建筑群伸出的屋顶覆盖。

[ðə; ði][fɑːr][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [wʌz; wəz]['oʊpən][tuː; tə][ðə; ði] [greɪ] ['drɪz(ə)l] [ðæt] [fel] ['ɔːlmoʊst]

The	far	half	of	the	courtyard	was	open	to	the	gray	drizzle	that	fell	almost
这	远的	一半	的	这	庭院	曾是	打开	到	这	灰色的	细雨	那	跌倒	几乎

['siːsləsli] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ][ʌv; əv]['dʒɔrdənz]['plænɪt][ænd; ənd] [tɜːrnd] [moʊst][ʌv; əv][ɪts] ['sɜːrfɪs]

ceaselessly	from	the	sky	of	Jordan's	Planet	and	turned	most	of	its	surface
不停地	从	这	天空	的	乔丹的	行星	和	转向	最多	的	它是	表面

['ɪntuː] [mɑːrʃ] [ænd; ənd] [mʌd] [flæts] .

into	marsh	and	mud	flats	.
进入	沼泽	和	泥	公寓	.

庭院的后半部分敞开着，任凭约旦星球上几乎不停地下的灰色细雨，将大部分地面变成了沼泽和泥滩。

[ə; eɪ] [haɪ] [wɔːl] [ɪn'kloʊzd] [ðə; ði][fɑːr]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .

A	high	wall	enclosed	the	far	portion	of	the	courtyard	.
一个	高的	墙	内	这	远的	部分	的	这	庭院	.

庭院远端被高墙围了起来。

[reɪndʒd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][wɔːl][wɜːr; wər]['θɜːrti] [stɔːlz] [fɔːr; fər] [mʌk] [men] .

Ranged	along	the	wall	were	thirty	stalls	for	muck	men	.
范围	沿着	这	墙	是	三十	摊位	为了	泥浆	男人	.

沿着墙边排列着三十个粪夫的摊位。

[frʌm; frəm] ['fɪfti] [ja:dz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] [ə; eɪ] [mʌk] [mæn] [baʊndɪd] ['oʊvər][tu:; tə][ðem; ðəm][ɪn]

From	fifty	yards	across	the	courtyard	a	muck	man	bounded	over	to	them	in
从	五十	码	穿过	这	庭院	一个	泥浆	男人	有界	超过	到	他们	在

[tu:] [li:ps] .

two	leaps	.
二	跳跃	.

一个浑身泥泞的人从五十码外的院子里两步跳到了他们面前。

[ə'tætʃt] [tu:; tə][ə; eɪ] ['hɑ:rnɪs] [ə'krɔ:s] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [tʃest] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [gʌn] [ænd; ənd]

Attached	to	a	harness	across	his	shoulders	and	chest	were	a	gun	and
随附的	到	一个	马具	穿过	他的	肩膀	和	胸部	是	一个	枪	和

[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [naɪf] .

a	long	knife	.
一个	长的	刀	.

他的肩膀和胸前用背带固定着一把枪和一把长刀。

" [neɪmz] ? " [hi:; hi] [grauld] .

"	Names	?	"	he	growled	.
"	姓名	?	"	他	咆哮	.

“名字？”他低吼道。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fʊt] ['tɔ:lər][ðæn; ðən]['greɪˌbɑ:r][ænd; ənd][bɪg] ['evriwer] [ɪn][prə'pɔ:rʃ(ə)n] .

He	was	a	foot	taller	than	Graybar	and	big	everywhere	in	proportion	.
他	曾是	一个	脚	更高	比	灰条	和	大的	到处	在	部分	.

他比格雷巴尔高一英尺，而且身材比例魁梧。

" ['kɔ:ˌʃɑ:] .

"	Kershaw	.
"	克肖	.

“克肖。

[aɪm] [bæk] , - . "

I'm	back	,	Furston	.	"
我是	后退	,	-	.	"

我回来了，弗斯顿。

" [aɪm]['greɪˌbɑ:r] . "

"	I'm	Graybar	.	"
"	我是	灰条	.	"

“我是格雷巴。”

" ['kɔ:ˌʃɑ:] [ə'gen] ?

"	Kershaw	again	?
"	克肖	再次	?

又是克肖？

[dʒʌst][stɑ:rt][ɪn] [wer] [ju:; jʊ][left] [ɔ:f] , ['sʌkər] .

Just	start	in	where	you	left	off	,	sucker	.
只是	开始	在	在哪里	你	左边	离开	,	傻瓜	.

傻瓜，你就从上次中断的地方继续吧。

[kʌm] [ɑ:n] , [ju:; jʊ] .

Come	on	,	you	.
来	在	,	你	.

拜托，你。

" [hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ˌeɪ es 'eɪ][ænd; ənd] [li:pt] [tu:; tə][ðə; ði]['oʊpən]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd]

"	He	pointed	to	Asa	and	leaped	to	the	open	portion	of	the	courtyard
"	他	尖	到	阿萨	和	跳跃	到	这	打开	部分	的	这	庭院

.

:

.

他指着亚撒，跳到院子的空地上。

" [duː] [wʌt] [hiː; hi] [sez] , " ['kɝːˌʃɑː] ['wɪspəd] [tuː; tə]['greɪˌbɑːr] .

"	Do	what	he	says	,	"	Kershaw	whispered	to	Graybar	.
"	做	什么	他	说道	,	"	克肖	低声说道	到	灰条	.

"照他说的做，"克肖低声对格雷巴尔说。

" ['hiːz] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['trʌsti] [ænd; ənd] ['wɔːrdn] [ænd; ənd][pə'roʊl] ['ɑːfɪsər] [roʊld] ['ɪntuː][wʌn] .

"	He's	sort	of	a	trusty	and	warden	and	parole	officer	rolled	into	one	.
"	他是	种类	的	一个	可靠	和	典狱长	和	言语	官	滚动	进入	一	.

"他有点像个忠诚的狱警、典狱长和假释官的结合体。"

" [ˌeɪ es 'eɪ][wʌz; wəz][pʊt] [θruː] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['eksərsaɪzɪz][tuː; tə][get][hɪm; ɪm] [juːst] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

"	Asa	was	put	through	a	series	of	exercises	to	get	him	used	to	his
"	阿萨	曾是	放	通过	一个	系列	的	练习	到	得到	他	用过的	到	他的

[dɪ'stɔːrtɪd] ['bɑːdi] ,

distorted	body	,
扭曲	身体	,

"为了让阿萨适应他畸形的身体，他接受了一系列的训练。"

[tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə] [liːp] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][dɪg] .

to	teach	him	how	to	leap	and	how	to	dig	.
到	教	他	如何	到	飞跃	和	如何	到	挖	.

教他如何跳跃和挖掘。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃoʊn] [haʊ] [tuː; tə]['ɑːpəreɪt][ðə; ði]['reɪdioʊ][hiː; hi] [wʊd] ['kæri] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə]

He	was	shown	how	to	operate	the	radio	he	would	carry	and	how	to
他	曾是	所示	如何	到	操作	这	收音机	他	会	携带	和	如何	到

['faɪər][ðə; ði]['pens(ə)l] - [slɪm] ['rɑːkəts] [ʌv; əv] [ðɪs] [gʌn] .

fire	the	pencil	-	slim	rockets	of	this	gun	.
火	这	铅笔	-	苗条的	火箭	的	这	枪	.

他被教导如何操作他将携带的无线电以及如何发射这门枪的细长火箭弹。

['faɪnəli] [hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld][tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ] [fjuː] ['beriz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [vaɪn] .

Finally	he	was	told	to	eat	a	few	berries	from	a	native	vine	.
最后	他	曾是	讲述	到	吃	一个	很少	浆果	从	一个	本国的	藤	.

最后，他被告知要吃一些当地藤蔓上的浆果。

[hiː; hi][dɪd][soʊ][ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['vɑːmɪtɪd] .

He	did	so	and	immediately	vomited	.
他	做过	所以	和	立即地	呕吐	.

他照做了，随即呕吐起来。

- [læft] .

Furston	laughed	.
-	笑了	.

弗斯顿笑了。

" [ðæts] [tuː; tə][rɪ'maɪnd][juː; jʊ] [jʊə(r)] [stɪl] [ə; eɪ][mæn] , " - [sed] , ['grɪnɪŋ] .

"	That's	to	remind	you	you're	still	a	man	,	"	Furston	said	,	grinning	.
"	那就是	到	提醒	你	你是	仍然	一个	男人	,	"	-	说	,	咧嘴笑	.

"这是为了提醒你，你仍然是个男人，"弗斯顿笑着说。

" ['evriθɪŋ] [ðæt] [grəuz] [ɑːn] [ðɪs] ['plænɪt][ɪz] ['pɔɪzn] .

"	Everything	that	grows	on	this	planet	is	poison	.
"	一切	那	生长	在	这	行星	是	毒	.

"地球上生长的一切都是有毒的。"

[soʊ] [ɪf] [juː; jʊ][gɑːt]['eni] [aɪ'diːəz][ʌv; əv]['haɪdɪŋ] [aʊt] [tɪl] [jʊr; jər][tɜːrm][ɪz][ʌp] , [fər'get] - [ɪm] .

So	if	you	got	any	ideas	of	hiding	out	till	your	term	is	up	,	forget	'	em	.
所以	如果	你	得到	任何	想法	的	隐藏	出去	直到	你的	学期	是	向上	,	忘记	-	呃	.

所以，如果你还想着躲起来等到任期结束，那就别想了。

[raɪt] [hɪr] [ɪz] [wer] [juː; jʊ] [iːt] .
Right here is where you eat .
正确的 这里 是 在哪里 你 吃 .

这里就是吃饭的地方。

" [ˌeɪ es ˈeɪ] [tɜːrnd] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd][ænd; ənd] [hɑːpt] ['fiːbli] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] - .
" Asa turned without a word and hopped feebly away from Furston .
" 阿萨 转向 没有 一个 单词 和 跳跃 虚弱地 离开 从 - .

阿萨一言不发地转身，无力地跳着离开了弗斯顿。

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [briːð] ['diːpli] [ænd; ənd] [sɔː] [tuː] ['hjuːmənz] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm]
He lifted his head to breathe deeply and saw two humans watching him
他 抬起 他的 头 到 呼吸 深 和 锯 二 人类 观看 他
[frʌm; frəm][æn; ən][ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] ['taʊər] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] .
from an observation tower on the roof .
从 一个 观察 塔 在 这 屋顶 .

他抬起头深吸一口气，看到有两个人正从屋顶的瞭望塔上看着他。

[hiː; hi] [liːpt] ['twenti] [fiːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['kloʊzər] [lʊk] .
He leaped twenty feet into the air for a closer look .
他 跳跃 二十 脚 进入 这 空气 为了 一个 更近 看 .

他纵身跃起二十英尺高，以便看得更清楚些。

[geɪzɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [rɪˈpʌgnəns] , ['æftər] ['wɪtnəsɪŋ] [ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['seʃ(ə)n]
Gazing at him with repugnance , after witnessing the end of his session
凝视 在 他 和 厌恶 , 后 见证 这 结尾 的 他的 会议
[wɪð; wɪθ] - ,
with Furston ,
和 - ,

目睹了他与弗斯顿会面结束后的情景，她厌恶地瞪着他。

[wɜːr; wər] ['hɛriːət] - [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒər][tɑːm] [dɔːr] .
were Harriet Hazeltyne and general manager Tom Dorr .
是 哈丽特 - 和 一般的 经理 汤姆 多尔 .

是哈里特·黑泽尔泰恩和总经理汤姆·多尔。

[ðə; ði]['gɜːlz] ['prez(ə)ns] ['mɪrli] ['pʌz(ə)ld] [ˌeɪ es ˈeɪ] , [bʌt; bət] [dɔrz] ['biːɪŋ] [hɪr] ['wɜːrid] [hɪm; ɪm] .
The girl's presence merely puzzled Asa , but Dorr's being here worried him .
这 女孩们 在场 仅仅 困惑 阿萨 , 但 多尔的 存在 这里 担心 他 .

女孩的出现只是让阿萨感到困惑，但多尔的出现却让他感到担忧。

[dɔːr] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [wʌns] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn][æn; ən] ['eksələnt]
Dorr had tried to get rid of him once and was now in an excellent
多尔 有 尝试 到 得到 摆脱 的 他 一次 和 曾是 现在 在 一个 出色的
[pəˈzɪʃ(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['rɪd(ə)ns] ['pɜːrmənənt] .
position to make the riddance permanent .
位置 到 制作 这 摆脱 永恒的 .

多尔曾试图除掉他一次，现在他处于非常有利的位置，可以彻底除掉他。

[æt; ət] ['sʌpər] [ðæt] [naɪt] ,
At supper that night ,
在 晚餐 那 夜晚 ,

当晚晚餐时，

['skwɑːtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [loʊ] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʌz(ə)n] ['ʌðər] [mʌk] [men]
squatting on the ground beside a low table with the dozen other muck men
蹲姿 在 这 地面 旁 一个 低的 桌子 和 这 打 其他 泥浆 男人
['ɑpəretɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][doʊm] ,
operating from the dome ,
操作 从 这 穹顶 ,

他蹲在地上，旁边是一张矮桌，还有十几个其他的清洁工在穹顶内作业。

[ˌeɪ es 'eɪ] [æskt] [wʌt] [ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [aʊt] [hɪr] .

Asa	**asked**	**what**	**the**	**two**	**were**	**doing**	**out**	**here**	**.**
阿萨	问	什么	这	二	是	正在做	出去	这里	.

阿萨问这两个人在这里做什么。

" [ðə; ði][gɜːrl] [wɪl] [ɪn'herɪt] [ðɪs] ['rækɪt] [sʌm; səm] [deɪ] , [wəʊnt][ʃiː; ʃi] ? " [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər]

"	**The**	**girl**	**will**	**inherit**	**this**	**racket**	**some**	**day**	**,**	**won't**	**she**	**?**	**"**	**asked**	**one**	**of**	**the**	**others**
"	这	女孩	将要	继承	这	球拍	一些	天	,	惯于	她	?	"	问	一	的	这	其他的

.

:

.

“这姑娘将来肯定会继承这门生意，对吧？”另一个人问道。

" [ʃiː; ʃi]['wɒnts][tuː; tə] [siː] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['sʌkərz] [ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [rɪtʃ] . "

"	**She**	**wants**	**to**	**see**	**what**	**kind**	**of**	**suckers**	**are**	**making**	**her**	**rich**	**.**	**"**
"	她	想要	到	看	什么	种类	的	傻瓜	是	制作	她	富有的	.	"

“她想看看究竟是什么样的冤大头让她发了财。”

" ['meɪbi] [ðæt] [gai] [dɔːr] [brɔːt] [hɜːr; hər] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɜːr; hər] [wʌt] [ə; eɪ][bɪg] [wiːl] [hiː; hi]

"	**Maybe**	**that**	**guy**	**Dorr**	**brought**	**her**	**along**	**to**	**show**	**her**	**what**	**a**	**big**	**wheel**	**he**
"	或许	那	盖伊	多尔	带来	她	沿着	到	展示	她	什么	一个	大的	车轮	他

[ɪz] ,

is	**,**
是	,

“也许多尔带她来是为了向她炫耀自己有多厉害。”

" [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

"	**said**	**one**	**of**	**the**	**others**	**.**
"	说	一	的	这	其他的	.

“另一个人说道。”

" [dʒʌst][hoʊp][hiː; hi] ['dʌznt] [teɪk] ['oʊvər][ðə; ði] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] .

"	**Just**	**hope**	**he**	**doesn't**	**take**	**over**	**the**	**operations**	**.**
"	只是	希望	他	不	拿	超过	这	运营	.

“只希望他不要接管运营。”

" [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

"	**III**
"	三、

三

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] - [pæst] [aʊt] ['gʌnz] , [naɪvz] , ['reɪdiːˌoʊz] ,

Next	**morning**	**Furston**	**passed**	**out**	**guns**	**,**	**knives**	**,**	**radios**	**,**
下一个	早晨	-	通过了	出去	枪支	,	刀具	,	收音机	,

第二天早上，弗斯顿分发了枪支、刀具和收音机。

[ænd; ənd] ['paʊtʃɪz] [tuː; tə] ['kæri] ['eni] [egz] [ðə; ði] [mʌk] [men] [faʊnd] .

and	**pouches**	**to**	**carry**	**any**	**eggs**	**the**	**muck**	**men**	**found**	**.**
和	小袋	到	携带	任何	鸡蛋	这	泥浆	男人	成立	.

还有用来装泥人找到的鸡蛋的小袋子。

[hiː; hi] [geɪv] [iːtʃ] [mæn][ə; eɪ] ['kʌmpəs] [ænd; ənd] [ə'saɪnd] [ðə; ði]['sektəs][tuː; tə][biː; bi] [wɜːrkt] ['dʊrɪŋ]

He	**gave**	**each**	**man**	**a**	**compass**	**and**	**assigned**	**the**	**sectors**	**to**	**be**	**worked**	**during**
他	给予	每个	男人	一个	罗盘	和	分配	这	行业	到	是	工作	期间

[ðə; ði] [deɪ] .

the	**day**	**.**
这	天	.

他给每个人发了一个罗盘，并分配了当天需要工作的区域。

['faɪnəli] [hiː; hi] [kɔːld] ['greɪˌbɑːr][ə'saɪd] .

Finally	**he**	**called**	**Graybar**	**aside**	**.**
最后	他	称为	灰条	旁边	.

最后他把格雷巴尔叫到一边。

" [ɪn] [keɪs] [juː; jʊ] [dəunt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] , " - [sed] ,
" In case you don't like it here , " Furston said ,
" 在 案件 你 不 喜欢 它 这里 , " - 说 ,

"如果你不喜欢这里，"弗斯顿说，

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [ə; eɪ] [wiːk] [nɑːkt] [ɔːf] [jʊr; jər] ['sentəns] [fɔːr; fər] ['evri] [eg] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ɪn] .
" you can get a week knocked off your sentence for every egg you bring in .
" 你 能 得到 一个 星期 敲门 离开 你的 句子 为了 每一个 蛋 你 带来 在 .

"你每带回一个鸡蛋，就可以减刑一周。"

[naʊ] [get] [aʊt] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [wɜːrk] [ðæt] [mʌk] .
Now get out there and work that muck .
现在 得到 出去 那里 和 工作 那 泥浆 .

现在就出去干活，把那些泥巴都清理干净。

" - [sent] ['greɪˌbɑːr] [ænd; ənd] ['kɝːˌʃɑː] [aʊt] [tə'geðər] [soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['vetərən] [kʊd; kəd] [ʃoʊ]
" Furston sent Graybar and Kershaw out together so that the veteran could show
" - 发送 灰条 和 克肖 出去 一起 所以 那 这 老将 可以 展示
[ˌeɪ es 'eɪ] [ðə; ðɪ] [roʊps] .
Asa the ropes .
阿萨 这 绳索 .

"弗斯顿派格雷巴和克肖一起上场，以便这位老将能够指导阿萨如何上手。

[ˌeɪ es 'eɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [wɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] ['kɔːrtjɑːrd] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [kiːp]
Asa had already learned that the wall around the courtyard was to keep
阿萨 有 已经 学习 那 这 墙 大约 这 庭院 曾是 到 保持
['slaɪdərz] [aʊt] ,
Sliders out ,
滑块 出去 ,

阿萨已经知道，庭院周围的围墙是为了阻止滑行者进入。

[nɑːt] [mʌk] [men] [ɪn] .
not muck men in .
不是 泥浆 男人 在 .

不要把人混在一起。

[hiː; hi] [liːpt] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [hɑːpt] [ə'lɔːŋ] ['æftər] ['kɝːˌʃɑː] .
He leaped over it and hopped along after Kershaw .
他 跳跃 超过 它 和 跳跃 沿着 后 克肖 .

他跳过它，然后蹦蹦跳跳地跟在克肖身后。

[fiːt] ['slæpɪŋ] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [mʌd] , [ðeɪ] [went] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] -
Feet slapping against the mud , they went about five miles from the Hazeltyne
脚 拍打 反对 这 泥 , 他们 去 关于 五 英里 从 这 -
['steɪʃ(ə)n] ,
station ,
车站 ,

脚掌拍打着泥泞，他们从黑兹尔泰恩车站走了大约五英里。

['swɪmɪŋ] ['iːzəli] [ə'krɔːs] [pɑːndz] [tuː] [brɔːd] [tuː; tə] [dʒʌmp] .
swimming easily across ponds too broad to jump .
游泳 容易地 穿过 池塘 也 广阔 到 跳 .

可以轻松游过宽阔到无法跳跃的池塘。

[ðə; ðɪ] [mʌd] , [ɪf] [nɑːt] [prɪ'saɪsli] [æz; əz] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [tʌtʃ] [æz; əz] [tʃɪn'tʃɪlə] [fɜːr] ,
The mud , if not precisely as pleasant to the touch as chinchilla fur ,
这 泥 , 如果 不是 恰恰 作为 令人愉快的 到 这 触碰 作为 龙猫 毛皮 ,

泥土虽然触感不如龙猫皮毛那么舒适，

[wʌz; wəz] [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ,
was not at all uncomfortable ,
曾是 不是 在 全部 不舒服 ,

一点也不觉得不舒服。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['drɪpɪŋ] [er] [kə'rest] [ðer; ðər][skɪnz][laɪk][ə; eɪ] ['sʌmər] [briːz] [bæk][ɑːn] [ɜːrθ] .

and	**the**	**dripping**	**air**	**caressed**	**their**	**skins**	**like**	**a**	**summer**	**breeze**	**back**	**on**	**Earth**	**.**
和	这	滴落	空气	被爱抚	他们的	皮肤	喜欢	一个	夏天	微风	后退	在	地球	.

滴水的空气轻抚着他们的肌肤，如同地球上夏日的微风。

['taɪni] , ['slɪpəri] ['kriːtʃərz] [skɪdid] [ænd; ənd] [splæʃt] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [wei] .

Tiny	**,**	**slippery**	**creatures**	**skidded**	**and**	**splashed**	**out**	**of**	**their**	**way**	**.**
微小的	,	滑	生物	打滑	和	溅起	出去	的	他们的	方式	.

微小而滑溜的小生物们滑行着、溅起水花，躲开了它们。

['faɪnəli] ['kɔ:ˌʃɑ:] [stɑ:pt] .

Finally	**Kershaw**	**stopped**	**.**
最后	克肖	停止	.

克肖终于停了下来。

[hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriənst] [aɪ] [hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ][treɪl][ʌv; əv][swɑːmp] [wiːdz] [krʌʃt] [loʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [mʌd] .

His	**experienced**	**eye**	**had**	**seen**	**a**	**trail**	**of**	**swamp**	**weeds**	**crushed**	**low**	**into**	**the**	**mud**	**.**
他的	经验丰富的	眼睛	有	已见	一个	踪迹	的	沼泽	杂草	碎	低的	进入	这	泥	.

他经验丰富的眼睛看到一串沼泽杂草被压低到泥里。

" [kiːp] [jʊr; jər] [aɪz] ['oʊpən] , " ['kɔ:ˌʃɑ:] [sed] .

"	**Keep**	**your**	**eyes**	**open**	**,**	**"**	**Kershaw**	**said**	**.**
"	保持	你的	眼睛	打开	,	"	克肖	说	.

"睁大眼睛，"克肖说道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['slaɪdər] [bɪn] [ə'raʊnd] [hɪr] ['leɪtli] .

"	**There's**	**a**	**Slider**	**been**	**around**	**here**	**lately**	**.**
"	有	一个	滑块	到过	大约	这里	最近	.

"最近这附近有个滑头怪出没。"

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][æn; ən] [ɪk'spres] [treɪn] ['hedɪd] ['aʊər; ɑːr] [wei] , [stɑːrt] ['ʃuːtɪŋ] .

If	**you**	**see**	**something**	**like**	**an**	**express**	**train**	**headed**	**our**	**way**	**,**	**start**	**shooting**	**.**
如果	你	看	某物	喜欢	一个	表达	火车	标题	我们的	方式	,	开始	射击	.

如果你看到有类似特快列车的东西朝我们这边驶来，就开始射击。

" [æt; ət] [iːtʃ] [liːp] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][treɪl] [ðeɪ] [piəd] ['kwɪkli] [ə'raʊnd] .

"	**At**	**each**	**leap**	**along**	**the**	**trail**	**they**	**peered**	**quickly**	**around**	**.**
"	在	每个	飞跃	沿着	这	踪迹	他们	窥视	迅速地	大约	.

"他们每沿着小路跳跃一下，都会迅速环顾四周。"

[ðeɪ] [sɔː] [noʊ]['slaɪdərz] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ment] ['lɪt(ə)l] ,

They	**saw**	**no**	**Sliders**	**,**	**but**	**this**	**meant**	**little**	**,**
他们	锯	不	滑块	,	但	这	意思是	小的	,

他们没有看到滑行者，但这并不意味着什么。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [biːsts] [lɪvd] ['ʌndər][ðə; ði][mʌd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

for	**the**	**beasts**	**lived**	**under**	**the**	**mud**	**as**	**much**	**as**	**on**	**top**	**of**	**it**	**.**
为了	这	野兽	居住地	在下面	这	泥	作为	很多	作为	在	顶部	的	它	.

因为野兽既生活在泥土下，也生活在泥土上。

['kɔ:ˌʃɑ:] ['hɔːltɪd] [ə'gen] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['rʌfli] ['sɜːrkjələr] ['eriə] [sʌm; səm][ten] [ja:dz][ɪn] [daɪ'æmɪtər] [wer] [ðə; ði] [wiːdz] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːrn][aʊt][ænd; ənd][leɪ] ['rɔtiŋ] [ɪn][ðə; ði] [mʌk] .

Kershaw	**halted**	**again**	**when**	**they**	**came**	**to**	**a**	**roughly**	**circular**	**area**	**some**	**ten**	**yards**	**in**
克肖	停止	再次	什么时候	他们	来了	到	一个	大致	圆	区域	一些	十	码	在

diameter	**where**	**the**	**weeds**	**had**	**been**	**torn**	**out**	**and**	**lay**	**rotting**	**in**	**the**	**muck**	**.**
直径	在哪里	这	杂草	有	到过	撕裂	出去	和	躺	腐烂	在	这	泥浆	.

当他们来到一个直径约十码的圆形区域时，克肖再次停了下来，那里杂草已被拔除，腐烂在泥泞中。

" [wɪə(r)] [ɪn] [lʌk] , " [hiː; hi] [sed] [æz; əz] [ˌeɪ es 'eɪ] [skɪdid] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɑːp] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪd] .

"	We're	in	luck	,	"	he	said	as	Asa	skidded	to	a	stop	at	his	side	.
"	是	在	运气	,	"	他	说	作为	阿萨	打滑	到	一个	停止	在	他的	边	.

“我们运气真好，”他说着，阿萨在他身边急刹车停了下来。

" [æn; ən] [eg] [wʌz; wəz] [leɪd] ['sʌmwer] [hɪr] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [læst] [wiːk] .

"	An	egg	was	laid	somewhere	here	within	the	last	week	.
"	一个	蛋	曾是	铺设	某处	这里	之内	这	最后的	星期	.

“过去一周内，有人在这里的某个地方下了蛋。”

[ðiːz] ['pleɪsɪz] [ɑːr; ər] [hɑːrd] [tuː; tə] [spɑːt] [wen] [ðə; ði] [nuː] [wiːdz] [stɑːrt] ['groʊɪŋ] .

These	places	are	hard	to	spot	when	the	new	weeds	start	growing	.
这些	地方	是	难的	到	点	什么时候	这	新的	杂草	开始	生长	.

当新的杂草开始生长时，这些地方就很难被发现了。

" ['kɝːˌʃɑː] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [lʊk] [ə'raʊnd] .

"	Kershaw	took	a	long	look	around	.
"	克肖	采取	一个	长的	看	大约	.

克肖环顾四周，目光久久没有移开。

" [noʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [saɪt] .

"	No	trouble	in	sight	.
"	不	麻烦	在	视线	.

一切正常。

[wiː; wi] [dɪg] .

We	dig	.
我们	挖	.

我们挖掘。

" [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɪrd] ['eriə] ,

"	They	started	at	the	center	of	the	cleared	area	,
"	他们	开始	在	这	中心	的	这	已清除	区域	,

他们从清理出来的区域中心开始，

['ʃʌv(ə)l] [ʌp] [greɪt] [gɒbz] [ʌv; əv] [mʌd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [hændz] [ænd; ənd] [fliŋɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv]

shoveling	up	great	gobs	of	mud	with	their	hands	and	flinging	them	out	of
铲雪	向上	伟大的	戈布斯	的	泥	和	他们的	双手	和	投掷	他们	出去	的

[ðə; ði] ['klɪrɪŋ] .

the	clearing	.
这	清理	.

他们用手铲起一大堆泥巴，然后把它们扔出空地。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə; eɪ] [mʌk] [mæn] [dʌg] [ɪn] [ə; eɪ] ['spaɪrəl] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sentər] ,

Usually	a	muck	man	dug	in	a	spiral	out	from	the	center	,
通常	一个	泥浆	男人	挖	在	一个	螺旋	出去	从	这	中心	,

通常情况下，挖泥人会从中心向外螺旋式地挖洞。

[bʌt; bət] ['greɪˌbɑːr] [ænd; ənd] ['kɝːˌʃɑː] [dʌg] [ɪn] ['grædʒuəli] ['waɪdnɪŋ] ['semi] - ['sɜːrkl] ['ɑːpəzɪt] [iːtʃ]

but	Graybar	and	Kershaw	dug	in	gradually	widening	semi	-	circles	opposite	each
但	灰条	和	克肖	挖	在	逐步地	扩大	半	-	界	对面的	每个

['ʌðər] .

other	.
其他	.

但格雷巴尔和克肖分别挖了逐渐扩大的半圆形壕沟，彼此相对。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [dɪg] [fɔːr] [fiːt] [diːp] ,

They	had	to	dig	four	feet	deep	,
他们	有	到	挖	四	脚	深的	,

他们得挖四英尺深，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sloʊ] ['goʊɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][pɪt][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][stænd][ɪn] .

and	it	was	slow	going	until	they	had	a	pit	big	enough	to	stand	in	.
和	它	曾是	慢的	去	直到	他们	有	一个	坑	大的	足够的	到	站立	在	.

进展缓慢，直到他们挖出一个足够大的坑，可以站进去为止。

[iːtʃ] ['hændfʊl][ʌv; əv] [mʌd] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [skwiːzd] ['dʒentli] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θroʊn] [ə'weɪ] ,

Each	handful	of	mud	had	to	be	squeezed	gently	before	it	was	thrown	away	,
每个	少数	的	泥	有	到	是	挤压	轻轻地	前	它	曾是	抛掷	离开	,

每抓起一把泥土都要轻轻挤压才能扔掉。

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [kən'siːl] [æn; ən] [eg] .

to	make	sure	it	didn't	conceal	an	egg	.
到	制作	当然	它	没有	隐藏	一个	蛋	.

为了确保里面没有藏有鸡蛋。

[æz; əz][hiː; hi] [wɜːrkt] , [ˌeɪ es 'eɪ] [kept] ['θɪŋkɪŋ] [wʌt] [æn; ən] [ˌɪnɪ'fɪʃ(ə)nt] ['sɪstəm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

As	he	worked	,	Asa	kept	thinking	what	an	inefficient	system	it	was	.
作为	他	工作	,	阿萨	保留	思维	什么	一个	效率低下	系统	它	曾是	.

阿萨一边工作，一边想着这套系统是多么低效啊。

['evriθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɔːŋ] .

Everything	about	the	operation	was	wrong	.
一切	关于	这	手术	曾是	错误的	.

整个行动都出了问题。

" [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] !

"	Got	it	!
"	得到	它	!

"知道了！

" ['kɝːˌʃɑː] ['ʃaʊtɪd] .

"	Kershaw	shouted	.
"	克肖	喊叫	.

克肖喊道。

[hiː; hi] [liːpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪt][ænd; ənd]['stɑːrtɪd]['waɪpɪŋ] [slaɪm] [ɔːf][ə; eɪ] [raʊnd] ['ɑːbdʒekt][ðə; ði] [saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['beɪsbɔːl] .

He	leaped	out	of	the	pit	and	started	wiping	slime	off	a	round	object	the	size	of	a	baseball	.
他	跳跃	出去	的	这	坑	和	开始	擦拭	粘液	离开	一个	圆形的	目的	这	尺寸	的	一个	棒球	.

他从坑里跳出来，开始擦拭一个棒球大小的圆形物体上的黏液。

[ˌeɪ es 'eɪ] [dʒʌmpt] [aʊt] [tuː; tə] [wɑːtʃ] .

Asa	jumped	out	to	watch	.
阿萨	跳了起来	出去	到	手表	.

阿萨跳出来观看。

" [ə; eɪ][bɪg][wʌn] , " ['kɝːˌʃɑː] [sed] .

"	A	big	one	,	"	Kershaw	said	.
"	一个	大的	一	,	"	克肖	说	.

"一个大问题，"克肖说。

[hiː; hi][held][ˌaɪ 'tiː] , [stɪl] [smiəd] [wɪð; wɪθ]['treɪsɪz][ʌv; əv][mʌd] , ['lʌvɪŋli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃiːk] ,

He	held	it	,	still	smeared	with	traces	of	mud	,	lovingly	to	his	cheek	,
他	握住	它	,	仍然	涂抹	和	痕迹	的	泥	,	深情地	到	他的	脸颊	,

他把它紧紧地贴在脸颊上，上面还沾着泥土的痕迹。

[ænd; ənd] [ðen] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [aɪ] ['lev(ə)l] .

and	then	lifted	it	to	eye	level	.
和	然后	抬起	它	到	眼睛	等级	.

然后把它举到与眼睛齐平的位置。

" [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

"	Just	look	at	it	.
"	只是	看	在	它	.

“看看它。”

" [ə; eɪ]['slaɪdər] [eg]

"	A	SLIDER	EGG
"	一个	滑块	蛋

滑蛋

[ðə; ði] [eg] [wʌz; wəz] ['flæʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæd] ['reɪdiəns] ,

The	egg	was	flashing	with	a	mad	radiance	,
这	蛋	曾是	闪烁	和	一个	疯狂的	辐射	,

那枚蛋闪烁着疯狂的光芒，

[laɪk][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]['daiəmənds] ['biːɪŋ] ['splɪntəd] ['ʌndər][ə; eɪ] ['brɪliənt] [sʌn] .

like	a	thousand	diamonds	being	splintered	under	a	brilliant	sun	.
喜欢	一个	千	钻石	存在	破碎的	在下面	一个	杰出的	太阳	.

就像一千颗钻石在耀眼的阳光下碎裂一样。

['stætɪk] ['krækld] [ɪn]['eɪˌsæz] ['ɪrfoʊnz] [ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [wʌt] ['kɝːʃɑː] [hæd; həd] [sed] ,

Static	crackled	in	Asa's	earphones	and	he	thought	of	what	Kershaw	had	said	,
静止的	噼啪作响	在	asa的	耳机	和	他	想法	的	什么	克肖	有	说	,

阿萨的耳机里传来一阵静电噼啪声，他想起了克肖说过的话。

[ðæt] [ðə; ði] [ˌsɪntə'leɪʃən] [ʌv; əv][æn; ən] [eg] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ɪts] [kɔːlz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mʌðər]

that	the	scintillation	of	an	egg	was	an	effect	of	its	calls	to	a	mother
那	这	闪烁	的	一个	蛋	曾是	一个	影响	的	它是	呼叫	到	一个	母亲

['slaɪdər][fɔːr; fər][help] .

Slider	for	help	.
滑块	为了	帮助	.

卵的闪烁是它向母滑龟求助时发出的叫声。

[ˌeɪ es 'eɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

Asa	looked	around	.
阿萨	看起来	大约	.

阿萨环顾四周。

" [dʒʌmp] !

"	Jump	!
"	跳	!

“跳！

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	he	shouted	.
"	他	喊叫	.

他喊道。

[æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [ə; eɪ] [seg'mentɪd] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] ['griːnɪʃ] [blæk] [skeɪlz] ,

At	the	edge	of	the	clearing	a	segmented	length	of	greenish	black	scales	,
在	这	边缘	的	这	清理	一个	分段	长度	的	绿绿色	黑色的	秤	,

在林间空地的边缘，有一段呈节状的绿黑色鳞片，

[sʌm; səm] [tuː] [fiːt] [θɪk] [ænd; ənd][sɪks] [fiːt] [haɪ] , [hæd; həd] [riəd] [ʌp] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːdz] .

some	two	feet	thick	and	six	feet	high	,	had	reared	up	out	of	the	weeds	.
一些	二	脚	厚的	和	六	脚	高的	,	有	饲养	向上	出去	的	这	杂草	.

一些植物从杂草中拔地而起，直径约两英尺，高约六英尺。

[ðə; ði][tɑːp] ['segmənt] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ɔːl] [maʊθ] , [ɔːl'redi] ['oʊpənd][tuː; tə] [ʃoʊ] [roʊ] [ə'pɑːn] [roʊ]

The	top	segment	was	almost	all	mouth	,	already	opened	to	show	row	upon	row
这	顶部	部分	曾是	几乎	全部	嘴	,	已经	打开	到	展示	排	之上	排

[ʌv; əv] [tiːθ] .

of	teeth	.
的	牙齿	.

上半部分几乎全是嘴巴，已经张开，露出一排排牙齿。

[bɪ'fɔːr] [ˌeɪ es 'eɪ][kʊd; kəd] [drɔː] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ðə; ði]['slaɪdər] ['loʊɝd] [ɪts] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

Before	Asa	could	draw	his	gun	the	Slider	lowered	its	head	to	the	ground	,
前	阿萨	可以	画	他的	枪	这	滑块	降低	它是	头	到	这	地面	,

阿萨还没来得及拔枪，滑行者就把头垂到了地上。

[dʌg] [tuː] [frʌnt] ['flɪpərz] ['ɪntuː][ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd] [ʃɑːt] ['fɔːrwərd] .

dug	two	front	flippers	into	the	mud	and	shot	forward	.
挖	二	正面	脚蹼	进入	这	泥	和	射击	向前	.

两只前鳍扎进泥里，向前猛冲。

[ˌeɪ es 'eɪ] [liːpt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] , ['seɪlɪŋ] [fɑːr] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] .

Asa	leaped	with	all	his	strength	,	sailing	far	out	of	the	clearing	.
阿萨	跳跃	和	全部	他的	力量	,	帆船	远的	出去	的	这	清理	.

阿萨使出浑身力气纵身一跃，远远地飞出了林间空地。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [er] [hiː; hi] [snæpt] [ðə; ði] ['maʊθpiːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['reɪdioʊ] [daʊn]

While	he	was	still	in	the	air	he	snapped	the	mouthpiece	of	his	radio	down
尽管	他	曾是	仍然	在	这	空气	他	啪啪	这	喉舌	的	他的	收音机	向下

[frʌm; frəm] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hɪndʒd] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .

from	where	it	was	hinged	over	his	head	.
从	在哪里	它	曾是	铰链	超过	他的	头	.

当他还在空中时，他猛地将收音机的麦克风从头顶上方的铰链处扣了下来。

[æz; əz][hiː; hi]['lændɪd][hiː; hi] [tɜːrnd] ['ɪnstəntli] , [hɪz; ɪz][gʌn][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

As	he	landed	he	turned	instantly	,	his	gun	in	his	hand	.
作为	他	登陆	他	转向	即刻	,	他的	枪	在	他的	手	.

他落地后立即转身，手里拿着枪。

" ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] - ['kɑːptər] !

"	Calling	the	'	copter	!
"	呼叫	这	-	直升机	!

"呼叫直升机！"

" [hiː; hi] [spoʊk] ['ræpɪdli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊθpiːs] .

"	he	spoke	rapidly	into	the	mouthpiece	.
"	他	辐	快速	进入	这	喉舌	.

他对着麦克风快速地说。

" ['kɝːˌʃɑː] [ænd; ənd]['greɪˌbɑːr] , ['sektər] [eɪt] , [faɪv] [maɪlz] [aʊt] .

"	Kershaw	and	Graybar	,	sector	eight	,	five	miles	out	.
"	克肖	和	灰条	,	行业	八	,	五	英里	出去	.

"Kershaw 和 Graybar，第八区，距离五英里。

['hɜːri] ! "

Hurry	!	"
匆忙	!	"

快点！

" ['greɪˌbɑːr] ? " [æskt] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪrˌfoʊn] .

"	Graybar	?	"	asked	a	voice	in	his	earphone	.
"	灰条	?	"	问	一个	嗓音	在	他的	耳机	.

"格雷巴尔？"耳机里传来一个声音。

" [wɒts] [ʌp] ? "
" What's up ? "
" 是什么 向上 ? "

"这是怎么回事？"

" [wiːv] [gɑːt][æn; ən] [eg] [bʌt; bət][ə; eɪ]['slaɪdər]['wɒnts][ˌaɪ 'tiː] [bæk] . "
" We've got an egg but a Slider wants it back . "
" 我们已经 得到 一个 蛋 但 一个 滑块 想要 它 后退 . "

"我们这儿有个蛋，但一只滑翔机想要把它拿回去。"

" [ɑːn][ðə; ði] [wei] .
" On the way .
" 在 这 方式 .

"正在路上。"

" [ˌeɪ es 'eɪ] [hɑːpt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] .
" Asa hopped back to the clearing .
" 阿萨 跳跃 后退 到 这 清理 .

阿萨跳回了空地。

['kɝːʃɑː] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['boʊld] ['oʊvər][baɪ][ðə; ði]['slaɪdərz][fɜːrst] [rʌʃ] ,
Kershaw must have been bowled over by the Slider's first rush ,
克肖 必须 有 到过 保龄球 超过 经过 这 滑块 第一的 匆忙 ,

克肖肯定被滑垒手的第一波冲击吓了一跳。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][hɑːp][ɑːn][wʌn][leg][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [bɪn]
for he was trying to hop on one leg as if the other had been
为了 他 曾是 尝试 到 跳 在 一 腿 作为 如果 这 其他 有 到过
['broʊkən] .
broken .
破碎的 .

因为他试图单腿跳着走，好像另一条腿断了一样。

[ðə; ði] [eg] [leɪ] ['flɪkərɪŋ] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌd] [wer] ['kɝːʃɑː] [hæd; həd] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] .
The egg lay flickering on top of the mud where Kershaw had dropped it .
这 蛋 躺 闪烁 在 顶部 的 这 泥 在哪里 克肖 有 掉落 它 .

那枚蛋静静地躺在克肖丢弃的泥地上，闪烁着光芒。

[ðə; ði]['slaɪdər] , [eɪt] ['flɪpərz] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] ['wɜːrkɪŋ] ['mædli] ,
The Slider , eight flippers on each side working madly ,
这 滑块 , 八 脚蹼 在 每个 边 在职的 疯狂地 ,

滑梯，两侧各有八个鳍片疯狂运转，

[wʌz; wəz] ['twɪstɪŋ] [ɪts] ['θɜːrti] [fiːt] [ʌv; əv]['wəːmlaik]['bɑːdi][ə'raʊnd][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [tʃɑːrdʒ] .
was twisting its thirty feet of wormlike body around for another charge .
曾是 扭曲 它是 三十 脚 的 蠕虫状 身体 大约 为了 其他 收费 .

它扭动着三十英尺长的蠕虫状身躯，准备再次发起冲锋。

['eɪmɪŋ] ['heɪstɪli] , [ˌeɪ es 'eɪ]['faɪərd][ə; eɪ] ['rɑːkɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['mɑːnstərz] ['mɪd(ə)l] ['segmənt] .
Aiming hastily , Asa fired a rocket at the monster's middle segment .
瞄准 草草 , 阿萨 被解雇 一个 火箭 在 这 怪物的 中间 部分 .

阿萨仓促地瞄准，向怪兽的中段发射了一枚火箭。

[ðə; ði] ['rɑːkɪt] [smæʃt] [θruː] [hɑːrd] [skeɪlz] [ænd; ənd][ɪk'sploʊdɪd][ɪn][ə; eɪ]['faʊnt(ə)n][ʌv; əv] [greɪ]
The rocket smashed through hard scales and exploded in a fountain of gray
这 火箭 粉碎 通过 难的 秤 和 爆炸了 在 一个 喷泉 的 灰色的
[fleʃ] .
flesh .
肉 .

火箭冲破坚硬的鳞片，爆炸开来，喷涌出一团灰色的血肉。

[ðə; ði]['slaɪdər] [raɪðd] , ['koʊtɪŋ] [ɪts] [wuːnd] [ɪn] [mʌd] , [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [tɔːrd] [ˌeɪ es 'eɪ] .

The	Slider	writhed	,	coating	its	wound	in	mud	,	and	twisted	toward	Asa	.
这	滑块	扭动	,	涂层	它是	伤口	在	泥	,	和	扭曲	朝向	阿萨	.

滑行者扭动着身体，将伤口涂满泥浆，然后扭向阿萨。

[hiː; hi] [liːpt] [tuː; tə][wʌn][saɪd] , ['faɪərɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] ['mɪsɪŋ] ,

He	leaped	to	one	side	,	firing	from	the	air	and	missing	,
他	跳跃	到	一	边	,	射击	从	这	空气	和	丢失的	,

他向一侧跃去，从空中开枪，但没有击中。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]['slaɪdər][tɜːrn] [tɔːrd] [ðə; ði] [pætʃ] [ʌv; əv] [wiːdz] [wer] [hiː; hi] [wʊd] [lænd] .

and	saw	the	Slider	turn	toward	the	patch	of	weeds	where	he	would	land	.
和	锯	这	滑块	转动	朝向	这	修补	的	杂草	在哪里	他	会	土地	.

只见滑翔者转向那片杂草丛，他将在那里降落。

[hɪz; ɪz][legz][wɜːr; wər] [tɛnst] [tuː; tə] [liːp] [ə'gen] [ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi][hɪt][ðə; ði] [mʌd] ,

His	legs	were	tensed	to	leap	again	the	moment	he	hit	the	mud	,
他的	腿	是	紧张的	到	飞跃	再次	这	片刻	他	打	这	泥	,

他双腿紧绷，一落地就准备再次跃起。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['slaɪdər] [wʊd] [biː; bi][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] .

but	he	saw	the	Slider	would	be	on	top	of	him	before	he	could	escape	.
但	他	锯	这	滑块	会	是	在	顶部	的	他	前	他	可以	逃脱	.

但他看到，在他逃脱之前，滑翔者就会扑到他身上。

[æz; əz][hiː; hi]['lændɪd][hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz][gʌn] ['fɔːrwərd]['ɔːlmoʊst]['ɪntuː][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

As	he	landed	he	thrust	his	gun	forward	almost	into	the	mouth	of	the
作为	他	登陆	他	推力	他的	枪	向前	几乎	进入	这	嘴	的	这

['kriːtʃər] [ænd; ənd]['faɪərd] [ə'gen] .

creature	and	fired	again	.
生物	和	被解雇	再次	.

他落地后，将枪向前猛刺，几乎刺入怪物的嘴里，然后再次开枪。

['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [nɑːkt] [ə'saɪd]['ɪntuː][ðə; ði] [mʌk] ,

Even	as	he	was	knocked	aside	into	the	muck	,
甚至	作为	他	曾是	敲门	旁边	进入	这	泥浆	,

即使他被撞到泥泞里，

['eɪˌsæz]['bɑːdi][wʌz; wəz] ['ʃauə] [wɪð; wɪθ] [ʃredz] [ʌv; əv]['eɪliən] [fleʃ] ['skætərd] [baɪ][ðə; ði] ['rɑːkəts]

Asa's	body	was	showered	with	shreds	of	alien	flesh	scattered	by	the	rocket's
asa的	身体	曾是	淋浴	和	碎屑	的	外星人	肉	疏散	经过	这	火箭的

[ɪk'sploʊʒn] .

explosion	.
爆炸	.

火箭爆炸时，阿萨的身上溅满了外星生物的碎片。

['despərətli] ['pʊʃɪŋ] [hɪm'self][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['hedləs] ['bɑːdi] ['ʃɪvər]

Desperately	pushing	himself	to	his	feet	,	he	saw	the	long	headless	body	shiver
绝望地	推动	他自己	到	他的	脚	,	他	锯	这	长的	无头	身体	颤抖

[ænd; ənd][laɪ] [stɪl] .

and	lie	still	.
和	说谎	仍然	.

他拼命挣扎着站起来，看到那具长长的无头尸体颤抖着，一动不动地躺在那里。

[ˌeɪ es 'eɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

Asa	took	a	deep	breath	and	looked	around	.
阿萨	采取	一个	深的	气息	和	看起来	大约	.

阿萨深吸一口气，环顾四周。

" ['kɝːˌʃɑː] !

"	Kershaw	!
"	克肖	!

“克肖！

" [hiː; hi] [kɔːld] .
" he called .
" 他 称为 .

他打电话来了。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "
" Where are you ? "
" 在哪里 是 你 ? "

“你在哪里？”

" ['oʊvər] [hɪr] .
" Over here .
" 超过 这里 .

“这边。”

" ['kɝːˌʃɑː] [stʊd] ['briːfli] [ə'bʌv] [ðə; ði] [wiːdz] [ænd; ənd] [fel] [bæk] [ə'gen] .
" Kershaw stood briefly above the weeds and fell back again .
" 克肖 站立 简要地 多于 这 杂草 和 跌倒 后退 再次 .

“克肖短暂地站在杂草上方，然后又跌了回去。

[ˌeɪ es 'eɪ] [liːpt] ['oʊvər][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Asa leaped over to him .
阿萨 跳跃 超过 到 他 .

阿萨跳到他身边。

" [θæŋks] , " ['kɝːˌʃɑː] [sed] .
" Thanks , " Kershaw said .
" 谢谢 , " 克肖 说 .

“谢谢，”克肖说道。

" [mʌk] [men] [stɪk] [tə'geðər] .
" Muck men stick together .
" 泥浆 男人 戳 一起 .

贫民窟的人总是抱团取暖。

[juːl] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .
You'll make a good one .
你会 制作 一个 好的 一 .

你会做得很好。

[aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] .
I wouldn't have had a chance .
我 不会 有 有 一个 机会 .

我根本没有机会。

[maɪ] ['lɛgz] ['bʌstɪd] . "
My leg's busted . "
我的 腿的 被捕 . "

我的腿受伤了。

" [ðə; ði]['helɪkɑːptər] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [hɪr] ['prɪti] [suːn] , " [ˌeɪ es 'eɪ] [sed] .
" The helicopter ought to be here pretty soon , " Asa said .
" 这 直升机 应该 到 是 这里 漂亮的 很快 , " 阿萨 说 .

“直升机应该很快就会到了，”阿萨说。

[hiː; hi] [lʊkt] ['oʊvər][æt; ət][ðə; ði] [ded] ['slaɪdər][ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
He looked over at the dead Slider and shook his head .
他 看起来 超过 在 这 死的 滑块 和 摇晃 他的 头 .

他看了看死去的滑翔者，摇了摇头。

" [tel] [ˌem 'iː] , [wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ɑːdz] [ɑːn] ['getɪŋ] [kɪld] ['duːɪŋ] [ðɪs] ? "
" Tell me , what are the odds on getting killed doing this ? "
" 告诉 我 , 什么 是 这 赔率 在 获得 被杀 正在做 这 ? "

“告诉我，这样做丧命的概率有多大？”

" [læst] [taɪm] [aɪ] [wʌz; wəz] [hɪr] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [wʌn] ['mʌkər] [kɪld] [fɔːr; fər] ['evri] [sɪks] [egz]
" **Last time I was here there was about one mucker killed for every six eggs**
" 最后的 时间 我 曾是 这里 那里 曾是 关于 一 泥巴 被杀 为了 每一个 六 鸡蛋
[brɔːt] [aʊt] .
brought out .
带来 出去 .

"我上次来这里的时候，每带出六个鸡蛋，就有一只螃蟹被杀。"

[ʌv; əv] [kɔːrs] [jʊə(r)] [nɑːt] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [stænd] [ðer; ðər] [əd'maɪərɪŋ] [ðə; ði] [egz] [laɪk] [aɪ] [dɪd]
Of course you're not supposed to stand there admiring the eggs like I did
的 课程 你是 不是 据称 到 站立 那里 钦佩 这 鸡蛋 喜欢 我 做过
[waɪl] [ə; eɪ] ['slaɪdər] [kʌmz] [ʌp] [ɑːn] [juː; jʊ] .
while a Slider comes up on you .
尽管 一个 滑块 来 向上 在 你 .

当然，你不应该像我一样站在那里欣赏鸡蛋，结果却被一只滑行者袭击。

" [ˌeɪ es 'eɪ] [hɑːpt] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [eg] ,
" **Asa hopped over to the egg ,**
" 阿萨 跳跃 超过 到 这 蛋 ,

阿萨跳到蛋旁边，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [stɪl] [fʊl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dænsɪŋ] ['reɪdiəns] [wer] [ˌaɪ 'tiː] ['restɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [mʌd] .
which was still full of a dancing radiance where it rested on the mud .
哪个 曾是 仍然 满的 的 一个 跳舞 辐射 在哪里 它 休息 在 这 泥 .

即使搁在泥泞中，它依然闪耀着舞动的光芒。

[hiː; hi] [skuːpt] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [mʌk] [ænd; ənd] ['berid] [ðə; ði] [eg] .
He scooped a hole in the muck and buried the egg .
他 抢先报道 一个 洞 在 这 泥浆 和 埋葬 这 蛋 .

他在淤泥里挖了个洞，把蛋埋了进去。

" [dʒʌst] [ɪn] [keɪs] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['eni] [mɔːr] ['slaɪdərz] [ə'raʊnd] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .
" **Just in case there are any more Sliders around ,** " **he explained .**
" 只是 在 案件 那里 是 任何 更多的 滑块 大约 , " 他 解释 .

"以防万一附近还有其他滑翔者，"他解释道。

" [meɪks] [noʊ] ['dɪfrəns] , " [sed] ['kɝːʃɑː] , ['pɔɪntɪŋ] ['ʌpwərd] .
" **Makes no difference ,** " **said Kershaw , pointing upward .**
" 制作 不 不同之处 , " 说 克肖 , 指向 向上 .

"没什么区别，"克肖指着上方说道。

" [hɪr] [kʌmz] [ðə; ði] - ['kɑːptər] , [leɪt] [æz; əz] ['juːʒuəl] .
" **Here comes the ' copter , late as usual .**
" 这里 来 这 - 直升机 , 晚的 作为 通常 .

"直升机来了，像往常一样迟到了。"

" [ðə; ði] [bɪg] [mə'ʃiːn] ['səːkld] [ðem; ðəm] , ['hɔvəd] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] [ded] ['slaɪdər] , [ænd; ənd]
" **The big machine circled them , hovered to inspect the dead Slider , and**
" 这 大的 机器 圈起来 他们 , 悬停 到 检查 这 死的 滑块 , 和
['setld] [daʊn] [ɑːn] [brɔːd] [skɪdz] .
settled down on broad skids .
定居 向下 在 广阔 滑行 .

"那台大型机器绕着他们转了一圈，悬停起来检查那台报废的滑翔机，然后稳稳地停在了宽大的滑橇上。

[θruː] [ðə; ði] [træns'pærənt] [noʊz] [ˌeɪ es 'eɪ] [kʊd; kəd] [siː] [tɑːm] [dɔːr] [ænd; ənd] ['hɛriːət] - .
Through the transparent nose Asa could see Tom Dorr and Harriet Hazeltyne .
通过 这 透明的 鼻子 阿萨 可以 看 汤姆 多尔 和 哈丽特 - .

透过透明的鼻子，阿萨可以看到汤姆·多尔和哈丽特·黑兹尔泰恩。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] ['mænɪdʒər] [swʌŋ] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən] [ænd; ənd] [liːnd] [aʊt] .
The company manager swung the door open and leaned out .
这 公司 经理 摇摆 这 门 打开 和 倾斜 出去 .

公司经理猛地推开门，探出身子。

" [aɪ] [siː] [juː; jʊ] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]['slaɪdər] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	see	you	took	care	of	the	Slider	,	"	he	said	.
"	我	看	你	采取	关心	的	这	滑块	,	"	他	说	.

“看来你已经解决了滑翔机的问题，”他说。

" [hænd]['oʊvər][ðə; ði] [eg] . "

"	Hand	over	the	egg	.	"
"	手	超过	这	蛋	.	"

“把鸡蛋交出来。”

" ['kɝːʃɑː] [hæz; həz][ə; eɪ]['broʊkən][leg] , " [ˌeɪ es 'eɪ] [sed] .

"	Kershaw	has	a	broken	leg	,	"	Asa	said	.
"	克肖	有	一个	破碎的	腿	,	"	阿萨	说	.

“克肖腿骨折了，”阿萨说。

" [aɪl] [help][hɪm; ɪm][ɪn][ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [get][ðə; ði] [eg] .

"	I'll	help	him	in	and	then	I'll	get	the	egg	.
"	患病的	帮助	他	在	和	然后	患病的	得到	这	蛋	.

“我会帮他进去，然后我去拿鸡蛋。”

" [waɪl] ['kɝːʃɑː] [græbd] [ðə; ði] [dɔːr] [freɪm] [tuː; tə][help] [pʊl] [hɪm'self]['ɪntuː][ðə; ði]['helɪkɑːptər] ,

"	While	Kershaw	grabbed	the	door	frame	to	help	pull	himself	into	the	helicopter	,
"	尽管	克肖	抓住	这	门	框架	到	帮助	拉	他自己	进入	这	直升机	,

“当克肖抓住门框把自己拉进直升机时，

[ˌeɪ es 'eɪ][gɑːt]['ʌndər][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['beli] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [weɪst] .

Asa	got	under	his	companion's	belly	and	lifted	him	by	the	waist	.
阿萨	得到	在下面	他的	同伴的	腹部	和	抬起	他	经过	这	腰部	.

阿萨钻到同伴的肚子底下，把他从腰间提了起来。

[hiː; hi]['hædnt]['riːəlaɪzd] [bɪ'fɔːr] [dʒʌst] [haʊ] [strɔːŋ] [hɪz; ɪz] [nuː] ['bɑːdi][wʌz; wəz] .

He	hadn't	realized	before	just	how	strong	his	new	body	was	.
他	之前没有	已实现	前	只是	如何	强的	他的	新的	身体	曾是	.

他之前并没有意识到自己的新身体有多么强壮。

['kɝːʃɑː] , [æz; əz][ə; eɪ] [mʌk] [mæn] , [wʊd] [hæv; həv] [weid] [kloʊz][tuː; tə] [θriː] ['hʌndrəd] [paʊndz]

Kershaw	,	as	a	muck	man	,	would	have	weighed	close	to	three	hundred	pounds
克肖	,	作为	一个	泥浆	男人	,	会	有	称重	关闭	到	三	百	磅

[ɑːn] [ɜːrθ] ,

on	Earth	,
在	地球	,

作为一名泥沼工人，克肖在地球上的体重应该接近三百磅。

[kloʊz][tuː; tə][sɪks]['hʌndrəd] [hɪr] .

close	to	six	hundred	here	.
关闭	到	六	百	这里	.

这里将近六百人。

[dɔːr] [meɪd] [noʊ] [muːv] [tuː; tə][help] ,

Dorr	made	no	move	to	help	,
多尔	制成	不	移动	到	帮助	,

多尔没有采取任何行动来帮忙。

[bʌt; bət][ðə; ði][gɜːrl] [riːtʃt] ['ʌndər] ['kɜːrʃɔːz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [streɪnd] [tuː; tə][get][hɪm; ɪm][ɪn] .

but	the	girl	reached	under	Kershaw's	shoulder	and	strained	to	get	him	in	.
但	这	女孩	达到	在下面	科肖的	肩膀	和	紧张	到	得到	他	在	.

但女孩伸手到克肖的肩膀下面，使劲把他拉了进去。

[wʌns] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˌɪn'saɪd] , [ˌeɪ es 'eɪ] [sɔː] , [ðə; ði]['kæbɪn][wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] .

Once	he	was	inside	,	Asa	saw	,	the	cabin	was	crowded	.
一次	他	曾是	里面	,	阿萨	锯	,	这	舱	曾是	挤	.

阿萨一进屋就发现，小木屋里挤满了人。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] [ruːm] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [tuː] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Are	you	going	to	have	room	for	me	too	?	"	he	asked	.
"	是	你	去	到	有	房间	为了	我	也	?	"	他	问	.

"你们那里还有我的位置吗？"他问道。

" [nɑːt] [ðɪs] [trɪp] , " [dɔːr] ['ænsər] .

"	Not	this	trip	,	"	Dorr	answered	.
"	不是	这	旅行	,	"	多尔	回答	.

"这次旅行不会这样，"多尔回答道。

" [naʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ðɪ] [eg] .

"	Now	give	me	the	egg	.
"	现在	给	我	这	蛋	.

"现在把鸡蛋给我。"

" [ˌeɪ es 'eɪ] ['dɪdnt] ['hezɪteɪt] .

"	Asa	didn't	hesitate	.
"	阿萨	没有	犹豫	.

阿萨毫不犹豫。

" [ðə; ðɪ] [eg] [steɪz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] ['sɔːftli] .

"	The	egg	stays	with	me	,	"	he	said	softly	.
"	这	蛋	停留	和	我	,	"	他	说	轻轻	.

"这枚蛋会一直陪着我，"他轻声说道。

" [juː; jʊ][duː] [wʌt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , ['mʌkər] , " [sed] [dɔːr] .

"	You	do	what	I	tell	you	,	mucker	,	"	said	Dorr	.
"	你	做	什么	我	告诉	你	,	泥巴	,	"	说	多尔	.

"你这混蛋，照我说的做。"多尔说道。

" [noʊp] .

"	Nope	.
"	没有	.

"没有。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] .

I	want	to	make	sure	you	come	back	.
我	想	到	制作	当然	你	来	后退	.

我想确保你回来。

" [ˌeɪ es 'eɪ] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] ['hɛriːət] .

"	Asa	turned	his	head	to	Harriet	.
"	阿萨	转向	他的	头	到	哈丽特	.

阿萨转头看向哈丽特。

" [juː; jʊ] [siː] , [mɪs] - , [aɪ][dəunt] [trʌst] [jʊr; jər] [frend] .

"	You	see	,	Miss	Hazeltyne	,	I	don't	trust	your	friend	.
"	你	看	,	错过	-	,	我	不	相信	你的	朋友	.

"你看，黑兹尔汀小姐，我不信任你的朋友。"

[juː; jʊ] [maɪt] [æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

You	might	ask	him	to	tell	you	about	it	.
你	可能	问	他	到	告诉	你	关于	它	.

你可以请他告诉你这件事。

" [dɔːr] [stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['nærəud] [aɪz] .

"	Dorr	stared	at	him	with	narrowed	eyes	.
"	多尔	凝视	在	他	和	范围缩小	眼睛	.

多尔眯起眼睛盯着他。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [smaɪld] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] ['wɜːrid] [ˌeɪ es 'eɪ] .

Suddenly	he	smiled	in	a	way	that	worried	Asa	.
突然	他	微笑	在	一个	方式	那	担心	阿萨	.

他突然露出一种让阿萨感到担忧的笑容。

" [wət'evər] [juː; jʊ] [seɪ] , ['greɪˌbɑːr] , " [dɔːr] [sed] .
" **Whatever** **you** **say** , **Graybar** , " **Dorr** **said** .
" 任何 你 说 , 灰条 , " 多尔 说 .

“你说什么都行，格雷巴，”多尔说道。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][kən'troʊlz] .
He **turned** **to** **the** **controls** .
他 转向 到 这 控制 .

他转向控制台。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [ðə; ði]['helɪkɑːptər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
In **another** **minute** **the** **helicopter** **was** **in** **the** **sky** .
在 其他 分钟 这 直升机 曾是 在 这 天空 .

又过了一分钟，直升机就飞上了天空。

[ə; eɪ] [raʊnd] [trɪp][fɔːr; fər][ðə; ði]['helɪkɑːptər][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['teɪkən][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti]
A **round** **trip** **for** **the** **helicopter** **should** **have** **taken** **no** **more** **than** **twenty**
一个 圆形的 旅行 为了 这 直升机 应该 有 已采取 不 更多的 比 二十
['mɪnɪts] ,
minutes ,
分钟 ,

直升机往返行程应该不超过二十分钟。

[ə'laʊɪŋ] [taɪm][fɔːr; fər] ['kɝːˌʃɑː] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][aʊt][æt; ət][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .
allowing **time** **for** **Kershaw** **to** **be** **taken** **out** **at** **the** **settlement** .
允许 时间 为了 克肖 到 是 已采取 出去 在 这 沉降 .

给克肖留出时间，让他被带到和解地点。

['æftər][æn; ən]['aʊər] [pæst] [ˌeɪ es 'eɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] ['wɜːri] .
After **an** **hour** **passed** **Asa** **began** **to** **worry** .
后 一个 小时 通过了 阿萨 开始 到 担心 .

一个小时过去了，阿萨开始担心起来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [dɔːr] [wʊd] [rɪ'tɜːrn][fɔːr; fər][ðə; ði] [eg] .
He **was** **sure** **Dorr** **would** **return** **for** **the** **egg** .
他 曾是 当然 多尔 会 返回 为了 这 蛋 .

他确信多尔会回来取蛋。

['faɪnəli][hiː; hi]['riːəlaɪzd] [ðæt] [dɔːr] [kʊd; kəd]['loʊkeɪt][ðə; ði] [eg] [ə'prɑːksɪmətli] [baɪ][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv]
Finally **he** **realized** **that** **Dorr** **could** **locate** **the** **egg** **approximately** **by** **the** **body** **of**
最后 他 已实现 那 多尔 可以 定位 这 蛋 大约 经过 这 身体 的
[ðə; ði] [ded] ['slaɪdər] .
the **dead** **Slider** .
这 死的 滑块 .

最后他意识到，多尔可以在死去的滑行者尸体附近找到蛋。

[dɔːr] [kʊd; kəd][rɪ'tɜːrn][fɔːr; fər][ðə; ði] [eg] ['eni] [taɪm][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['ʌðər] [mʌk] [mæn][tuː; tə][dɪg]
Dorr **could** **return** **for** **the** **egg** **any** **time** **with** **some** **other** **muck** **man** **to** **dig**
多尔 可以 返回 为了 这 蛋 任何 时间 和 一些 其他 泥浆 男人 到 挖
[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
for **it** .
为了 它 .

多尔随时可能带着其他挖粪工回来取蛋。

[ˌeɪ es 'eɪ] [pʊld] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊθpiːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['reɪdioʊ] .
Asa **pulled** **down** **the** **mouthpiece** **of** **his** **radio** .
阿萨 拉 向下 这 喉舌 的 他的 收音机 .

阿萨拉下了收音机的麦克风。

" [ðɪs] [ɪz]['greɪˌbɑːr] , ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði]['helɪkɑːptər] , " [hiː; hi] [sed] .
" **This** **is** **Graybar** , **calling** **the** **helicopter** , " **he** **said** .
" 这 是 灰条 , 呼叫 这 直升机 , " 他 说 .

“这里是格雷巴尔，呼叫直升机，”他说。

" [wen] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] ?
" When are you coming ?
" 什么时候 是 你 未来 ?

你什么时候来?

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] [ɪk'sept] [ðə; ði] [hʌm] [ʌv; əv] ['kæriər] [weɪv] .
" There was no answer except the hum of carrier wave .
" 那里 曾是 不 回答 除了 这 哼 的 载体 海浪 .

除了载波的嗡嗡声外，没有其他回应。

[ɪf] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [eg] [bæk] , [ˌeɪ es 'eɪ] [nuː] ,
If he tried to carry the egg back , Asa knew ,
如果 他 尝试 到 携带 这 蛋 后退 , 阿萨 知道 ,

阿萨知道，如果他试图把蛋带回去，

['slaɪdərz] [wʊd] [ə'tæk] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [weɪ] .
Sliders would attack him all along the way .
滑块 会 攻击 他 全部 沿着 这 方式 .

一路上他都会遭到滑翔者的攻击。

[ə; eɪ] [mæn] [hæd; həd] [noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [faɪv] [maɪlz] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [eg] [baɪ] [hɪm'self] .
A man had no chance of getting five miles with an egg by himself .
一个 男人 有 不 机会 的 获得 五 英里 和 一个 蛋 经过 他自己 .

一个人不可能独自带着一个鸡蛋走五英里。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [liːv] [ðə; ði] [eg] [hɪr] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
He could leave the egg here , of course .
他 可以 离开 这 蛋 这里 , 的 课程 .

他当然可以把蛋留在这里。

['iːv(ə)n] [soʊ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['lʌki] [ɪf] [hiː; hi] [gɑːt] [bæk] ,
Even so he would be lucky if he got back ,
甚至 所以 他 会 是 幸运的 如果 他 得到 后退 ,

即便如此，他能回来就算幸运了。

['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ] ['heɪzi] ['kʌmpəs] [kɔːrs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['kɝːʃɑː] [hæd; həd] ['sɜːrt(ə)nli]
following a hazy compass course from which he and Kershaw had certainly
下列的 一个 朦胧 罗盘 课程 从 哪个 他 和 克肖 有 当然
['diːvieitid] [ɑːn] [ðer; ðər] ['aʊtwərd] [trɪp] .
deviated on their outward trip .
偏离 在 他们的 向外 旅行 .

沿着一条模糊的罗盘路线前进，他和克肖在去程中肯定偏离了这条路线。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] ['lændmɑːks] [ɪn] [ðɪs] ['wɪldərnəs] [ʌv; əv] [bɑːg] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [faɪnd] [hɪz; ɪz]
There were no landmarks in this wilderness of bog to help him find his
那里 是 不 地标 在 这 荒野 的 沼泽 到 帮助 他 寻找 他的
[wei] .
way .
方式 .

这片荒芜的沼泽地里没有任何地标可以帮助他找到路。

[ðə; ði] ['wɜːrkərz] [wɜːr; wər] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [hoʊm] [ɪn] [ɑːn] ['reɪdioʊ] ['signəlz] , [ɪf] [ðeɪ] [lɔːst]
The workers were supposed to home in on radio signals , if they lost
这 工人 是 据称 到 家 在 在 收音机 信号 , 如果 他们 丢失的
[ðer; ðər] ['beəriŋz] ,
their bearings ,
他们的 轴承 ,

如果工人们迷失了方向，他们应该依靠无线电信号找到方向。

[bʌt; bət] [dɔːr] [wʊd] [dɪ'naɪ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [help] .
but Dorr would deny him that help .
但 多尔 会 否定 他 那 帮助 .

但多尔会拒绝给他提供帮助。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [naɪt] [laɪk][ɑːn]['dʒɔrdənz]['plænɪt] ?

What	was	the	night	like	on	Jordan's	Planet	?
什么	曾是	这	夜晚	喜欢	在	乔丹的	行星	?

乔丹星球上的夜晚是怎样的?

['meɪbi] ['slaɪdərz] [slept] [æt; ət] [naɪt] .

Maybe	Sliders	slept	at	night	.
或许	滑块	睡着了	在	夜晚	.

也许滑翔者们晚上会睡觉。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [steɪ] [ə'weɪk] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] [feɪnt] [frʌm; frəm] ['hʌŋgər] [ɪn] [ðɪs] [streɪndʒ]

If	he	could	stay	awake	,	and	if	he	didn't	faint	from	hunger	in	this	strange
如果	他	可以	停留	醒	,	和	如果	他	没有	头晕的	从	饥饿	在	这	奇怪的

[nuː] ['bɑːdi] ,

new	body	,
新的	身体	,

如果他能保持清醒，如果他不会因为这具陌生的新身体而饿晕过去，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['slaɪdərz] [left] [hɪm; ɪm][ə'loʊn] . . . .

and	if	the	Sliders	left	him	alone	.	.	.	.
和	如果	这	滑块	左边	他	独自的	.	.	.	.

如果滑行者们放过他.....

[ə; eɪ] [hwɜːɪŋ] [nɔɪz] [meɪd] [ˌeɪ es 'eɪ][dʒʌmp][ɪn][ə'lɑːrm] .

A	whirring	noise	made	Asa	jump	in	alarm	.
一个	嗡嗡声	噪音	制成	阿萨	跳	在	警报	.

一阵嗡嗡声吓了阿萨一跳，他吓了一跳。

[ðen] [hiː; hi] [smaɪld] [ɪn] [rɪ'liːf] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['helɪkɑːptər] , [ðə; ði]['blesɪd; blest]['helɪkɑːptər]

Then	he	smiled	in	relief	,	for	it	was	the	helicopter	,	the	blessed	helicopter
然后	他	微笑	在	宽慰	,	为了	它	曾是	这	直升机	,	这	蒙福	直升机

,

,

,

然后他如释重负地笑了，因为那是直升机，那架受祝福的直升机。

['kʌmɪŋ] [ɪn]['oʊvər][ðə; ði][swɑːmp] .

coming	in	over	the	swamp	.
未来	在	超过	这	沼泽	.

从沼泽地那边过来。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɔːr] , ['kʌmɪŋ] [bæk] [ə'loʊn][tuː; tə][dɪ'spoʊz][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt]

But	what	if	it	was	Dorr	,	coming	back	alone	to	dispose	of	him	without
但	什么	如果	它	曾是	多尔	,	未来	后退	独自的	到	处置	的	他	没有

['eni] ['witnisiz] ?

any	witnesses	?
任何	证人	?

但如果那是多尔独自一人回来处理掉他，不留任何目击者呢?

[ˌeɪ es 'eɪ] [liːpt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kɑːrkəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ['slaɪdər][ænd; ənd] [tʊk] ['ʃeltər] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː]

Asa	leaped	for	the	carcass	of	the	dead	Slider	and	took	shelter	behind	it
阿萨	跳跃	为了	这	尸体	的	这	死的	滑块	和	采取	庇护所	在后面	它

.

:

.

阿萨跳到死去的滑翔者的尸体旁，躲在尸体后面。

[noʊ] [mə'ʃiːn] - [gʌn] [blæst][ʌv; əv] ['rɑːkəts] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['helɪkɑːptər] .

No	machine	-	gun	blast	of	rockets	came	from	the	helicopter	.
不	机器	-	枪	爆炸	的	火箭	来了	从	这	直升机	.

直升机上没有发出机枪扫射或火箭弹发射的声音。

[ðə; ði][bɪg] [mə'ʃi:n] [swu:p] [loʊ] ['dɪzɪli] , ['tɪltɪd] [bæk] [ɪn][æn; ən][ɪn'ekspɜ:rt] [ə'tempt] [tu:; tə]['hʌvər] ,

The	big	machine	swooped	low	dizzily	,	tilted	back	in	an	inexpert	attempt	to	hover	,
这	大的	机器	俯冲	低的	晕眩地	,	斜	后退	在	一个	不专业	试图	到	徘徊	,

那台大型机器低空俯冲，摇摇晃晃，笨拙地向后倾斜，试图悬停。

[θʌmpt] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd][slɪd]['fɔ:rwərd] .

thumped	down	upon	the	mud	and	slid	forward	.
猛击	向下	之上	这	泥	和	滑行	向前	.

重重地摔在泥地上，向前滑行。

[æz; əz][ˌeɪ es 'eɪ] [dʒʌmpt] [ə'saɪd] ,

As	Asa	jumped	aside	,
作为	阿萨	跳了起来	旁边	,

阿萨跳到一边时，

[ðə; ði] ['lændɪŋ] [skɪdz] [kɔ:t] [ə'genst] [ðə; ði]['slaɪdərz]['bɑ:di][ænd; ənd][ðə; ði]['helɪkɑ:ptər] [flɪpt]

the	landing	skids	caught	against	the	Slider's	body	and	the	helicopter	flipped
这	降落	滑行	捕捉	反对	这	滑块	身体	和	这	直升机	翻转

['fɔ:rwərd][ɑ:n][ɪts][noʊz] ,

forward	on	its	nose	,
向前	在	它是	鼻子	,

起落架卡在了滑翔机的机身上，直升机机头朝前翻转。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊtər] [bleɪdz] ['plʌndʒɪŋ] [di:p] ['ɪntu:][ðə; ði] [mʌd] .

one	of	the	rotor	blades	plunging	deep	into	the	mud	.
一	的	这	转子	刀片	骤降	深的	进入	这	泥	.

其中一个旋翼叶片深深地扎进了泥里。

[ˌeɪ es 'eɪ] [li:pt] ['fɔ:rwərd][ɪn][ˌkɑ:nstər'neɪʃ(ə)n] .

Asa	leaped	forward	in	consternation	.
阿萨	跳跃	向前	在	惊愕	.

阿萨惊恐地向前跳了一步。

[nɑ:t]['oʊnli][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [tʃæns] [ʌv; əv] [seɪf] ['pæsɪdʒ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [rekt] ,

Not	only	was	his	chance	of	safe	passage	back	to	the	settlement	wrecked	,
不是	仅有的	曾是	他的	机会	的	安全的	通道	后退	到	这	沉降	损毁	,

他不仅安全返回定居点的机会彻底破灭了，

[bʌt; bət] [naʊ] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði]['ekstrə]['bɜ:rd(ə)n][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]['paɪlət] .

but	now	he	would	have	the	extra	burden	of	taking	care	of	the	pilot	.
但	现在	他	会	有	这	额外的	负担	的	采取	关心	的	这	飞行员	.

但现在他还要承担照顾飞行员的额外负担。

[wen] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði][noʊz][ʌv; əv][ðə; ði]['helɪkɑ:ptər][hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði]['paɪlət] ,

When	he	reached	the	nose	of	the	helicopter	he	saw	that	the	pilot	,
什么时候	他	达到	这	鼻子	的	这	直升机	他	锯	那	这	飞行员	,

当他走到直升机机头时，他看到飞行员……

[ˌʌn'tæŋglɪŋ] [hɜ:r'self][frʌm; frəm][ðə; ði][kən'troʊlz][tu:; tə][get][ʌp] , [wʌz; wəz] ['hɛri:ət] - .

untangling	herself	from	the	controls	to	get	up	,	was	Harriet	Hazeltyne	.
解开	她自己	从	这	控制	到	得到	向上	,	曾是	哈丽特	-	.

哈丽特·黑兹尔泰恩挣脱了控制杆，站了起来。

[ˌaɪ 'vi:]

IV
第四

第四

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][hɜ:rt] ?

"	Are	you	hurt	?
"	是	你	伤害	?

你受伤了吗?

" [ˌeɪ es 'eɪ] [æskt] [hɜːr; hər] .
" Asa asked her .
" 阿萨 问 她 .

阿萨问她。

[ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [tuː; tə] ['stedi] [hɜːr'self][æz; əz][ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]
She reached for his shoulder to steady herself as she climbed out of the
她 达到 为了 他的 肩膀 到 稳定的 她自己 作为 她 攀登 出去 的 这
[mə'ʃiːn] .
machine .
机器 .

她从机器里爬出来时，伸手扶住他的肩膀稳住自己。

" [aɪ] [ges] [nɑːt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" I guess not , " she said .
" 我 猜测 不是 , " 她 说 .

"我想不是吧，"她说。

" [bʌt; bət] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][fɔːl][ɪn] [ðɪs] ['grævəti][ɪz][noʊ][fʌn] .
" But taking a fall in this gravity is no fun .
" 但 采取 一个 落下 在 这 重力 是 不 乐趣 .

"但是，在这种重力作用下摔倒可不好玩。"

[frʌm; frəm][ðə; ði] [wei] [maɪ] [feɪs] [fiːlz] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] [aɪ] ['prɪti] [suːn] . "
From the way my face feels I ought to be getting a black eye pretty soon . "
从 这 方式 我的 脸 感觉 我 应该 到 是 获得 一个 黑色的 眼睛 漂亮的 很快 . "

感觉脸很快就要被打得鼻青脸肿了。

" [wʌt] ['hæpənd] ? "
" What happened ? "
" 什么 发生 ? "

"发生了什么？ "

" [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv][maɪ'self] .
" I made a fool of myself .
" 我 制成 一个 傻子 的 我 .

我出丑了。

" [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [feɪs] [bæk] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .
" She made a face back in the direction of the settlement .
" 她 制成 一个 脸 后退 在 这 方向 的 这 沉降 .

她朝定居点的方向做了个鬼脸。

" [dɔːr] ['wɔznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [kʌm] ['æftər][juː; jʊ] .
" Dorr wasn't going to come after you .
" 多尔 不是 去 到 来 后 你 .

"多尔不会来找你的麻烦。"

[hiː; hi] [sed] ['eniwʌn] [huː] [tɔːkt] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ʃʊd; ʃəd][traɪ]['ɑːrgjuːɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['slaɪdərz] .
He said anyone who talked back to him should try arguing with the Sliders .
他 说 任何人 WHO 谈话 后退 到 他 应该 尝试 争论 和 这 滑块 .

他说，任何敢跟他顶嘴的人都应该去跟滑行者们争论一番。

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [mə'ʃiːn] - [gʌn] [ɑːn][ðə; ði]['helɪkɑːptər] .
" She looked up at the machine - gun on the helicopter .
" 她 看起来 向上 在 这 机器 - 枪 在 这 直升机 .

她抬头望向直升机上的机枪。

" [ðeɪ] [fiːd] [æt; ət] [naɪt] , [juː; jʊ] [noʊ] .
" They feed at night , you know .
" 他们 喂养 在 夜晚 , 你 知道 .

"你知道，它们晚上会觅食。"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [iːt] [ðer; ðər] [oʊn] [kaɪnd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

And	they	eat	their	own	kind	,	"	she	said	.
和	他们	吃	他们的	自己的	种类	,	"	她	说	.

“它们还会吃掉同类，”她说。

" [ðə; ði]['slaɪdər][juː; jʊ] [kɪld] [wʊd] [drɔː] [ðem; ðəm][laɪk][ænts][tuː; tə][dʒæm] .

"	The	Slider	you	killed	would	draw	them	like	ants	to	jam	.
"	这	滑块	你	被杀	会	画	他们	喜欢	蚂蚁	到	果酱	.

“你杀死的滑翔者会像蚂蚁被果酱吸引一样吸引它们。”

" [ˌeɪ es 'eɪ] [glɑːnst] [ə'raʊnd] ['kwɪkli] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [noʊ]['slaɪdərz][hæd; həd] [ɔːl'redi] [kʌm] .

"	Asa	glanced	around	quickly	to	make	sure	no	Sliders	had	already	come	.
"	阿萨	瞥了一眼	大约	迅速地	到	制作	当然	不	滑块	有	已经	来	.

阿萨迅速环顾四周，确认还没有滑翔者过来。

[hiː; hi] [aɪd] [ðə; ði]['helɪkɑːptər][wɪð; wɪθ] [dɪs'teɪst] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [wʌt] [ə; eɪ] ['flɪmzi] [fɔːrt]

He	eyed	the	helicopter	with	distaste	at	the	thought	of	what	a	flimsy	fort
他	眼睛	这	直升机	和	厌恶	在	这	想法	的	什么	一个	脆弱的	堡

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] .

it	would	make	.
它	会	制作	.

他厌恶地打量着那架直升机，心想它能搭建的堡垒有多么不堪一击。

" ['eniweɪ] , " ['hɛriːət] [sed] , " [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi] ['kudnt] [dʒʌst] [liːv] [juː; jʊ] [hɪr] [ænd; ənd]

"	Anyway	,	"	Harriet	said	,	"	I	told	him	he	couldn't	just	leave	you	here	and
"	反正	,	"	哈丽特	说	,	"	我	讲述	他	他	不能	只是	离开	你	这里	和

[wiː; wi]['stɑːrtɪd]['ɑːrgjuːɪŋ] .

we	started	arguing	.
我们	开始	争论	.

“总之，”哈丽特说，“我告诉他他不能把你留在这里，然后我们就开始争吵了。”

[aɪ] [lɔːst] [maɪ] ['tempər] .

I	lost	my	temper	.
我	丢失的	我的	脾气	.

我失去了理智。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə]['dʒɔrdənz]['plænɪt][ɑːn][ə; eɪ]['fænsi] [tʊr] .

He	thought	he	had	brought	me	to	Jordan's	Planet	on	a	fancy	tour	.
他	想法	他	有	带来	我	到	乔丹的	行星	在	一个	想要	旅游	.

他以为他带我去约旦星球进行了一次豪华之旅。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði]['riːəl]['riːz(ə)n][aɪ][wʌz; wəz] [hɪr] [wʌz; wəz][tuː; tə] [tʃek] [ʌp][fɔːr; fər][maɪ]['fɑːðər]

I	told	him	the	real	reason	I	was	here	was	to	check	up	for	my	father
我	讲述	他	这	真实的	原因	我	曾是	这里	曾是	到	查看	向上	为了	我的	父亲

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [θɪŋz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][lɑːt]

on	the	way	he	was	running	things	and	there	seemed	to	be	a	lot
在	这	方式	他	曾是	跑步	事物	和	那里	似乎	到	是	一个	很多

[rɔːŋ] .

wrong	.
错误的	.

我告诉他，我来这里的真正原因是替我父亲考察一下他的管理方式，结果发现有很多问题。

[soʊ][hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː]['veri] [pə'laɪtli] [aɪ][kʊd; kəd][rʌn] [θɪŋz] [tuː; tə][suːt][maɪ'self][ænd; ənd][hiː; hi]

So	he	told	me	very	politely	I	could	run	things	to	suit	myself	and	he
所以	他	讲述	我	非常	礼貌地	我	可以	跑步	事物	到	套装	我	和	他

[wɔːkt] [ɔːf] .

walked	off	.
步行	离开	.

于是他非常礼貌地告诉我，我可以按照自己的意愿来安排事情，然后就走了。

" [ʃi:; ʃi] [ʃ'rʌgd] , [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mes] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

"	She	shrugged	,	as	if	to	indicate	that	she	had	made	a	mess	of	things	.
"	她	耸了耸肩	,	作为	如果	到	表明	那	她	有	制成	一个	混乱	的	事物	.

她耸了耸肩，仿佛在表示自己把事情搞砸了。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [tʊk] [ðə; ði]['helɪkɑ:ptər][baɪ] [jɔ:r'self] , " [ˌeɪ es 'eɪ] [sed] ,

"	And	you	took	the	helicopter	by	yourself	,	"	Asa	said	,
"	和	你	采取	这	直升机	经过	你自己	,	"	阿萨	说	,

"而且你是独自一人乘坐直升机的，"阿萨说道。

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd]['hɑ:rdli] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] [jet] .

as	if	he	could	hardly	believe	it	yet	.
作为	如果	他	可以	几乎	相信	它	然而	.

仿佛他还难以置信似的。

" [oʊ] , [bæk] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ]['helɪkɑ:ptər][du:] [stʌnts] .

"	Oh	,	back	on	Earth	I	can	make	a	helicopter	do	stunts	.
"	哦	,	后退	在	地球	我	能	制作	一个	直升机	做	特技	.

"哦，回到地球后，我可以操控直升机做特技表演。"

[bʌt; bət][aɪ] ['wɔznt] [ju:st] [tu:; tə] [ðɪs] ['grævəti] .

But	I	wasn't	used	to	this	gravity	.
但	我	不是	用过的	到	这	重力	.

但我还不习惯这种重力。

[aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [meɪk] [ðɪs] [mə'ʃi:n] [stænd][ʌp] [streɪt] ?

I	don't	suppose	you	could	make	this	machine	stand	up	straight	?
我	不	认为	你	可以	制作	这	机器	站立	向上	直的	?

我想你大概没办法让这台机器立起来吧?

" [ˌeɪ es 'eɪ] [tʌgd] [æt; ət][ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði]['slaɪdər][ʌn'tɪl][hi:; hi][gɑ:t][ˌaɪ 'ti:][ɔ:f][ðə; ði][skɪdz][ʌv; əv]

"	Asa	tugged	at	the	body	of	the	Slider	until	he	got	it	off	the	skids	of
"	阿萨	拉扯	在	这	身体	的	这	滑块	直到	他	得到	它	离开	这	滑行	的

[ðə; ði] [pleɪn] .

the	plane	.
这	飞机	.

"阿萨用力拉扯滑翔机的机身，直到把它从飞机的滑橇上弄下来。

[hi:; hi] [pʊld] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [streŋθ] [æt; ət][ðə; ði]['roʊtər] [bleɪd] [sʌŋk] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] ,

He	pulled	with	all	his	strength	at	the	rotor	blade	sunk	in	the	mud	,
他	拉	和	全部	他的	力量	在	这	转子	刀刃	沉没	在	这	泥	,

他使出浑身力气拉扯陷在泥里的旋翼叶片。

[bʌt; bət][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['helɪkɑ:ptər][wʌz; wəz][ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][ðə; ði] [mʌd] [held] [ˌaɪ 'ti:]

but	the	weight	of	the	helicopter	was	upon	it	and	the	mud	held	it
但	这	重量	的	这	直升机	曾是	之上	它	和	这	泥	握住	它

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sʌkʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] .

with	a	suction	of	its	own	.
和	一个	吸	的	它是	自己的	.

但是直升机的重量压在上面，泥土也凭借自身的吸力将其牢牢固定住。

['æftər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [gɪv] [ʌp] .

After	a	few	minutes	he	had	to	give	up	.
后	一个	很少	分钟	他	有	到	给	向上	.

几分钟后，他不得不放弃。

" [wi:; wi] [faɪt] [ɔ:f][ðə; ði]['slaɪdərz] , [ðen] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ,

"	We	fight	off	the	Sliders	,	then	,	"	she	said	,
"	我们	斗争	离开	这	滑块	,	然后	,	"	她	说	,

"那我们就击退滑行者，"她说。

[æz; əz] ['mætər] [ʌv; əv]['fæktli][æz; əz] [ɪf] [ðæt] ['prɑ:bləm][wʌz; wəz] ['setld] .

as	matter	of	factly	as	if	that	problem	was	settled	.
作为	事情	的	事实上	作为	如果	那	问题	曾是	定居	.

语气平静得仿佛这个问题已经解决了。

" [ɪf] [its] ['eni] ['kʌmfərt] , [aɪ] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði] [mə'ʃi:n] - [gʌn] . "

"	If	it's	any	comfort	,	I	know	how	to	handle	the	machine	-	gun	.	"
"	如果	它是	任何	舒适	,	我	知道	如何	到	处理	这	机器	-	枪	.	"

“如果这能让你感到一丝安慰的话，我知道怎么使用机枪。”

" [noʊp] .

"	Nope	.
"	没有	.

“没有。

[ɪn] [ðɪs] ['drɪz(ə)l] , [æt; ət] [naɪt] , [ðə; ði]['slaɪdərz] [wʊd] [bi:; bi][ɑ:n][ju: 'es] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi][kʊd; kəd] [si:]

In	this	drizzle	,	at	night	,	the	Sliders	would	be	on	us	before	we	could	see
在	这	细雨	,	在	夜晚	,	这	滑块	会	是	在	我们	前	我们	可以	看

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

在这样的细雨中，夜幕降临，在我们还没来得及看清之前，那些滑行者就已经向我们袭来。

[wi:v] [gɑ:t][tu:; tə][traɪ][tu:; tə][get] [bæk] .

We've	got	to	try	to	get	back	.
我们已经	得到	到	尝试	到	得到	后退	.

我们必须想办法回去。

" [hi:; hi] [stʊd] [ɪn] [θɔ:t] [waɪl] [ʃi:; ʃi][stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm] ['peɪʃntli] .

"	He	stood	in	thought	while	she	stared	at	him	patiently	.
"	他	站立	在	想法	尽管	她	凝视	在	他	耐心	.

他陷入沉思，而她则耐心地注视着他。

" [wʌt] ['hæpənd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [mʌk] [men] [hu:] [went] [aʊt] [tə'deɪ] ?

"	What	happened	to	the	other	muck	men	who	went	out	today	?
"	什么	发生	到	这	其他	泥浆	男人	WHO	去	出去	今天	?

今天出去清理淤泥的其他工人怎么样了?

" [hi:; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] [ɪn] [wen] [ðə; ði] - ['kɑ:ptər] [keɪm] [aʊt] [ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] .

"	They	were	called	in	when	the	'	copter	came	out	the	first	time	.
"	他们	是	称为	在	什么时候	这	-	直升机	来了	出去	这	第一的	时间	.

“直升机第一次出动时，他们就被叫来了。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [nɑ:t][hæv; həv][gɑ:t] [bæk] [jet] .

Some	of	them	may	not	have	got	back	yet	.
一些	的	他们	可能	不是	有	得到	后退	然而	.

他们中有些人可能还没回来。

" [ˌeɪ es 'eɪ]['stɑ:rtɪd] ['tɔ:kɪŋ] ['ɪntu:][hɪz; ɪz]['reɪdioʊ] .

"	Asa	started	talking	into	his	radio	.
"	阿萨	开始	说	进入	他的	收音机	.

阿萨开始对着收音机说话。

" ['kɔ:lɪŋ] [ɔ:l] [mʌk] [men] .

"	Calling	all	muck	men	.
"	呼叫	全部	泥浆	男人	.

“召集所有泥巴男。”

[ðɪs] [ɪz][ˌeɪ es 'eɪ]['greɪˌbɑːr] .
This is Asa Graybar .
这 是 阿萨 灰条 .

这是阿萨·格雷巴尔。

[ɔːl] [mʌk] [men] , ['lɪs(ə)n] .
All muck men , listen .
全部 泥浆 男人 , 听 .

所有脏兮兮的人，都听着。

[ðɪs] [ɪz]['greɪˌbɑːr] .
This is Graybar .
这 是 灰条 .

这是 Graybar。

[aɪ][ˌeɪ 'em][faɪv] [maɪlz] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [mɪs] - ,
I am five miles out with Miss Hazeltyne ,
我 是 五 英里 出去 和 错过 - ,

我和黑兹尔泰恩小姐还有五英里远。

[huː] [keɪm] [tuː; tə]['reskjuː][ˌem 'iː]['æftər][aɪ] [seɪvd] ['kɝːʃɑː] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['slaɪdər] .
who came to rescue me after I saved Kershaw from a Slider .
WHO 来了 到 救援 我 后 我 已保存 克肖 从 一个 滑块 .

在我救了 Kershaw 免遭 Slider 的袭击后，是他来救我的。

[ðə; ði]['helɪkɑːptər][ɪz] [smæʃt] .
The helicopter is smashed .
这 直升机 是 粉碎 .

直升机被撞毁了。

[wɪə(r)] ['slɔgiŋ] [ɪn] .
We're slogging in .
是 苦苦挣扎 在 .

我们正在艰难地前进。

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ][nɑːd][ʌv; əv][ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði]
" He looked at her for a nod of confirmation and repeated the
" 他 看起来 在 她 为了 一个 点头 的 确认 和 重复 这
['mesɪdʒ] .
message .
信息 .

他看了她一眼，得到她的点头确认，然后重复了一遍这句话。

" ['greɪˌbɑːr] ? " [keɪm] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪrfoʊnz] .
" Graybar ? " came a voice in his earphones .
" 灰条 ? " 来了 一个 嗓音 在 他的 耳机 .

"格雷巴尔？"耳机里传来一个声音。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ?
" What do you want ?
" 什么 做 你 想 ?

你想要什么?

" [ˌeɪ es 'eɪ] [grɪnd] [æt; ət] ['hɛriːət] [æz; əz][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .
" Asa grinned at Harriet as he continued .
" 阿萨 咧嘴一笑 在 哈丽特 作为 他 持续 .

阿萨一边说着，一边冲着哈丽特咧嘴一笑。

" [goʊ][ɑːn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .
" Go on back to the settlement .
" 去 在 后退 到 这 沉降 .

"返回定居点。"

[tel] [ðə; ði] ['ʌðər] .
Tell the others .
告诉 这 其他的 .

告诉其他人。

[ðen] ['ɔ:rgənaɪz][ə; eɪ]['pɑ:rti][tu:; tə] [kʌm] [help][ˌju: 'es] .
Then organize a party to come help us .
然后 组织 一个 派对 到 来 帮助 我们 .

然后组织一个团队来帮助我们。

['berɪŋ] - [dɪ'gri:z] . "
Bearing 150 degrees . "
轴承 - 学位 . "

方位角150度。

" [raɪt] , " [sed] [ðə; ði][ˌʌnaɪ'dentɪfaɪd] [vɔɪs] .
" Right , " said the unidentified voice .
" 正确的 , " 说 这 身份不明 嗓音 .

“没错，”那个身份不明的声音说道。

" [aɪ][gɑ:t][ˌaɪ 'ti:] [tu:] , " [sed] [ə'nʌðər] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['hedset] .
" I got it too , " said another voice in the headset .
" 我 得到 它 也 , " 说 其他 嗓音 在 这 耳机 .

“我也听到了，”耳机里另一个声音说道。

" [mʌk] [men] [stɪk] [tə'geðər] .
" Muck men stick together .
" 泥浆 男人 戳 一起 .

贫民窟的人总是抱团取暖。

" [gʊd] , [ˌeɪ es 'eɪ] [θɔ:t] .
" Good , Asa thought .
" 好的 , 阿萨 想法 .

“很好，”阿萨心想。

[æt; ət] [li:st] [tu:] ['mʌkər] [wɜ:r; wər] [stɪl] [aʊt] .
At least two muckers were still out .
在 至少 二 泥巴 是 仍然 出去 .

至少还有两名渔民在外面。

[ðeɪ] [wʊd] [tel] [ðə; ði] ['ʌðər] .
They would tell the others .
他们 会 告诉 这 其他的 .

他们会告诉其他人。

" ['kæns(ə)l][ɔ:l] [ðæt] , " [sed] [ə; eɪ][θɜ:rd] [vɔɪs] .
" Cancel all that , " said a third voice .
" 取消 全部 那 , " 说 一个 第三 嗓音 .

“取消所有这些，”第三个声音说道。

" [ðɪs] [ɪz] [dɔ:r] ['spi:kɪŋ] .
" This is Dorr speaking .
" 这 是 多尔 请讲 .

我是多尔。

['noʊbɑ:di][goʊz] [aʊt] [ʌn'tɪl][aɪ] [gɪv] [ðə; ði][wɜ:rd] .
Nobody goes out until I give the word .
无人 去 出去 直到 我 给 这 单词 .

我没吩咐之前，谁也不许出去。

" [ˌeɪ es 'eɪ] ['dɪdnt] ['fænsi] ['weɪtɪŋ] .
" Asa didn't fancy waiting .
" 阿萨 没有 想要 等待 .

阿萨不喜欢等待。

" [baɪ] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv] [mɪs] - , " [hiː; hi] [sed] ['ræpɪdli] , " [dɔːr] [ɪz][noʊ][lɔːŋgər]['mænɪdʒər] .

"	By	authority	of	Miss	Hazeltyne	,	"	he	said	rapidly	,	"	Dorr	is	no	longer	manager	.
"	经过	权威	的	错过	-	,	"	他	说	快速	,	"	多尔	是	不	更长	经理	.

"根据黑兹尔汀小姐的指示,"他迅速说道,"多尔不再是经理了。"

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['æktɪŋ] ['mænɪdʒər] .

I	am	acting	manager	.
我	是	表演	经理	.

我是代理经理。

" [hiː; hi] [sɔː] ['hæriːəts] ['aɪˌbraʊz] [goʊ][ʌp] ,

"	He	saw	Harriet's	eyebrows	go	up	,
"	他	锯	哈里特的	眉毛	去	向上	,

他看到哈丽特的眉毛挑了起来,

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] ['kudnt] [hɪr] [ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .

for	she	couldn't	hear	the	other	end	of	what	was	going	on	.
为了	她	不能	听到	这	其他	结尾	的	什么	曾是	去	在	.

因为她听不到电话那头发生了什么事。

" [ˌdɪsrɪ'gɑːrd] [dɔːr] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .

"	Disregard	Dorr	,	"	he	continued	.
"	漠视	多尔	,	"	他	持续	.

"别理会多尔,"他继续说道。

" [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][help][ˌjuː 'es][get] [bæk] , [mɪs] - [wɪl] [meɪk] ['tʃeɪndʒɪz][tuː; tə] ['benɪfɪt] [ɔːl]

"	If	you	can	help	us	get	back	,	Miss	Hazeltyne	will	make	changes	to	benefit	all
"	如果	你	能	帮助	我们	得到	后退	,	错过	-	将要	制作	变化	到	益处	全部

[ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

of	us	.
的	我们	.

"如果你能帮助我们回去,黑兹尔泰恩小姐将会做出一些改变,使我们所有人都能从中受益。"

" [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪ] ['eni] [mɔːr] [hɪz; ɪz] [ɪr] [wʌz; wəz] ['strɪkən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][laʊd]

"	Before	he	could	say	any	more	his	ear	was	stricken	with	the	noise	of	loud
"	前	他	可以	说	任何	更多的	他的	耳朵	曾是	受打击的	和	这	噪音	的	大声

['stætɪk] .

static	.
静止的	.

"他还没来得及再说些什么,耳朵里就传来一阵刺耳的静电声。"

[dɔːr] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ʃʊr] [noʊ] [mɔːr] ['reɪdioʊ]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][gɑːt] [θruː] .

Dorr	was	making	sure	no	more	radio	messages	got	through	.
多尔	曾是	制作	当然	不	更多的	收音机	消息	得到	通过	.

多尔确保不再有无线电信息传出。

[ˌeɪ es 'eɪ] ['kwɪkli] [toʊld] ['hɛriːət] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

Asa	quickly	told	Harriet	what	had	happened	.
阿萨	迅速地	讲述	哈丽特	什么	有	发生	.

阿萨迅速将发生的事情告诉了哈丽特。

[ðə; ði][gɜːrl] [smaɪld] [wɪð; wɪθ][wʌn][saɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər] [maʊθ] .

The	girl	smiled	with	one	side	of	her	mouth	.
这	女孩	微笑	和	一	边	的	她	嘴	.

女孩嘴角微微上扬,露出一丝微笑。

" [faɪn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [bʌt; bət] [haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [mʌk] ? "

"	Fine	,	"	she	said	,	"	but	how	am	I	supposed	to	cross	the	muck	?	"
"	美好的	,	"	她	说	,	"	但	如何	是	我	据称	到	叉	这	泥浆	?	"

"好吧,"她说,"可是我该怎么穿过这片泥泞呢?"

" [ɑːn][maɪ] [bæk] ， " [ˌeɪ es 'eɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði]['helɪkɑːptər]['kæbɪn] .

"	On	my	back	,	"	Asa	turned	and	entered	the	helicopter	cabin	.
"	在	我的	后退	，	"	阿萨	转向	和	进入	这	直升机	舱	.

“我仰面躺着，”阿萨转身走进直升机机舱。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

泥人(Muck Man)
第2/2页

[ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['tɔ:kɪŋ] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['wɜ:rɪɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fækt] [ðæt]
All **the** **time** **he** **had** **been** **talking** **he** **had** **been** **worrying** **about** **the** **fact** **that**
全部 这 时间 他 有 到过 说 他 有 到过 令人担忧 关于 这 事实 那
[hi:; hi] [hæd; həd] ['oʊnli] [θri:] ['rɑ:kəts] [left] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [gʌn] .
he **had** **only** **three** **rockets** **left** **for** **his** **gun** **.**
他 有 仅有的 三 火箭 左边 为了 他的 枪 .

他说话的时候一直在担心，他的枪里只剩下三枚火箭弹了。

['kwɪkli] [hi:; hi] [tʃekt] [ðə; ði] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] - [gʌn] , [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz]
Quickly **he** **checked** **the** **ammunition** **for** **the** **machine** **-** **gun** **,** **found** **it** **was**
迅速地 他 已检查 这 弹药 为了 这 机器 - 枪 , 成立 它 曾是
[ðə; ði] [seɪm] ['kælɪbər] ,
the **same** **caliber** **,**
这 相同的 口径 ,

他迅速检查了机枪弹药，发现口径相同。

[ænd; ənd] [felt] [ðæt] [æt; ət] [læst] [wʌn] [breɪk] [hæd; həd] [gɔ:n] [hɪz; ɪz] [wei] .
and **felt** **that** **at** **last** **one** **break** **had** **gone** **his** **way** **.**
和 毛毡 那 在 最后的 一 休息 有 已消失 他的 方式 .

他觉得终于迎来了一个对他有利的机会。

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['plæstɪk] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [belts] [ˌaʊt'saɪd] .
He **took** **the** **plastic** **ammunition** **belts** **outside** **.**
他 采取 这 塑料 弹药 腰带 外部 .

他把塑料弹药带拿到外面去了。

" [loʊd] [jʊr; jər] ['pɑ:kəts] [wɪð; wɪθ] [ði:z] , " [hi:; hi] [toʊld] [ðə; ði] [gɜ:rl] , ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] ['rɑ:kəts] [frʌm; frəm]
" **Load** **your** **pockets** **with** **these** **,** **"** **he** **told** **the** **girl** **,** **pulling** **the** **rockets** **from**
" 加载 你的 口袋 和 这些 , " 他 讲述 这 女孩 , 拉 这 火箭 从
[ðer; ðər] ['lu:ps] .
their **loops** **.**
他们的 循环 .

“把这些装进口袋里，”他一边说着，一边把火箭从环扣里拔了出来。

[ðen] , ['taɪɪŋ] [ðə; ði] ['plæstɪk] [belts] [tə'geðər] ,
Then **,** **tying** **the** **plastic** **belts** **together** **,**
然后 , 捆绑 这 塑料 腰带 一起 ,

然后，将塑料带绑在一起，

[hi:; hi] ['fæʃnd] [ə; eɪ] [slɪŋ] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [sɪt] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] [legz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪdz] .
he **fashioned** **a** **sling** **she** **could** **sit** **in** **with** **her** **legs** **at** **his** **sides** **.**
他 造型 一个 吊索 她 可以 坐 在 和 她 腿 在 他的 侧面 .

他做了一个吊床，让她可以坐在里面，双腿放在他的身体两侧。

['faɪnəli] [hi:; hi] ['hændɪd] [hɜ:r; hər] [hɪz; ɪz] [gʌn] .
Finally **he** **handed** **her** **his** **gun** **.**
最后 他 递交 她 他的 枪 .

最后他把枪递给了她。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [si:] [ə; eɪ] ['slaɪdər] , " [hi:; hi] [sed] , " [ʃu:t] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [hed] .
" **If** **you** **see** **a** **Slider** **,** **"** **he** **said** **,** **"** **shoot** **for** **the** **head** **.**
" 如果 你 看 一个 滑块 , " 他 说 , " 射击 为了 这 头 .

“如果你看到滑行者，”他说，“瞄准头部射击。”

[naʊ] [klaɪm] [ɑːn] [ænd; ənd] [hoʊld] [taɪt] [tuː; tə] [maɪ] [gʌn] ['hɑːrnɪs] [ænd; ənd] [wiːl] [traɪ] ['aʊər; ɑːr] [lʌk] .

Now	climb	on	and	hold	tight	to	my	gun	harness	and	we'll	try	our	luck	.
现在	爬	在	和	抓住	紧的	到	我的	枪	马具	和	出色地	尝试	我们的	运气	.

现在爬上来，抓紧我的枪套，我们试试运气。

" [wen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'straɪd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ˌeɪ es 'eɪ] [tʃekt] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəs] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd]

"	When	she	was	astride	his	back	Asa	checked	his	compass	and	started
"	什么时候	她	曾是	跨骑	他的	后退	阿萨	已检查	他的	罗盘	和	开始

['dʒʌmpɪŋ] .

jumping	.
跳	.

“当她跨坐在他背上时，阿萨看了看指南针，然后开始跳跃。”

[æt; ət] [wʌns] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['goʊɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] ['hɑːrdər] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd]

At	once	he	knew	that	the	going	would	be	much	harder	than	he	had
在	一次	他	知道	那	这	去	会	是	很多	更难	比	他	有

[ɪ'mædʒɪnd] .

imagined	.
想象	.

他立刻意识到，前路会比他想象的要艰难得多。

[ə'loʊn] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [liːp] ['twenti] - [faɪv] [jaːdz] , [bʌt; bət] [hɜːr; hər] [weɪt] [kʌt] [hɪm; ɪm] [daʊn] [tuː; tə]

Alone	he	could	leap	twenty	-	five	yards	,	but	her	weight	cut	him	down	to
独自的	他	可以	飞跃	二十	-	五	码	,	但	她	重量	切	他	向下	到

[ə'baʊt] [faɪv] [jaːdz] .

about	five	yards	.
关于	五	码	.

他独自一人可以跳25码，但她的体重使他的跳跃距离缩短到大约5码。

[hiː; hi] [kept] ['goʊɪŋ] ,

He	kept	going	,
他	保留	去	,

他继续前进，

['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tæsk] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [bɪ'jɑːnd] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd] [nɑːt] ['derɪŋ] [tuː; tə]

realizing	that	the	task	was	almost	beyond	his	strength	and	not	daring	to
意识到	那	这	任务	曾是	几乎	超过	他的	力量	和	不是	大胆	到

[tel] [hɜːr; hər] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [held] [aʊt] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [faɪnd] [ðə; ði]

tell	her	that	even	if	his	strength	held	out	they	might	not	even	find	the
告诉	她	那	甚至	如果	他的	力量	握住	出去	他们	可能	不是	甚至	寻找	这

['set(ə)lmənt] [ɪn] [ðɪs] ['drɪz(ə)l] .

settlement	in	this	drizzle	.
沉降	在	这	细雨	.

他意识到这项任务几乎超出了他的能力范围，也不敢告诉她，即使他力气足够，在这种小雨中他们也未必能找到定居点。

['hɑːpɪŋ] , ['sʌmtaɪmz] ['stægərɪŋ] , ['skɜːrtɪŋ] [ðə; ði] ['waɪdər] [puːlz] [ɪn] [ðə; ði] [swɑːmp] .

Hopping	,	sometimes	staggering	,	skirting	the	wider	pools	in	the	swamp	.
跳跃	,	有时	令人震惊	,	裙边	这	更广泛	游泳池	在	这	沼泽	.

它们蹦蹦跳跳，有时踉跄跄，绕过沼泽中较宽阔的水洼。

[ˌeɪ es 'eɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [goʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [stɑːp] [ænd; ənd] [rest] .

Asa	managed	to	go	about	a	mile	before	he	had	to	stop	and	rest	.
阿萨	管理	到	去	关于	一个	英里	前	他	有	到	停止	和	休息	.

阿萨走了大约一英里后，不得不停下来休息。

['hɛriːət] [klaɪmd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [slɪŋ] [ænd; ənd] ['setld] [daʊn] [ɑːn] [ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [wiːdz] ,

Harriet	climbed	out	of	the	sling	and	settled	down	on	a	patch	of	weeds	,
哈丽特	攀登	出去	的	这	吊索	和	定居	向下	在	一个	修补	的	杂草	,

哈丽特从吊带里爬出来，在一片杂草丛中安顿下来。

[ə; eɪ] [wet] [ænd; ənd] ['slɪpəri] [mæt] [ə'pɑːn] [ðə; ðɪ] [mʌd] .

a	wet	and	slippery	mat	upon	the	mud	.
一个	湿的	和	滑	垫	之上	这	泥	.

泥地上铺着一块湿滑的垫子。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['tʃɪrfəli] .

"	We're	going	to	make	it	,	"	she	said	cheerfully	.
"	是	去	到	制作	它	,	"	她	说	愉快地	.

"我们一定能成功，"她高兴地说。

" [aɪ] [hoʊp] [soʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	hope	so	,	"	he	said	.
"	我	希望	所以	,	"	他	说	.

"我希望如此，"他说。

" [nɑːt] [dʒʌst] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] .

"	Not	just	for	ourselves	.
"	不是	只是	为了	我们自己	.

"不仅仅是为了我们自己。"

[ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['tʃeɪndʒɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] .

A	lot	of	changes	should	be	made	.
一个	很多	的	变化	应该	是	制成	.

需要做出很多改变。

[ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [egz] [ɑːn] [ðɪs] ['plænɪt] .

There	must	be	millions	of	eggs	on	this	planet	.
那里	必须	是	百万	的	鸡蛋	在	这	行星	.

地球上一定有数百万枚鸡蛋。

[jʊə(r)] ['getɪŋ] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] ['hʌndrəd] [ə; eɪ] [jɪr] .

You're	getting	only	a	couple	hundred	a	year	.
你是	获得	仅有的	一个	夫妻	百	一个	年	.

你一年只能拿到几百块钱。

" [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['pæntɪŋ] [bɪ'twiːn] ['sentənsɪz] [ænd; ənd] [stɑːpt] ['tɔːkɪŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [breθ] .

"	He	was	panting	between	sentences	and	stopped	talking	until	he	could	catch	his	breath	.
"	他	曾是	喘息	之间	句子	和	停止	说	直到	他	可以	抓住	他的	气息	.

"他说话断断续续，气喘吁吁，直到喘过气来才停下来。"

" [fɔːr; fər] [wʌn] [θɪŋ] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " ['rɑːkəts] [ɑːr; ər] [ðə; ðɪ] [rɔːŋ] ['wepən] [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['slaɪdərz] .

"	For	one	thing	,	"	he	continued	,	"	rockets	are	the	wrong	weapon	against	the	Sliders	.
"	为了	一	事物	,	"	他	持续	,	"	火箭	是	这	错误的	武器	反对	这	滑块	.

"首先，"他继续说道，"火箭对付滑翔者是错误的武器。"

[fleɪm] ['θroʊər] [wʊd] [biː; bi] ['betər] .

Flame	throwers	would	be	better	.
火焰	投掷者	会	是	更好的	.

火焰喷射器会更好。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [lɑːt] ['hevɪərðən'er] [ðæn; ðən] ['gʌnz] .

Of	course	they're	a	lot	heavier	than	guns	.
的	课程	它们是	一个	很多	较重	比	枪支	.

当然，它们比枪支重得多。

[bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ][goʊ]['æftər] [egz] [ɪz] [rɔːŋ] .

But	everything	about	the	way	you	go	after	eggs	is	wrong	.
但	一切	关于	这	方式	你	去	后	鸡蛋	是	错误的	.

但你获取鸡蛋的方式完全错误。

[its] ['krɪmɪn(ə)l][tuː; tə][send][wʌn][mæn][aʊt][ə'loʊn] .

It's	criminal	to	send	one	man	out	alone	.
它是	刑事	到	发送	一	男人	出去	独自的	.

派一个人单独行动是犯罪行为。

[its] ['ʌtərli] [ˌɪrɪ'spɑːnsəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv]['oʊnli][wʌn]['helɪkɑːptər] .

It's	utterly	irresponsible	to	have	only	one	helicopter	.
它是	完全地	不负责任	到	有	仅有的	一	直升机	.

只配备一架直升机是极其不负责任的。

[jʊə(r)] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ][praɪs][ɑːn] [egz] [ɪn][tɜːrmz][ʌv; əv]['hjuːmən][laɪvz; lɪvz] .

You're	putting	a	price	on	eggs	in	terms	of	human	lives	.
你是	推杆	一个	价格	在	鸡蛋	在	条款	的	人类	生活	.

你这是在用人命来衡量鸡蛋的价值。

[mʌk] [men][ɑːr; ər]['hjuːmən] , [juː; jʊ] [noʊ] , [noʊ]['mætər] [wʌt] [wiː; wi] [lʊk] [laɪk] . "

Muck	men	are	human	,	you	know	,	no	matter	what	we	look	like	.	"
泥浆	男人	是	人类	,	你	知道	,	不	事情	什么	我们	看	喜欢	.	"

你知道，不管外表如何，泥巴人也是人。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər]['veri]['hjuːmən] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['sɔːftli] , " [ænd; ənd]['veri] [breɪv] .

"	You	are	very	human	,	"	she	said	softly	,	"	and	very	brave	.
"	你	是	非常	人类	,	"	她	说	轻轻	,	"	和	非常	勇敢的	.

“你很有人情味，”她轻声说道，“而且非常勇敢。”

" [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hɜːr; hər][smaɪl] , ['ædɪŋ] , " [ænd; ənd] [wiːl] [bəuθ][biː; bi]['veri] [ded] [ən'les] [wiː; wi]

"	He	returned	her	smile	,	adding	,	"	And	we'll	both	be	very	dead	unless	we
"	他	返回	她	微笑	,	添加	,	"	和	出色地	两个都	是	非常	死的	除非	我们

[get]['goʊɪŋ] .

get	going	.
得到	去	.

他回以微笑，并补充道：“如果我们不赶紧走，我们俩都会死得很惨。”

" [ðeɪ] [hæd; həd] ['trævld] [kən'sɪdərəbli] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][stɑːp]

"	They	had	traveled	considerably	less	than	a	mile	when	he	had	to	stop
"	他们	有	旅行	相当	较少的	比	一个	英里	什么时候	他	有	到	停止

[ə'gen] .

again	.
再次	.

“他们行驶的距离还不到一英里，他就不得不再次停下来。”

" [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ][rʌn] [θɪŋz] [hɪr] ?

"	How	would	you	run	things	here	?
"	如何	会	你	跑步	事物	这里	?

“你会如何管理这里的一切？”

" ['hɛriːət] [æskt] .

"	Harriet	asked	.
"	哈丽特	问	.

“哈丽特问道。”

" [stɑːrt][wɪð; wɪθ] [nuː] ['premɪsɪz] .

"	Start	with	new	premises	.
"	开始	和	新的	前提	.

“从新的场所开始。”

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] ['mɒnstəz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌk] [men] .

There's	no	need	to	make	monsters	out	of	the	muck	men	.
有	不	需要	到	制作	怪物	出去	的	这	泥浆	男人	.

没必要把那些泥巴人妖魔化。

['dʌb(ə)l] [ðer; ðər] [streŋθ] , [ænd; ənd][pər'hæps] [gɪv] [ðem; ðəm][web] [fiːt] , [bʌt; bət] [waɪ] [legz] [laɪk] [ə; eɪ][frɑːg] ?

Double	their	strength	,	and	perhaps	give	them	web	feet	,	but	why	legs	like	a	frog	?
双倍的	他们的	力量	,	和	也许	给	他们	网站	脚	,	但	为什么	腿	喜欢	一个	青蛙	?

使它们的力量加倍，或许还可以给它们长出蹼足，但为什么要像青蛙一样长腿呢?

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [wɔːk] ['nɔːrməli] [aɪ][kʊd; kəd][biː; bi] ['pʊlɪŋ] [juː; jʊ][ɑːn][ə; eɪ][sled] .

If	I	could	walk	normally	I	could	be	pulling	you	on	a	sled	.
如果	我	可以	走	通常情况下	我	可以	是	拉	你	在	一个	雪橇	.

如果我能正常走路，我就可以拉着你坐雪橇了。

[ænd; ənd] [waɪ] ['ʃʌv(ə)l] [hændz] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['prɑːpər] [tuːlz] ?

And	why	shovel	hands	instead	of	proper	tools	?
和	为什么	铲	双手	反而	的	恰当的	工具	?

为什么不使用合适的工具，而要用铲子呢?

[ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [wʊd] [stɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][skɪn][fɔːr; fər] [ðɪs] ['weðər] .

Of	course	you	would	still	have	to	give	them	a	skin	for	this	weather	.
的	课程	你	会	仍然	有	到	给	他们	一个	皮肤	为了	这	天气	.

当然，你还是得给它们换上适合这种天气的皮肤。

" ['hæriːəts] ['kloʊðɪŋ] [wʌz; wəz]['sɑːd(ə)n][ænd; ənd] [striːkt] [wɪð; wɪθ][mʌd] ,

"	Harriet's	clothing	was	sodden	and	streaked	with	mud	,
"	哈里特的	衣服	曾是	烂	和	条纹	和	泥	,

“哈丽特的衣服湿透了，沾满了泥浆，

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [hɜːr; hər] [hed] [ɪn][wet] ,

and	her	hair	was	hanging	down	her	head	in	wet	,
和	她	头发	曾是	绞刑	向下	她	头	在	湿的	,

她湿漉漉的头发垂在地上。

[dɑːrk] ['tæŋglz] [ðæt] [lʊkt] [laɪk][soʊ] [mʌtʃ] [bɔɪld] ['spɪnɪtʃ] .

dark	tangles	that	looked	like	so	much	boiled	spinach	.
黑暗的	缠结	那	看起来	喜欢	所以	很多	煮沸	菠菜	.

深色的缠结物，看起来像煮熟的菠菜。

[ðə; ði] [bʌmp] [wen] [ðə; ði]['helɪkɑːptər] [fel] [hæd; həd] [reɪzd] [ə; eɪ] [bluː] - [blæk] ['swelɪŋ] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər][left] [aɪ] .

The	bump	when	the	helicopter	fell	had	raised	a	blue	-	black	swelling	around	her	left	eye	.
这	撞	什么时候	这	直升机	跌倒	有	提高	一个	蓝色的	-	黑色的	肿胀	大约	她	左边	眼睛	.

直升机坠落时的撞击导致她左眼周围出现了一片青黑色的肿胀。

[jet] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ˌeɪ es 'eɪ] , [ʃiː; ʃi]['hædnt] [vɔɪst] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [kəm'pleɪnt] .

Yet	,	it	occurred	to	Asa	,	she	hadn't	voiced	the	slightest	complaint	.
然而	,	它	发生	到	阿萨	,	她	之前没有	配音	这	丝毫	抱怨	.

然而，阿萨突然意识到，她竟然没有抱怨过一句。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [ɪn'tentli] [tuː; tə][hɪz; ɪz][əd'vaɪs] .

She	was	listening	intently	to	his	advice	.
她	曾是	聆听	专注地	到	他的	建议	.

她认真地听着他的建议。

" [aɪ] [wʊd] [send] ['pɑːrtiz] [ʌv; əv] [θriː] [men] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ]['helɪkɑːptər] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .

"	I	would	send	parties	of	three	men	out	in	a	helicopter	,	"	he	continued	.
"	我	会	发送	各方	的	三	男人	出去	在	一个	直升机	,	"	他	持续	.

“我会派出三人一组乘坐直升机出去，”他继续说道。

" [wʌn] [wʊd] [gɑːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['hʌntɪd] [egz] .

"	One	would	guard	the	ship	while	the	other	two	hunted	eggs	.
"	一	会	警卫	这	船	尽管	这	其他	二	猎杀	鸡蛋	.

“一个负责看守船只，另外两个负责寻找鸟蛋。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [faʊnd] [æn; ən] [eg] [ðeid] [hɑːp]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][biː; bi] [seɪf] .

As	soon	as	they	found	an	egg	they'd	hop	into	the	ship	and	be	safe	.
作为	很快	作为	他们	成立	一个	蛋	他们会	跳	进入	这	船	和	是	安全的	.

他们一找到蛋就会跳进飞船，然后就安全了。

" [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ə'gen] .

"	They	started	off	again	.
"	他们	开始	离开	再次	.

他们又开始了。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [liːp] [ˌeɪ es 'eɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['slaɪdər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jaːdz] [ə'weɪ] .

At	the	first	leap	Asa	saw	a	Slider	a	hundred	yards	away	.
在	这	第一的	飞跃	阿萨	锯	一个	滑块	一个	百	码	离开	.

阿萨第一次跳跃时，就看到一百码外有一个滑翔者。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz] [fiːt] [hɪt][ðə; ði] [graʊnd] [hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə] ['hɛriːət] .

As	soon	as	his	feet	hit	the	ground	he	whispered	to	Harriet	.
作为	很快	作为	他的	脚	打	这	地面	他	低声说道	到	哈丽特	.

他双脚刚一落地，就低声对哈丽特说了些什么。

[ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [slɪŋ] [ænd; ənd][held][hɜːr; hər][gʌn] ['redi] [waɪl] [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz]

She	climbed	out	of	the	sling	and	held	her	gun	ready	while	he	drew	his
她	攀登	出去	的	这	吊索	和	握住	她	枪	准备好	尽管	他	画	他的

[naɪf] [tuː; tə][weɪt] .

knife	to	wait	.
刀	到	等待	.

她从吊索中爬出来，举着枪准备行动，而他则拔出刀子等待时机。

[lɔːŋ] ['mɪnɪts] [pæst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [siːn] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

Long	minutes	passed	before	he	decided	they	had	not	been	seen	and	it
长的	分钟	通过了	前	他	决定	他们	有	不是	到过	已见	和	它

[wʌz; wəz] [seɪf] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] .

was	safe	to	continue	.
曾是	安全的	到	继续	.

过了好一会儿，他才确定他们没有被发现，可以继续前进。

[nekst] [taɪm] [ðeɪ] [stɑːpt] [ðə; ði][gɜːrl] [tɜːrnd] [tuː; tə][ˌeɪ es 'eɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fraʊn] [ænd; ənd] [æskt] ,

Next	time	they	stopped	the	girl	turned	to	Asa	with	a	frown	and	asked	,
下一个	时间	他们	停止	这	女孩	转向	到	阿萨	和	一个	皱眉	和	问	,

下次他们停下来时，女孩皱着眉头转向阿萨问道：

" [dʒʌst] [haʊ] [dʌz] [dɔːr] [θɪŋk] [hiː; hi][kæn; kən][get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ? "

"	Just	how	does	Dorr	think	he	can	get	away	with	this	?	"
"	只是	如何	做	多尔	思考	他	能	得到	离开	和	这	?	"

多尔究竟是怎么想的，他以为这样就能逃脱惩罚？

" ['sɪmp(ə)l] .

"	Simple	.
"	简单的	.

“简单的。

" [ˌeɪ es 'eɪ] [ʃ'rʌgd] .
" **Asa** **shrugged** **.**
" 阿萨 耸了耸肩 .

阿萨耸了耸肩。

" ['hiːl] [seɪ] [ðə; ði]['slaɪdərz][gɑːt][ˌjuː 'es] [dɪ'spaɪt] [ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][duː] .
" **He'll** **say** **the** **Sliders** **got** **us** **despite** **all** **he** **could** **do** **.**
" 地狱 说 这 滑块 得到 我们 尽管 全部 他 可以 做 .

“他会说，尽管他竭尽全力，但《滑翔者》还是打败了我们。”

[noʊ] [mʌk] [mæn] [huː] [kʊd; kəd] [tel] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['stɔːri] [wɪl] [lɪv; laɪv] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get] [bæk]
No **muck** **man** **who** **could** **tell** **a** **different** **story** **will** **live** **long** **enough** **to** **get** **back**
不 泥浆 男人 WHO 可以 告诉 一个 不同的 故事 将要 居住 长的 足够的 到 得到 后退
[tuː; tə] [ɜːrθ] .
to **Earth** **.**
到 地球 .

任何一个能讲述不同故事的泥沼之人，都活不到重返地球的那一天。

" [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɑːkɪt] [ɪk'sploʊʒn] [keɪm] [frʌm; frəm] ['sʌmwer] [ɔːf][tuː; tə][ðer; ðər] [raɪt] .
" **The** **sound** **of** **a** **rocket** **explosion** **came** **from** **somewhere** **off** **to** **their** **right** **.**
" 这 声音 的 一个 火箭 爆炸 来了 从 某处 离开 到 他们的 正确的 .

“他们右侧远处传来火箭爆炸的声音。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['lʌvliɪst] [saʊnd] [ˌeɪ es 'eɪ][hæd; həd]['evər] [hɜːrd] .
It **was** **the** **loveliest** **sound** **Asa** **had** **ever** **heard** **.**
它 曾是 这 最可爱的 声音 阿萨 有 曾经 听到 .

这是阿萨听过的最美妙的声音。

" [ðə; ði]['reskjuː]['pɑːrti] !
" **The** **rescue** **party** **!**
" 这 救援 派对 !

救援队!

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
" **he** **shouted** **.**
" 他 喊叫 .

他喊道。

" [lets] [goʊ] !
" **Let's** **go** **!**
" 我们来吧 去 !

“我们走吧!

" ['noʊɪŋ] [ðæt] ['rɑːkəts] [ment] ['slaɪdərz] ,
" **Knowing** **that** **rockets** **meant** **Sliders** **,**
" 会心 那 火箭 意思是 滑块 ,

“知道火箭意味着滑翔机，

[bʌt; bət] ['noʊɪŋ] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [noʊ]['slaɪdər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tiːm] [ʌv; əv] [ɑːrmd] [men]
but **knowing** **also** **that** **no** **Slider** **was** **a** **match** **for** **a** **team** **of** **armed** **men**
但 会心 还 那 不 滑块 曾是 一个 匹配 为了 一个 团队 的 武装 男人
,
,
,

但他也知道，没有哪个滑翔者能与一支武装队伍匹敌。

[ˌeɪ es 'eɪ] [liːpt] ['fɔːrwərd][wɪð; wɪθ] [rɪ'nuːd] ['vɪgər] .
Asa **leaped** **forward** **with** **renewed** **vigor** **.**
阿萨 跳跃 向前 和 更新 活力 .

阿萨精神抖擞地向前跃去。

[wʌns] [hiː; hi] [mɪsˈdʒʌdʒd] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd] [ˈlændɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈpʌd(ə)l] , ['splæʃɪŋ] [bəuθ] [ʌv; əv]

Once	he	misjudged	his	strength	and	landed	in	a	puddle	,	splashing	both	of
一次	他	判断失误	他的	力量	和	登陆	在	一个	水坑	,	溅起水花	两个都	的

[ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ˈslaɪmi] [ˈwɔːtər] ,

them	with	slimy	water	,
他们	和	黏糊糊的	水	,

他有一次误判了自己的力量，掉进了一个水坑里，把黏糊糊的水溅了他们俩一身。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [gɜːrl] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] [ˈoʊnli] [læft] .

but	the	girl	on	his	back	only	laughed	.
但	这	女孩	在	他的	后退	仅有的	笑了	.

但他背上的女孩只是笑了。

[ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [ˈrɑːkɪt] ,

They	heard	the	sound	of	another	rocket	,
他们	听到	这	声音	的	其他	火箭	,

他们听到了另一枚火箭的声音，

[ænd; ənd] [ˈhɛriːət] [ˈfaɪərd] [θriː] [ʃɑːts] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [oʊn] [tuː; tə] [əˈtrækt] [əˈtenʃ(ə)n] .

and	Harriet	fired	three	shots	of	her	own	to	attract	attention	.
和	哈丽特	被解雇	三	镜头	的	她	自己的	到	吸引	注意力	.

为了引起注意，哈丽特也开了三枪。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [ˈmɪnɪts] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈhæpɪli] [ˈwelkəmɪŋ] [sɪks] [mʌk] [men] .

In	a	few	more	minutes	they	were	happily	welcoming	six	muck	men	.
在	一个	很少	更多的	分钟	他们	是	快乐地	欢迎	六	泥浆	男人	.

几分钟后，他们兴高采烈地迎接了六名污水处理工。

" [aɪ] [hɜːrd] [jʊr; jər] [ˈmesɪdʒ] , " [sed] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

"	I	heard	your	message	,	"	said	one	of	them	,
"	我	听到	你的	信息	,	"	说	一	的	他们	,

“我听到了你的信息，”其中一人说道。

" [ænd; ənd] [bæk] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] [ˈkɝːʃɑː] [toʊld] [juː ˈes] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .

"	and	back	at	the	settlement	Kershaw	told	us	what	had	happened	.
"	和	后退	在	这	沉降	克肖	讲述	我们	什么	有	发生	.

“回到定居点后，克肖告诉我们发生了什么事。”

- [traɪd] [tuː; tə] [stɑːp] [juː ˈes] [ænd; ənd] [wuːnd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [naɪf] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈbeli] .

Furston	tried	to	stop	us	and	wound	up	with	a	knife	in	his	belly	.
-	尝试	到	停止	我们	和	伤口	向上	和	一个	刀	在	他的	腹部	.

弗斯顿试图阻止我们，结果腹部被插了一把刀。

[ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜːr; wər] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [kʌm] ,

A	couple	of	the	others	were	afraid	to	come	,
一个	夫妻	的	这	其他的	是	害怕的	到	来	,

还有几个人害怕来。

[ænd; ənd] [tuː] [wɜːr; wər] [ʃɑːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈtaʊər] [baɪ] [dɔːr] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [rest] [ɑːr; ər] [wɪð; wɪθ]

and	two	were	shot	from	the	tower	by	Dorr	,	but	the	rest	are	with
和	二	是	射击	从	这	塔	经过	多尔	,	但	这	休息	是	和

[juː; jʊ] . "

you	.	"
你	.	"

其中两人被多尔从塔上射杀，其余的人都和你们在一起。

" [tɑːm] [dɔːr] [wɪl] [biː; bi] [traɪd] [fɔːr; fər] [ˈmɜːrdər] , " [ˈhɛriːət] [ˈprɑːmɪst] [ˈgrɪmli] .

"	Tom	Dorr	will	be	tried	for	murder	,	"	Harriet	promised	grimly	.
"	汤姆	多尔	将要	是	尝试	为了	谋杀	,	"	哈丽特	承诺	阴沉地	.

“汤姆·多尔将因谋杀罪受审，”哈丽特冷冷地承诺道。

[wɪð; wɪθ] ['dɪfrənt] [men] ['teɪkɪŋ] [tɜːrnz] ['kærɪɪŋ] ['hɛriːət] [fɔːr; fər] [ʃɔːrt] ['distənsiz] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə]

With	different	men	taking	turns	carrying	Harriet	for	short	distances	they	began	to
和	不同的	男人	采取	转弯	携带	哈丽特	为了	短的	距离	他们	开始	到

[meɪk] ['prɑːgres] ['ræpɪdli] .

make	progress	rapidly	.
制作	进步	快速	.

几个男人轮流背着哈丽特走一小段路，他们开始迅速前进。

[ðə; ði]['slaɪdər][ðə; ði][men][hæd; həd] [bɪn] ['faɪərɪŋ][æt; ət][wʌz; wəz] [ded] [ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] [wɜːr; wər]

The	Slider	the	men	had	been	firing	at	was	dead	and	no	more	were
这	滑块	这	男人	有	到过	射击	在	曾是	死的	和	不	更多的	是

['saɪtɪd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .

sighted	before	they	came	to	the	settlement	.
目击者	前	他们	来了	到	这	沉降	.

男人们之前一直向滑行者开火，但那个滑行者已经死了，在他们到达定居点之前，再也没有发现其他滑行者。

[dɔːr] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

Dorr	was	waiting	for	them	.
多尔	曾是	等待	为了	他们	.

多尔正在等他们。

[hiː; hi]['faɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['taʊər] , [hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] - [gʌn] [bɜːrst][ʌv; əv] ['rɑːkəts] ['kʌtɪŋ] [θruː]

He	fired	from	the	tower	,	his	machine	-	gun	burst	of	rockets	cutting	through
他	被解雇	从	这	塔	,	他的	机器	-	枪	爆裂	的	火箭	切割	通过

[wʌn][mæn][ɪn][mɪd] - [liːp] .

one	man	in	mid	-	leap	.
一	男人	在	中	-	飞跃	.

他从塔楼上开火，机枪扫射出的火箭弹击穿了一名正在跳跃的男子。

['eɪˌsæz]['pɑːrti] [hʌgɪd] [ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd]['faɪərd] [bæk] .

Asa's	party	hugged	the	mud	and	fired	back	.
asa的	派对	拥抱	这	泥	和	被解雇	后退	.

阿萨的队伍在泥泞中奋起反击。

['plæstɪk] ['ʃauə] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['taʊər] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd] [dʌst] [spɜːrt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Plastic	showered	from	the	tower	window	,	and	dust	spurted	from	the
塑料	淋浴	从	这	塔	窗户	,	和	灰尘	喷涌而出	从	这

['kɑːnkriːt] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

concrete	around	it	.
具体的	大约	它	.

塑料碎片从塔楼的窗户倾泻而下，周围的混凝土扬起尘土。

" [kiːp] [ˌem 'iː] ['kʌvərd] , " [ˌeɪ es 'eɪ] ['ʃaʊtɪd] .

"	Keep	me	covered	,	"	Asa	shouted	.
"	保持	我	涵盖	,	"	阿萨	喊叫	.

"掩护我！"阿萨喊道。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [gʌn] [frʌm; frəm] ['hɛriːət] [ænd; ənd] [liːpt] ['mædli] ['fɔːrwərd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz]

He	took	the	gun	from	Harriet	and	leaped	madly	forward	until	he	was
他	采取	这	枪	从	哈丽特	和	跳跃	疯狂地	向前	直到	他	曾是

['ʌndər] [ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][doʊm] .

under	the	shelter	of	the	side	of	the	dome	.
在下面	这	庇护所	的	这	边	的	这	穹顶	.

他从哈丽特手中夺过枪，疯狂地向前跳去，直到躲到圆顶侧面的掩体下。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][wʌn] [mɔːr] ['sælvoʊ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['pɑːrti][ænd; ənd] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði] ['taʊər]

He	waited	for	one	more	salvo	from	his	party	and	jumped	to	the	tower
他	等待	为了	一	更多的	齐射	从	他的	派对	和	跳了起来	到	这	塔

[ɪt'self] .

itself	.
本身	.

他等着己方再进行一次齐射，然后跳上了塔楼。

[dɔ:r] [hæd; həd] ['vænɪʃt] , ['drɪvn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['taʊər] [baɪ] [ðə; ði] ['rɑ:kəts] .

Dorr	had	vanished	,	driven	out	of	the	tower	by	the	rockets	.
多尔	有	消失了	,	驱动	出去	的	这	塔	经过	这	火箭	.

多尔消失了，他被火箭弹逼出了塔楼。

[ˌeɪ es 'eɪ] [weɪvd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [tu:; tə] [kʌm] ['fɔ:rwərd] [ænd; ənd] [hɑ:pt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [meɪn] ['kwɔ:rtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [doʊm] .

Asa	waved	to	the	others	to	come	forward	and	hopped	into	the	main	quarters	of	the	dome	.
阿萨	挥手	到	这	其他的	到	来	向前	和	跳跃	进入	这	主要的	四分之一	的	这	穹顶	.

阿萨向其他人挥手示意他们上前，然后跳进了穹顶的主体部分。

[hi:; hi] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [ɪn] [ðɪs] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .

He	had	never	been	in	this	part	of	the	settlement	.
他	有	绝不	到过	在	这	部分	的	这	沉降	.

他以前从未到过这片定居点。

[dɔ:r] [kʊd; kəd] [bi:; bi] ['laɪɪŋ] [ɪn] ['æmbʊʃ] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] .

Dorr	could	be	lying	in	ambush	for	him	.
多尔	可以	是	说谎	在	伏击	为了	他	.

多尔可能正埋伏着等着他。

[ˌeɪ es 'eɪ] [mu:vd] ['kɔ:ʃəsli] ,

Asa	moved	cautiously	,
阿萨	已搬	谨慎地	,

阿萨谨慎地移动着，

[bʌt; bət] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['kɑ:nfɪdənt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'dʒʌstmənt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['grævəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['plænɪt] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɪn] ['eni] ['sʌd(ə)n] ['mi:tɪŋ] .

but	he	was	confident	that	his	own	adjustment	to	the	gravity	of	the	planet	would	give	him	the	advantage	in	any	sudden	meeting	.
但	他	曾是	自信的	那	他的	自己的	调整	到	这	重力	的	这	行星	会	给	他	这	优势	在	任何	突然	会议	.

但他相信，自己对行星引力的适应能力，将使他在任何突发情况下都占据优势。

[hi:; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔ:rnər] [ænd; ənd] [daʊn] [sʌm; səm] [sterz] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [dɪ'skrɛdɪtɪd] ['mænɪdʒər] ,

He	looked	around	the	corner	and	down	some	stairs	just	in	time	to	see	the	discredited	manager	,
他	看起来	大约	这	角落	和	向下	一些	楼梯	只是	在	时间	到	看	这	声名狼藉	经理	,

他绕过拐角，向下望去，正好看见了那位名誉扫地的经理。

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [sæk] [ɪn] [wʌn] [hændz] , ['strʌg(ə)l] [tu:; tə] ['oʊpən] [ə; eɪ] [dɔ:r] .

holding	a	sack	in	one	hands	,	struggle	to	open	a	door	.
保持	一个	解雇	在	一	双手	,	斗争	到	打开	一个	门	.

一手拎着麻袋，费力地打开一扇门。

[ˌeɪ es 'eɪ] ['faɪərd] [ænd; ənd] [mɪst] .

Asa	fired	and	missed	.
阿萨	被解雇	和	错过	.

阿萨开枪但没打中。

[ðə; ði] [nekst] ['moʊmənt] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [ˌaʊt'saɪd] .

The	next	moment	Dorr	was	outside	.
这	下一个	片刻	多尔	曾是	外部	.

下一刻，多尔已经到了外面。

[ˌeɪ es 'eɪ] [li:pt] [tu:; tə] [ðə; ði] [flɔ:r] [bɪ'loʊ] .

Asa	leaped	to	the	floor	below	.
阿萨	跳跃	到	这	地面	以下	.

阿萨跳到了下面的地板上。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɔːrm(ə)l] ['hjuːmənz] [huː] [lɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [ruːm] ,

One	of	the	normal	humans	who	lived	in	the	settlement	came	out	of	another	room	,
一	的	这	普通的	人类	WHO	居住地	在	这	沉降	来了	出去	的	其他	房间	,

定居点里一个普通人从另一个房间里走了出来，

[sɔː] [ˌeɪ es 'eɪ] [ænd; ənd] [dɑːdʒd] [bæk] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

saw	Asa	and	dodged	back	out	of	sight	.
锯	阿萨	和	躲避	后退	出去	的	视线	.

他看见了阿萨，便赶紧躲开了。

[ˌaʊt'saɪd] ,

Outside	,
外部	,

外部，

[ˌeɪ es 'eɪ] [kʊd; kəd] [siː] [dɔːr] ['leɪbərɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [peɪvd] [roʊd] [ðæt] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] ['speɪsʃɪp] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] .

Asa	could	see	Dorr	laboring	to	run	along	the	paved	road	that	led	to	the	spaceship	a	quarter	of	a	mile	away	.
阿萨	可以	看	多尔	劳动	到	跑步	沿着	这	铺砌路面	路	那	引领	到	这	飞船	一个	四分之一	的	一个	英里	离开	.

阿萨看到多尔正费力地沿着通往四分之一英里外宇宙飞船的柏油路奔跑。

[ðə; ði] ['fjuːdʒətɪv] [tɜːrnd] [wʌns] [ænd; ənd] ['faɪərd] ['waɪldli] [æz; əz] [ˌeɪ es 'eɪ] [liːpt] ['æftər] [hɪm; ɪm] .

The	fugitive	turned	once	and	fired	wildly	as	Asa	leaped	after	him	.
这	逃犯	转向	一次	和	被解雇	疯狂地	作为	阿萨	跳跃	后	他	.

逃犯转身胡乱开枪，阿萨纵身跃起追了上去。

[ðə; ði] [mɪst] [wʌz; wəz] ['tɜːrnɪŋ] ['ɪntuː] ['hevi] [reɪn] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['hɑːrdər] [tuː; tə] [siː] .

The	mist	was	turning	into	heavy	rain	,	and	it	was	getting	harder	to	see
这	薄雾	曾是	转弯	进入	重的	雨	,	和	它	曾是	获得	更难	到	看

.

:

.

雾气渐渐变成了瓢泼大雨，能见度越来越低。

[ə'nʌðər] ['rɑːkɪt] [ɪk'sploʊdɪd] ['sʌmwer] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˌeɪ es 'eɪ] .

Another	rocket	exploded	somewhere	out	in	front	of	Asa	.
其他	火箭	爆炸了	某处	出去	在	正面	的	阿萨	.

阿萨前方某处又有一枚火箭爆炸了。

[ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ] [ə; eɪ] [skriːm] .

The	sound	was	followed	by	a	scream	.
这	声音	曾是	随后	经过	一个	尖叫	.

那声音之后是一声尖叫。

[wʌn] [mɔːr] [liːp] [ænd; ənd] [ˌeɪ es 'eɪ] [bɪ'gæn] ['faɪərɪŋ] [hɪm'self] .

One	more	leap	and	Asa	began	firing	himself	.
一	更多的	飞跃	和	阿萨	开始	射击	他自己	.

再跳一步，阿萨就开始自爆了。

[ə; eɪ] ['slaɪdər] [wʌz; wəz] ['dʒentli] ['teɪkɪŋ] ['ɪntuː] [ɪts] [maʊθ] [θriː] [egz] [spɪld] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sæk] ['laɪɪŋ] [bɪ'saɪd] [wʌt] [wʌz; wəz] [left] [ʌv; əv] [tɑːm] [dɔːr] .

A	Slider	was	gently	taking	into	its	mouth	three	eggs	spilled	from	the	sack	lying	beside	what	was	left	of	Tom	Dorr	.
一个	滑块	曾是	轻轻地	采取	进入	它是	嘴	三	鸡蛋	洒了	从	这	解雇	说谎	旁	什么	曾是	左边	的	汤姆	多尔	.

一只滑翔龟轻轻地将三个从汤姆·多尔残骸旁边的蛋袋里掉出来的蛋送入口中。

[wʌn] [ʌv; əv] ['eɪˌsæz] [ʃɑːts] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['slaɪdər] , [dis'trɔiŋ] [ðə; ði] [egz] , [tuː] [æz; əz] [ðə; ði]

One	of	Asa's	shots	destroyed	the	Slider	,	destroying	the	eggs	,	too	as	the
一	的	asa的	镜头	损毁	这	滑块	,	摧毁	这	鸡蛋	,	也	作为	这

['mɑːnstərz] [hed] [ɪk'sploʊdɪd] .

monster's	head	exploded	.
怪物的	头	爆炸了	.

阿萨的一枪摧毁了滑翔者，怪物的头部爆炸，卵也随之被摧毁。

[ˌeɪ es 'eɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ðə; ði] [egz] ['mætəd] [mʌtʃ] [raɪt] [naʊ] .

Asa	didn't	think	the	eggs	mattered	much	right	now	.
阿萨	没有	思考	这	鸡蛋	重要	很多	正确的	现在	.

阿萨觉得现在鸡蛋并不重要。

[hiː; hi] ['ʃʌfəld] ['sloʊli] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] , [dɪ'saɪdɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] [wen] ['hɛriːət]

He	shuffled	slowly	back	to	the	settlement	,	deciding	to	accept	when	Harriet
他	洗牌	缓慢地	后退	到	这	沉降	,	决定	到	接受	什么时候	哈丽特

['ɔːfərd] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['mænɪdʒərʃɪp] .

offered	him	the	managership	.
提供	他	这	管理	.

他慢慢地挪回了住处，决定接受哈丽特让他担任经理的提议。

[sʌm; səm] [deɪ] , [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [wei] , ['slaɪdər] [egz] [wʊd] [biː; bi] [æz; əz] ['kɑːmən] [ɑːn]

Some	day	,	if	he	had	his	way	,	Slider	eggs	would	be	as	common	on
一些	天	,	如果	他	有	他的	方式	,	滑块	鸡蛋	会	是	作为	常见的	在

[ɜːrθ] [æz; əz] ['daiəmənds] .

Earth	as	diamonds	.
地球	作为	钻石	.

如果他能如愿，总有一天，滑行者的蛋会在地球上像钻石一样常见。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神